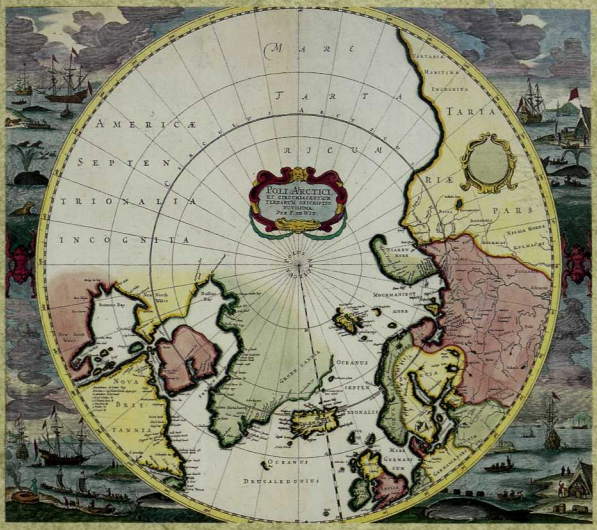
Special Collections Serial



1989-1990 ANNUAL REPORT

1989-1990 RAPPORT ANNUEL

NATIONAL ARCHIVES OF CANADA

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

SP
FC 152
C 13
1989/90

UNIVERSITY OF
BRITISH
COLUMBIA
LIBRARY

National Archives of Canada

Archives nationales du Canada

1989-1990 ANNUAL REPORT

NATIONAL ARCHIVES OF CANADA

1989-1990 RAPPORT ANNUEL

ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

Cover:

A 1715 map showing the Canadian North.

A striking hand-coloured circular map of the Arctic by Henricus Hondius, F. de Wit and others, which gives a good general idea of Europeans' early geographical knowledge of Canada's North (Northwest Canada is still absent for lack of information). The hunting and processing of whales – a major economic activity that attracted Europeans to this area – is depicted in the vignettes surrounding the map.

The copper plate from which this map was printed was engraved by Hondius in Amsterdam in 1636 and was revised frequently from then until more than a century later when it was last used for Louis Renard's *Atlas de la navigation* (Amsterdam, 1739).

The map was displayed at the Canadian Embassy in Washington, D.C. in the exhibition *The Light that Fills the World: Early Works on Paper from the Canadian Arctic (1715-1876)*, to inaugurate the Art Gallery in its new building. (NMC-21059)

Couverture :

Carte de 1715 du Nord canadien.

Saisissante carte ronde coloriée à la main de l'Arctique, œuvre de Henricus Hondius, F. de Wit et d'autres, qui donne une bonne idée de la connaissance qu'avaient les Européens de la géographie du Nord canadien (notez qu'il manque la partie nord-ouest, encore inexplorée). Les vignettes qui entourent la carte illustrent la pêche à la baleine et sa transformation, une importante activité économique qui attirait les Européens dans ce secteur.

La plaque de cuivre qui a servi à l'impression de cette carte a été gravée par Hondius à Amsterdam en 1636 et a été retravaillée plusieurs fois par après, pendant plus d'un siècle, jusqu'au moment où Louis Renard s'en servit pour la dernière fois pour son *Atlas de la navigation* (Amsterdam, 1739).

Cette carte a été exposée à l'ambassade du Canada à Washington, dans l'exposition *La Lumière qui remplit le monde : Œuvres anciennes sur papier de l'Arctique canadien (1715-1876)*, pour l'inauguration de la galerie d'art du nouvel immeuble. (NMC-21059)

National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N3
(613) 995-5138

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Cat. No.: SA1-1990
ISBN: 0-662-57484-2

Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N3
(613) 995-5138

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

N° de cat. : SA1-1990
ISBN : 0-662-57484-2

June 30, 1990

The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario

Sir:

In accordance with Section 11 of the *National Archives of Canada Act*, I have the honour to submit herewith my report on the National Archives of Canada for the fiscal year ending March 31, 1990.

Respectfully submitted,

Jean-Pierre Wallot
National Archivist

Le 30 juin 1990

L'honorable Marcel Masse, C.P., député
Ministre des Communications
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 11 de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, j'ai l'honneur de vous soumettre avec la présente mon rapport pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

L'Archiviste national,

Jean-Pierre Wallot

Table of Contents

7 **Introduction to the Annual Report**

23 **Acquisitions, Preservation and Access to Our National Heritage**
24 Acquisitions
40 Conservation
46 Control and Access

53 **Managing the Records of the Government of Canada**
54 Information Management Activities

57 **Serving the Public**
58 Reference and Researcher Services
60 Exhibitions
62 Publications
64 Special Events and Visibility
66 Conferences, Educational Courses and National Co-Operative Ventures

71 **International Activities**
72 International Council on Archives
74 Management
75 International Co-Operative Ventures
76 Exchanges

79 **Managing the Department**
80 National Archives of Canada Advisory Board
81 Standing Committee on Communication, Culture, Citizenship and Multiculturalism
81 Copyright Legislation
82 Multiculturalism
82 CBC Study
83 Strategic Planning
83 National, Provincial and Territorial Archivists Committee
84 Increased Ministerial Authority and Accountability
85 Accommodation
88 Cost Recovery and Revenue Generation
89 Resourcing
89 Audits
90 Program Evaluation
91 Personnel
92 Management Forum

93 **Appendices**
94 A. Fundamental Values in the National Archives of Canada
96 B. Publications
98 C. In-House Exhibitions
99 D. Circulating Exhibitions
103 E. Loans
106 F. Organizational Chart of the National Archives of Canada
108 G. Statistical Tables

Table des matières

7 **Introduction au Rapport annuel**

23 **Acquisition, préservation et accès à notre patrimoine national**
24 Acquisition
40 Conservation
46 Contrôle et accès

53 **Gestion des documents du gouvernement du Canada**
54 Activités de gestion de l'information

57 **Au service du public**
58 Services de référence et services aux chercheurs
60 Expositions
62 Publications
64 Événements spéciaux et présence dans le milieu
66 Colloques, cours et projets conjoints

71 **Activités internationales**
72 Conseil international des archives
74 Gestion
75 Projets conjoints internationaux
76 Échanges

79 **Administration du département**
80 Comité consultatif des Archives nationales du Canada
81 Comité permanent sur les communications, la culture, la citoyenneté et le multiculturalisme
81 Législation sur le droit d'auteur
82 Multiculturalisme
82 Étude sur Radio-Canada
83 Planification stratégique
83 Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux
84 Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels
85 Locaux
88 Recouvrement des coûts et production de recettes
89 Ressources
89 Vérifications
90 Évaluation des programmes
91 Personnel
92 Tribune des cadres

93 **Annexes**
94 A. Les valeurs fondamentales des Archives nationales du Canada
96 B. Publications
98 C. Expositions internes
99 D. Expositions itinérantes
103 E. Prêts
107 F. Organigramme des Archives nationales du Canada
108 G. Tableaux statistiques

INTRODUCTION TO THE ANNUAL REPORT

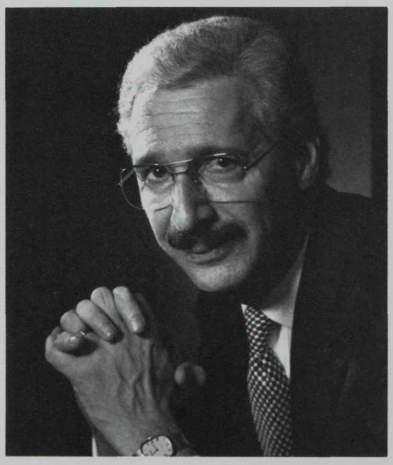
INTRODUCTION AU RAPPORT ANNUEL

"You provide continuity in the memory of the peoples of the world."

(Pope John Paul II)

It has taken nearly 400 years of effort, conflict, hardship, success, compromise, tolerance and will-power to build Canada – a complex country, with a multitude of influences and origins; a country which, despite everything, is among the privileged nations of the world, not only in terms of material well-being, but also in quality of life and the rights of individuals and groups. These hard-won rights, democratic institutions, freedoms and protections, so painstakingly established, and the many often difficult paths we have had to follow as a society to obtain them, are some of the subjects documented by the National Archives of Canada and various other archives across Canada. In these difficult times of frequent doubts, impatiently and sometimes bitterly expressed, we must fortify our position with a review of our traditions, of our past learning experience and the lessons of our predecessors if we are to find our way in the future. "A nation, like a man, is senile if it has no memory" (Northrop Frye). It seems our memory is not very active.

1



(1) Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist.
Photo and copyright: Yousuf Karsh.
Print: National Archives of Canada.

Vous servez la continuité de la mémoire des peuples du monde.

(le pape Jean Paul II)

Il a fallu près de 400 ans d'efforts, de conflits, de difficultés, de succès, de compromis, de tolérance et de volonté pour construire le Canada : un pays complexe, aux multiples mouvances et origines; un pays qui se situe malgré tout parmi les nations privilégiées du monde en ce qui a trait non seulement au bien-être matériel, mais aussi à la qualité de la vie et aux droits des individus comme des groupes. Ces droits, cette démocratie, ces libertés et ces protections durement conquis et lentement enchâssés, les nombreux chemins parfois difficiles qu'il a fallu parcourir comme société pour y parvenir, voilà, entre autres, ce que documentent les Archives nationales du Canada et divers autres dépôts d'archives à travers le Canada. En ces temps difficiles où se multiplient des remises en question impatientes et parfois acerbes, il faut savoir s'appuyer sur nos traditions, sur notre apprentissage passé, sur les leçons de nos prédécesseurs, pour trouver nos chemins de l'avenir. « Une nation, tout comme une personne, devient sénile si elle n'a pas de mémoire. » (Northrop Frye). Il semble que notre mémoire n'est guère très active.

C'est dans ce contexte que le message qu'adressait Sa Sainteté Jean Paul II aux membres du Bureau du Conseil international des archives, lors d'une audience privée le 30 mars 1990, revêt toute sa signification et rappelle aux archivistes l'importance capitale de leur mission : « Vous n'êtes pas les conservateurs d'un passé révolu. Vous servez la continuité de la mémoire des peuples du monde. Sans une mémoire vivante et bien informée, les peuples perdraient beaucoup de leur culture; ils en ont besoin pour mieux vivre leur identité, pour construire leur avenir et pour apporter une contribution spécifique dans le concert des nations, spécialement en un temps où le déroulement de l'histoire est marqué par les accidents et les accélérations dont nos générations peuvent apprécier l'importance. » Faut-il s'étonner si, malgré ses croyances et ses intérêts fort différents, l'un des hommes d'affaires les plus puissants du Canada, Paul Reichman, déclarait lors d'une interview : « Si vous voulez connaître demain, vous devez connaître hier ».

(1) M. Jean-Pierre Wallot, l'Archiviste national.
Photo et droits d'auteur : Yousuf Karsh.
Tirage : Archives nationales du Canada.

In this context, the message from His Holiness, Pope John Paul II, to the Executive Committee of the International Council on Archives, at a private audience on March 30, 1990, assumes its full significance and reminds archivists of the vital nature of their mission. "You are not the curators of a past gone by. You provide continuity in the memory of the peoples of the world. Without a living, well-informed memory, nations would lose much of their culture; they need their culture to more effectively assert their identities, to build their futures and to make their specific contributions to the community of nations, particularly at a time when the evolution of history is so marked by the setbacks and rapid changes of such significance to our present generations." It is not surprising that one of the most powerful businessmen in Canada, Paul Reichman, despite his very different beliefs and interests, said in an interview that "if you want to see tomorrow, you must know about yesterday."

This is why so many people are pursuing that yesterday with their psychologists or psychiatrists, or within themselves or the family papers and archival records. Moreover, nations which, like ours, cannot relate to a single dramatic event that created them (as the Americans remember the American Revolution), might feel deprived of a complete identity without the powerful symbols in common that are so important in identifying a group. They thus find it more difficult to grasp specific common cultural elements, evocative symbols for all, in short, a "national culture." This problem is further complicated when the very evolution of the nation is complex and fragmented, when the heterogeneous population finds few clear ties to common relationships that transcend the differences in culture, origin, language and religion or beliefs. Does multiculturalism, one of Canada's essential assets, really seem a characteristic of our country as a whole?

It is apparent, therefore, why some have occasionally used the expression "lament for a nation" (George Grant) in reference to this search for common values and ideals in Canada. Without certain common memories or past reference points to generate a certain historical undercurrent felt by a majority of the people (even though many have not experienced it because of their recent arrival), we are missing the confidence, the pride, the assurance needed for the nation's

Voilà pourquoi tant d'individus pourchassent cet hier auprès de leurs psychologues, psychiatres ou encore en eux-mêmes ou dans les papiers de famille et les dépôts d'archives. En outre, les nations qui, comme la nôtre, ne peuvent se référer à un seul événement dramatique d'origine (comme, par exemple, les Américains à la Révolution américaine), risquent de se sentir sous-identifiées, sans les symboles communs et puissants si importants dans la construction de l'identité d'un groupe. Elles trouvent donc plus difficile de cerner certains éléments culturels communs, des symboles évocateurs pour tous, bref une « culture nationale ». Cette difficulté se trouve aggravée si l'évolution même de la nation est complexe et éclatée, si la population hétérogène trouve peu d'attaches claires à des liens communs transcendant les différences de culture, d'origine, de langue et de religion ou de croyance. Le multiculturalisme, une richesse essentielle au Canada, nous apparaît-il vraiment comme une caractéristique propre à l'ensemble de notre pays?

Voilà pourquoi d'aucuns ont parfois qualifié cette recherche de valeurs et d'idéaux communs, au Canada, de « complainte pour une nation » (George Grant). Or, sans certains souvenirs communs ou certains points de référence passés qui engendrent une certaine mouvance historique comprise par la majorité des citoyens (même si beaucoup ne l'ont pas vécue à cause de leur arrivée récente), il manque cette confiance, cette fierté, cette assurance nécessaire au développement de la nation. Ainsi que l'affirmait récemment Vaclav Havel, le nouveau président de la Tchécoslovaquie : « La confiance en soi n'est pas la fierté. Tout le contraire : seule une personne ou une nation sûre d'elle dans le meilleur sens du terme est en mesure d'écouter les autres, de les traiter en égaux, de pardonner aux ennemis et de faire amende honorable. »

Les archivistes portent donc une lourde responsabilité. Ils détiennent les clés de la mémoire collective. En ce monde de l'instantané, du tout cuit et du superficiel, ils doivent mettre en valeur plus que jamais les trésors de nos « maisons de la mémoire », les enrichir et les rendre de plus en plus accessibles et visibles au plus grand nombre.

development. As Vaclav Havel, the new President of Czechoslovakia, recently said: "Self-confidence is not pride. Just the contrary: only a person or a nation that is self-confident in the best sense of the word is capable of listening to others, accepting them as equals, forgiving its enemies and regretting its own guilt."

Archivists thus have a heavy responsibility. They hold the keys to the collective memory. In this world of "instant" everything and superficiality, they must, more than ever before, develop the treasures of our "houses of memory," enriching them and making them more available and more visible to as many people as possible.

Roles of the National Archives of Canada

These roles are hardly new. Specifically, the new *National Archives of Canada Act* (promulgated in June 1987) stipulates that the objects and functions of the National Archives of Canada are "to conserve private and public records of national significance and facilitate access thereto, to be the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records, to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records, and to encourage archival activities and the archival community" (Section 4(1)). The definition of "records" is very broad, moreover: "'record' includes any correspondence, memorandum, book, plan, map, drawing, diagram, pictorial or graphic work, photograph, film, microfilm, sound recording, videotape, machine readable record, and any other documentary material, regardless of physical form or characteristics and any copy thereof" (Section 2). Thus the *Act* recognizes, with additions regarding ministerial records, the three main areas in which the National Archives has performed activities since the end of World War II: (1) assistance in the management of federal government and ministerial records, with exclusive decision-making authority for the National Archivist regarding their disposal; (2) acquisition, conservation, organization and availability of private and public records of national significance, including ministerial records; and (3) leadership within the national and international archival communities.

Rôles des Archives nationales du Canada

Ces rôles ne sont guère nouveaux. La loi proclamée en juin 1987 stipule que les Archives nationales du Canada « conservent les documents privés et publics d'importance nationale et en favorisent l'accès. Elles sont le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels. Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels et appuient les milieux des archives. » (Art. 4.1.) Par ailleurs, la définition du terme « documents » est très large : « tous éléments d'information, quels que soient leur forme et leur support, notamment correspondance, note, livre, plan, carte, dessin, diagramme, illustration ou graphique, photographie, film, microforme, enregistrement sonore, magnétoscopique ou informatisé, ou toute reproduction de ces éléments d'information » (Art. 2). La loi reconnaît donc, avec des ajouts quant aux documents ministériels, les trois champs principaux où les Archives nationales ont exercé leurs activités depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale : 1) l'aide à la gestion des documents du gouvernement fédéral et des documents ministériels, avec pouvoir décisionnel exclusif à l'Archiviste national en ce qui a trait à leur destruction; 2) l'acquisition, la conservation, l'organisation et l'accessibilité des documents privés et publics d'importance nationale, y compris des documents ministériels; 3) l'exercice d'un certain leadership au sein de la communauté archivistique nationale et internationale.

Je ne reviendrai pas cette année sur les deux contextes importants qui influent sur nos activités : le gouvernement fédéral et la communauté archivistique canadienne. J'en ai amplement traité dans le *Rapport annuel* de l'an dernier. Les circonstances n'ont guère changé depuis. Aussi convient-il de mentionner plutôt quelques-unes des réalisations des Archives nationales au cours de 1989-1990 et aussi certains défis qui les confrontent.

I will not review again this year the two critical environments that affect our activities, the federal government and the Canadian archival community, as I treated these aspects at length in last year's *Annual Report*. The circumstances have hardly changed since then. It would be more appropriate, therefore, to mention some of the 1989-1990 achievements of the National Archives and some challenges that face it.

National Archives of Canada Advisory Board

The National Archives of Canada Advisory Board, provided for in the *National Archives of Canada Act*, met for the first time in April 1989. The first Board consists of Susan Mann-Trofimenkoff, the Academic Vice-Rector at the University of Ottawa, Margaret Conrad, a Professor at Acadia University, Terence M. Eastwood, a Professor at the University of British Columbia, Jean Friesen, a Professor at the University of Manitoba, Anne MacDermaid, Director of Archives at Queen's University, George MacDonald, Director of the Canadian Museum of Civilization, Ginette Noël, Archivist for the City of Quebec, Christian Pouyez, Director-General of the International Canadian Studies Council, Marianne Scott, National Librarian of Canada, and the National Archivist of Canada. At its first meeting, the Board elected Ms. Susan Mann-Trofimenkoff as its Chairperson. At that meeting, and at the meeting in October 1989, the Board learned about the various programs of the National Archives.

The Policy Branch is responsible for organizing the meetings of this Board. The Branch also successfully completed the strategic planning session of the Senior Management Committee last September, when we identified our institutional priorities for the coming years (see *Strategic Approaches, 1990-1994*): acquisition of adequate accommodation, automation of the National Archives, improvement in the management of information held by the government, development of the Canadian Archival System and organization of the 1992 Congress of the International Council on Archives in Montreal. The Policy Branch, as part of its function to evaluate the archives program, also completed a study of the terms of reference for assistance to the archival community and a preliminary evaluation study of the "control" component.

Comité consultatif des Archives nationales du Canada

C'est en avril 1989 que s'est réuni pour la première fois le Comité consultatif des Archives nationales du Canada, comité dont la formation est stipulée dans la loi des Archives. Le premier comité est formé de Susan Mann-Trofimenkoff, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'Université d'Ottawa, Margaret Conrad, professeure à l'Université Acadia, Terence M. Eastwood, professeur à l'Université de Colombie-Britannique, Jean Friesen, professeure à l'Université du Manitoba, Anne MacDermaid, directeur des archives de l'Université Queen's, George MacDonald, directeur du Musée canadien des civilisations, Ginette Noël, archiviste de la Ville de Québec, Christian Pouyez, directeur général du Conseil international d'études canadiennes, Marianne Scott, directrice générale de la Bibliothèque nationale, et de l'Archiviste national. Lors de sa première rencontre, le comité a élu à la présidence, Mme Susan Mann-Trofimenkoff. À cette réunion, de même qu'à celle d'octobre 1989, il a pu prendre connaissance des différents programmes des Archives nationales.

C'est la Direction des politiques qui s'occupe d'organiser les réunions de ce comité. Elle a aussi mené à bon terme la session de planification stratégique du Comité de la haute direction, en septembre dernier, alors que nous avons identifié nos priorités institutionnelles pour les prochaines années (voir *Orientations stratégiques 1990-1994*) : l'obtention de locaux adéquats, l'automatisation des Archives nationales, l'amélioration de la gestion de l'information détenue par le gouvernement, le développement du Système canadien des archives et l'organisation du congrès du Conseil international des archives à Montréal en 1992. La Direction des politiques a aussi mené à terme, dans le cadre de ses fonctions relatives à l'évaluation du Programme des Archives, une étude du cadre de l'aide à la communauté archivistique et une pré-étude d'évaluation de la composante du « contrôle ».

Locaux

Pour les Archives nationales du Canada, le problème le plus aigu a été, ces dernières années, le manque de locaux adéquats pour loger le personnel et pour entreposer les fonds historiques qu'elles amassent depuis plus d'un siècle. Malgré une valeur monétaire de plusieurs milliards de dollars, sans compter leur

Accommodation

For the National Archives of Canada, the most urgent problem in recent years has been the lack of adequate accommodation for the staff and for the storage of historical holdings it has been collecting for more than a century. Despite their monetary value of several billion dollars, not to mention their priceless historical value, these holdings – our collective memory – are housed in buildings that provide little security and even lead to their deterioration in some cases. Even now, the National Archives is scattered around the National Capital Region in 16 different buildings, none of which meets the requirements for the conservation of archival treasures. This dispersal affects not only the collections, but also the efficiency of the staff and the quality of service to the public.

However, the situation has improved in the past three years, especially in 1989-1990. The acquisition of temporary accommodation in Renfrew has made it possible to transfer the most threatened of the valuable collections; this transfer is already well under way and should be completed during the summer of 1990. In September 1989, in the follow-up to the recommendations of the Parliamentary Committee on Communications and Culture (December 1987) and the government's response (May 1988), Treasury Board approved a total of 65,870 m^2 of usable space (we were asking for a little more than 70,000 m^2) to meet the needs of the National Archives until the year 2004. This space must be divided between the West Memorial Building (the renovation of which was suspended for two years in December 1989 as part of the budget restrictions announced by the government) and a modular complex in Gatineau for storage and the laboratories.

Through the remarkable collective effort of the National Archives staff and the invaluable co-operation of several departments (including Public Works, Treasury Board and Communications), it was possible to adjust the architectural program to reflect Treasury Board's decisions and prepare the preliminary approval plan for Gatineau, to be examined by Treasury Board in the summer of 1990.

valeur historique inestimable, ces fonds – notre mémoire collective – sont conservés dans des immeubles qui leur offrent peu de sécurité, voire les détériorent dans certains cas. Même en ce moment, les Archives nationales sont éparpillées dans seize édifices différents dans la région de la Capitale nationale, dont aucun ne répond aux exigences requises pour la conservation des trésors archivistiques. Cette dispersion affecte non seulement les fonds, mais l'efficacité du personnel et la qualité du service au public.

La situation s'est pourtant améliorée au cours des trois dernières années et surtout en 1989-1990. L'acquisition de locaux temporaires, à Renfrew, a permis le transfert des collections précieuses les plus menacées, transfert déjà avancé qui devrait être complété au cours de l'été 1990. En septembre 1989, dans la foulée des recommandations du Comité parlementaire sur les communications et la culture (décembre 1987) et de la réponse du gouvernement (mai 1988), le Conseil du Trésor a approuvé un total de 65 870 m^2 d'espaces utilisables (nous en demandions un peu plus de 70 000 m^2) afin de répondre aux besoins des Archives nationales jusqu'en l'an 2004. Ces espaces doivent être répartis entre l'Édifice commémoratif de l'ouest (dont la rénovation a été gelée pour deux ans en décembre 1989 dans le cadre des compressions budgétaires annoncées par le gouvernement) et un complexe modulaire à Gatineau devant abriter les magasins et les laboratoires.

Grâce à un effort collectif remarquable du personnel des Archives nationales et à la collaboration précieuse de plusieurs ministères (entre autres, Travaux publics, Conseil du Trésor et Communications), il a été possible de rajuster le programme architectural en fonction des décisions du Conseil du Trésor et de préparer le projet d'approbation préliminaire pour Gatineau, projet qui devrait être étudié par le Conseil du Trésor à l'été 1990.

Ces efforts, ces délais, les déménagements à Renfrew et le va-et-vient qui s'ensuit, coûtent cher en temps et en efforts. Pourtant, à moyen terme, ils devraient permettre de résoudre les problèmes fondamentaux de locaux des Archives nationales, jusque vers l'an 2004. L'approche modulaire facilitera les solutions ultérieures. Entre temps, les usagers des Archives nationales devront parfois faire preuve d'un peu de patience, car les documents se trouvent dispersés sur de plus longues distances.

These efforts, the delays, the move to Renfrew and the ensuing travel back and forth are costly in time and energy. In the medium-term, however, they should lead to a resolution of the basic accommodation problems of the National Archives until around the year 2004. The modular approach will facilitate subsequent solutions. In the meantime, users of the National Archives will occasionally have to be patient, as the records are dispersed far and wide.

Managing Government of Canada Information

Helping the Government of Canada to better manage its information is one National Archives function that is not generally known to the public, but it is a vital aspect in the preservation of Canada's documentary heritage. It ultimately enables us to identify those records of historical value and ensures that they are transferred to the Archives when they no longer serve the operational requirements of the departments and agencies that created them.

This task has become particularly complex with the information explosion, involving widely varying but rarely integrated media: paper, photographs, audio-visual media, magnetic tapes and computer diskettes, optical discs and so on. The Archives co-operated closely in preparing the new Treasury Board policy on management of federal government information, which must be viewed as a "corporate" resource intended to document and facilitate the decision-making process and programs, as well as to leave a memory, a history of the departments and the federal government. This policy coincides with a growing awareness in the departments of the need to improve our control of information, if only to better administer the legislation on access to information and privacy protection, of which the citizens of Canada increasingly avail themselves.

One of the most significant trends in federal government information management this year has been the tendency of more and more departments and agencies to include machine-readable records in their schedules for keeping and disposing of documentation. The fragility of computer media and the extraordinary expansion of the information they contain create challenges of international proportions. Even NASA, in the United States, is working on the deciphering of computerized data dating back to the 1960s; the satellites

Gestion de l'information du Gouvernement du Canada

L'aide à la gestion de l'information du Gouvernement du Canada constitue une fonction des Archives nationales qui est peu connue du grand public, mais qui s'avère capitale pour la préservation du patrimoine documentaire du pays. Elle permet ultimement d'identifier les documents de valeur historique et de veiller à ce qu'ils soient transférés aux Archives lorsqu'ils ne servent plus aux besoins opérationnels des ministères ou des organismes qui les ont créés.

Cette tâche est devenue particulièrement complexe avec l'explosion de l'information, notamment sur une multitude de supports rarement intégrés : papier, photographie, médias audio-visuels, bandes magnétiques et disquettes informatiques, disques optiques, etc. Les Archives ont collaboré étroitement à la préparation de la nouvelle politique du Conseil du Trésor en matière de gestion de l'information au sein du gouvernement fédéral : information qui doit être vue comme une ressource « corporative » destinée à documenter et à faciliter le processus de décision et les programmes, mais aussi à laisser une mémoire, une histoire des ministères et du gouvernement fédéral. Cette politique coïncide avec une prise de conscience accrue, dans les ministères, de la nécessité de mieux maîtriser l'information : quand ce ne serait que pour mieux appliquer les lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels, de plus en plus utilisées par les citoyens.

Une des tendances les plus significatives dans la gestion de l'information du gouvernement fédéral, cette année, a été le fait que de plus en plus de ministères et d'organismes incluent les documents ordinolingues dans leurs calendriers de conservation et d'élimination. La fragilité des supports informatiques et l'extraordinaire foisonnement d'informations qu'ils contiennent créent des défis à l'échelle mondiale. Même à la NASA, aux États-Unis, on travaille à déchiffrer des données informatisées remontant aux années 60, car les satellites ont surchargé les scientifiques de données si nombreuses qu'il a été impossible de les digérer. Malheureusement, des données disparaissent, car on en ignore les programmes d'origine ou la technologie a trop changé ou alors elles se sont effacées avec le temps. Résultat net : une perte incroyable de la

have so inundated the scientists with data that they have not been able to digest it. Unfortunately, data are disappearing because we are no longer familiar with the original programs, or the technology has changed too much, or they have simply become erased. The net result is an incredible loss of collective memory. Hence, our work with the federal departments and our collaboration with various public and private institutions to provide suitable archival storage for countless data banks prepared by Canadians at great cost.

On the subject of ministerial records, the National Archives has given courses and prepared brochures for employees of the departments and ministers' offices to better define the category of "ministerial records" in preparation for an eventual transfer to the Archives.

The government has recognized the importance of another aspect of this function: the storage of semi-active already scheduled records. In fact, it allocated additional space this year to certain regional storage centres. The Edmonton and Toronto centres received this extra space, and a new centre was established in Quebec City. Less than a year after it was opened, the new centre serves 91 client offices and 18 departments and agencies. Moreover, the records centres have seen the number of their clients increase by nearly 12 per cent, from 1,935 to 2,196. The number of requests processed by the centres has increased in similar fashion, from 1,311,678 to 1,480,175 (an increase of 12.8 per cent). It is estimated that the regional records centres save taxpayers about $10 million a year.

Computerization

The National Archives has decided to install its own computer system. Three years must be allowed for completion of the project. Further, in the area of archival holdings management, a first step has been taken: the detailed identification of the needs and activities of all National Archives branches involved in the management and use of archival holdings. The development of terms of reference for moving to the next stage is already under way: the feasibility study and cost-benefit analysis should be completed in September 1990.

mémoire collective. D'où nos efforts auprès des ministères fédéraux et notre collaboration avec diverses institutions publiques et privées pour l'archivage convenable d'innombrables banques de données que les Canadiens ont construites à un coût élevé.

Du côté des documents ministériels, les Archives nationales ont donné des cours et préparé des brochures à l'intention du personnel des ministères et des cabinets des ministres afin de mieux cerner la catégorie « documents ministériels » en vue d'un transfert éventuel aux Archives.

Le gouvernement a reconnu l'importance d'une autre facette de cette fonction : l'entreposage des documents semi-actifs qui ont déjà un calendrier de conservation. En effet, il a octroyé cette année de l'espace supplémentaire à certains centres d'entreposage régionaux. Les centres d'Edmonton et Toronto ont bénéficié de cet espace supplémentaire, tandis qu'un nouveau centre était établi à Québec. Moins d'un an après son ouverture, ce dernier dessert 91 bureaux clients et 18 ministères et organismes. Les centres de documents ont d'ailleurs vu le nombre de leurs clients augmenter de près de 12%, passant de 1 935 à 2 196. Le nombre de demandes traitées par les centres a aussi subi une hausse semblable, passant de 1 311 678 à 1 480 175 (12,8 %). On estime que les centres régionaux de documents épargnent environ 10 millions de dollars par année aux contribuables.

Informatisation

Les Archives nationales ont décidé d'implanter elles-mêmes un système de bureautique. Il faudra compter trois ans avant que le projet ne soit complété. Par ailleurs, dans le secteur de la gestion des fonds d'archives, une première étape a été franchie : l'identification détaillée des besoins et des activités de toutes les directions des Archives nationales engagées dans la gestion et l'exploitation des fonds d'archives. L'élaboration d'un cadre qui permette de passer à la prochaine étape est déjà en cours : l'étude de faisabilité et l'analyse avantages-coûts devraient être complétées en septembre 1990.

A computer system covering the entire sector of archival operations would allow us to control our holdings from the time of their acquisition until the moment of description, while enabling us to monitor the location and physical condition of records. When everything is in place, users will be able to access all sources on a given subject from a computer bank covering all of our holdings, whatever their physical form. To achieve this result, however, we must complete the preparation and adoption of descriptive standards, a task that has been undertaken in co-operation with the Canadian Council of Archives and the Bureau of Canadian Archivists (which serves as the liaison between the Association of Canadian Archivists and the Association des archivistes du Québec). In addition, the appropriate resources must be obtained to install the system.

Archival Operations

Ideally, the regional records centres should hold federal historical records concerning the regions they are in and archivists should make them available to researchers in the centres or nearby service points. In practise, this regionalization of archival operations is still a long-term project which can only become a reality when special resources are obtained.

Besides sectorial reorganization, notably in the Manuscript Division, archival operations have absorbed much of the effort of National Archives staff. First, there have been acquisitions, some quite remarkable (the records of Van Horne, Gordon, Ross, Canadian National (in Winnipeg), Pratt and others, obtained in Canada or through our London and Paris Offices). Then, in co-operation with the Government Records Branch, archivists have selected records of permanent value from the kilometres of records originating with the various departments, of which about 90 per cent are destroyed. Moreover, the development of an acquisition strategy (further to the acquisition policy already approved in 1988) is almost completed, and work is continuing on the establishment of criteria by which the various divisions will implement these plans and this strategy. Finally, besides the development of descriptive standards, I should mention the completion and, in some cases, the publication of research tools affecting various archival holdings, some of which

Un système informatique recouvrant tout le secteur des opérations archivistiques permettrait de contrôler nos fonds depuis le moment de leur acquisition jusqu'à celui de la description, tout en permettant de suivre la localisation et l'état physique des documents. En bout de course, les usagers pourront connaître toutes les sources sur un sujet donné grâce à une banque informatisée englobant tous nos fonds, quel qu'en soit le support physique. Mais pour parvenir à ce résultat, il faut compléter l'élaboration et l'adoption de normes de description, travail entrepris en collaboration avec le Conseil canadien des archives et le Bureau canadien des archivistes (Bureau qui sert de point de jonction entre l'Association of Canadian Archivists et l'Association des archivistes du Québec). Il faudra aussi obtenir les ressources appropriées pour l'implantation du système.

Opérations archivistiques

Dans l'idéal, les centres régionaux de documents devraient conserver les documents historiques fédéraux concernant ces régions et des archivistes devraient les rendre accessibles aux chercheurs dans les centres ou des points de service voisins. En pratique, cette régionalisation des opérations archivistiques demeure encore un projet à long terme qui ne pourra devenir réalité qu'avec l'obtention de ressources particulières.

En plus de réorganisations sectorielles, notamment à la Division des manuscrits, les opérations archivistiques ont accaparé une bonne partie des efforts du personnel des Archives nationales. D'abord, au niveau des acquisitions, certaines sont remarquables, entre autres les documents Van Horne, Gordon, Ross, Canadien National (à Winnipeg), Pratt, acquis au Canada ou par l'entremise de nos bureaux de Londres et Paris. Ensuite, en concertation avec la Direction des documents gouvernementaux, les archivistes ont procédé au choix des documents de valeur permanente dans les kilomètres linéaires de documents qui proviennent des différents ministères et dont 95 pour 100 environ est détruit. Également, le développement d'une stratégie d'acquisition (dans le sillage de la politique d'acquisition déjà approuvée en 1988) est presque achevé, alors que se poursuit l'établissement de critères permettant aux diverses divisions d'appliquer ces plans et stratégie. Enfin, outre le développement de normes de description, il convient de mentionner l'achèvement et, dans certains cas, la publication d'instruments de recherche

directly concern multiculturalism (for example, the collections of B'nai Brith Canada, the Canadian Polish Congress and Rabbi Reuven P. Bulka, and the papers of Reverend Roland de Corneille, Kerop Bedoukian, Nepriklausoma Lietuva and Frank Belle).

Furthermore, many activities of the archivists are closely linked to other sectors (information management, public programs, conservation, accommodation and computerization). The report details these links.

Public Programs

The Canadian Centre for Caricature, part of the Documentary Art and Photography Division, ceremoniously opened its doors on June 22, 1989, with the Honourable Marcel Masse present. The gallery, located at 136 St. Patrick Street in Ottawa, presented four exhibitions during the year. These were very successful and received excellent media coverage, as they reveal an entertaining, if little-known, aspect of our past. Several publications were also produced, including a newsletter entitled *Caricature*, issued three times a year.

Exhibitions and Publications

A complete program of activities for the public was organized to accompany the presentation in Ottawa of the exhibition *Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805*, organized by the City of Montreal as part of the French Revolution bicentennial celebrations. A variety of activities took place from mid-November to late December: talks by specialists and workshops for children, shows for all the family and a film. In addition, the National Archivist spoke on the same theme in Arles, France, in late April 1989. This kind of program was a first for the National Archives, as were the activities organized in co-operation with Elections Canada, accompanying the exhibition *Behind the Ballot Box*, also successfully presented in 1989. Other exhibitions, including *Kryn Taconis*, revealed different aspects of Canadian society.

portant sur divers fonds d'archives, dont certains concernent directement le multiculturalisme (par exemple, les collections B'nai Brith Canada, Canadian Polish Congress, et Rabbi Reuven P. Bulka, et les papiers révérend Roland de Corneille, Kerop Bedoukian, Nepriklausoma Lietuva et Frank Belle).

Par ailleurs, bon nombre d'activités des archivistes sont intimement liées à d'autres secteurs (la gestion de l'information, les programmes publics, la conservation, les locaux et l'informatisation). Le rapport met ces liens en évidence.

Programmes publics

Le Centre canadien de la caricature, rattaché à la Division de l'art documentaire et de la photographie, a ouvert ses portes en grande pompe le 22 juin 1989 en présence de l'honorable Marcel Masse. Cette galerie, située au 136 de la rue St-Patrick à Ottawa, a présenté quatre expositions durant l'année. Elles ont eu beaucoup de succès et ont joui d'une très bonne couverture médiatique, car elles mettent en valeur un aspect divertissant, mais peu connu, de notre passé. Plusieurs publications ont également été produites, dont un bulletin intitulé *Caricatures* qui paraît trois fois l'an.

Expositions et publications

Un programme complet d'activités pour le public a été organisé pour accompagner la tenue à Ottawa de l'exposition *Montréal, le Québec et la Révolution française 1789-1805*, organisée par la Ville de Montréal dans le cadre des célébrations du bicentenaire de la Révolution française. De la mi-novembre à la fin décembre, des activités variées ont eu lieu : des conférences de spécialistes et des ateliers pour les enfants, des spectacles pour toute la famille et un film. De plus, l'Archiviste national a prononcé une conférence sur le même thème à Arles, en France, à la fin d'avril 1989. Un tel programme constituait une première pour les Archives nationales avec les activités, organisées en collaboration avec Élections Canada, qui ont accompagné l'exposition *Les coulisses des élections*, également en 1989. Le tout s'est avéré un franc succès. D'autres expositions, dont *Kryn Taconis*, ont révélé diverses facettes de la société canadienne.

This program, like the publications program (newsletters, inventories, catalogues, information brochures, etc.) and the publicity program (short articles, press releases and announcements), is a manifestation of the National Archives' intention to continue making more Canadians aware of the richness of their documentary heritage. In addition, 15 National Archives exhibitions travelled across Canada (12 of them in 32 institutions) and even abroad (three in 11 different places) over the past year.

Service to the Public

The National Archives is above all a service institution, and this aspect of its mission is eloquently expressed in the statistics. There was a significant increase in the number of oral and written requests in 1989-1990 (from 47,681 to 54,244, an increase of 14 per cent). Requests received by the Personnel Records Centre increased by 9.5 per cent, while official requests for access to information increased by 16 per cent over 1988-1989, from 592 to 689.

In short, overall public pressure on the department, in the form of requests for information, is growing dramatically and will require either an increase in resources or a review of the quantity and quality of the services themselves.

An important pilot project is in progress to learn the opinions of our clients about National Archives services. A questionnaire was prepared and distributed to researchers visiting the National Archives and to those who mail in their requests. We want to set up this project on a permanent basis to maintain a dialogue with the public we serve. We also plan on forming a forum for researchers in 1990-1991.

Conservation

After much effort on the development of a conservation policy, the Conservation Branch has produced an annual plan and is completing the preparation of a long-term plan. In addition to numerous restorations of records, National Archives experts also conducted research, in collaboration with the Canadian Conservation Institute, to determine the best methods for deacidifying paper, reinforcing it and so on. In this

Ce programme, tout comme le programme des publications (bulletins, inventaires, catalogues d'expositions, dépliants d'information) et de la publicité (courts articles, communiqués, annonces), s'inscrit dans la volonté des Archives de continuer à mieux faire connaître à un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes la richesse de leur patrimoine documentaire. D'ailleurs, 15 expositions des Archives nationales ont circulé à travers le Canada (12 dans 32 institutions) et même à l'étranger (3 dans 11 lieux différents) durant l'année écoulée.

Service au public

Les Archives nationales sont avant tout une institution de service et cet aspect de leur mission se reflète éloquemment dans les statistiques. Il y a eu une nette augmentation du nombre de demandes orales et écrites en 1989-1990 (54 244 par rapport à 47 681, soit une hausse de 14 pour 100). Les demandes au Centre des documents du personnel ont également augmenté, soit de 9,5 pour 100, et les demandes officielles d'accès à l'information ont été de 689 par rapport à 592 en 1988-1989, soit une augmentation de 16 pour 100.

Bref, globalement, la pression du public sur le ministère sous forme de demandes d'information s'accroît de façon dramatique et exigera soit l'obtention de ressources additionnelles, soit une révision de la quantité et de la qualité des services eux-mêmes.

Un important projet-pilote est en cours pour connaître l'opinion de nos clients sur les services des Archives nationales. Un questionnaire a été produit et distribué aux chercheurs qui viennent en personne aux Archives nationales et à ceux et celles qui envoient leurs demandes par courrier. Nous voulons établir le projet sur une base permanente afin de maintenir un dialogue avec le public que nous servons. Nous projetons aussi de former un Forum des chercheurs en 1990-1991.

Conservation

Après avoir consacré beaucoup d'efforts à développer une politique de conservation, la Direction de la conservation a mis au point un plan annuel et achève la préparation d'un plan à long terme. Outre les traitements de conservation, les spécialistes des Archives ont poursuivi des recherches, en collaboration avec le

regard, proposals have been prepared and sent to the Department of Communications suggesting that the government use more durable alkaline paper in producing its records. Finally, significant improvements related to the health and safety of employees are starting to be implemented in the laboratories most deficient in this respect, particularly at 395 Wellington Street.

Canadian Archival System

The National Archives continued to work actively in the promotion of the Canadian Archival System. For this purpose, $1.8 million was allocated to finance the activities and programs of the Canadian Council of Archives (CCA), particularly the four shared-cost programs established by the CCA for description of the backlog of undescribed records, professional training, special projects and practical training. As the Canadian archival community becomes organized and makes more thorough use of the CCA programs, the resources become less able to meet the identified needs. The context of budget restrictions has not allowed any increase in overall spending. Moreover, the Council has developed a national conservation strategy that would involve the expenditure of $1 million per year over ten years by the federal government and an equivalent amount by the provincial governments and other institutions. The federal Minister of Communications and the provincial ministers responsible for culture and heritage agree on the necessity of the program, but have not yet been able to find the required funds to implement it.

International Council on Archives

The National Archives continued its work in organizing the XIIth Congress of the International Council on Archives (ICA), which will be held in Montreal in 1992. The theme will be "the archivist in the information age." It is the first time this important archival meeting will be held in Canada. The Congress will also be part of the official celebration of UNESCO's World Decade for Cultural Development and has been accredited by the corporation responsible for the 350th anniversary of the founding of Montreal. The Canadian government has recognized the importance of the event by granting the National Archives addi-

Conseil canadien des archives et l'Institut canadien de la conservation, pour identifier les meilleures méthodes de désacidifier le papier, de le renforcer, etc. À cet égard, des propositions ont été élaborées et envoyées au Ministre des Communications afin de suggérer au gouvernement d'utiliser le papier alcalin, plus durable, dans la production de sa documentation. Enfin, des améliorations notables, reliées à la santé et à la sécurité des employés, ont commencé à être apportées aux laboratoires les plus déficients dans ce domaine, notamment au 395 de la rue Wellington.

Système canadien des archives

Les Archives nationales ont continué à travailler activement à la promotion du Système canadien des archives. À cet effet, une somme de 1,8 million de dollars a été consacrée à financer les activités et programmes du Conseil canadien des archives (CCA), notamment les quatre programmes à frais partagés mis sur pied par le CCA en matière de description des arriérés de documents non décrits, de formation professionnelle, de projets spéciaux et de formation pratique. À mesure que la communauté archivistique canadienne s'organise et utilise plus à fond les programmes du CCA, les ressources deviennent de moins en moins suffisantes pour répondre aux besoins identifiés. Le contexte de restrictions budgétaires n'a pas permis d'accroître l'enveloppe globale. Par ailleurs, le Conseil a développé une stratégie de conservation à l'échelle du Canada qui entraînerait des déboursés de un million de dollars par année, pendant dix ans, de la part du gouvernement fédéral et d'une somme équivalente de la part des gouvernements provinciaux et des autres institutions. Les ministres fédéral des Communications et provinciaux de la Culture et des Ressources historiques sont d'accord sur l'opportunité du programme, mais n'ont pu encore trouver les fonds requis pour le mettre en œuvre.

Conseil international des archives

Les Archives nationales ont poursuivi leur travail d'organisation du XIIe Congrès du Conseil international des archives (CIA) qui aura lieu à Montréal en 1992. Le thème en sera : « L'archiviste à l'ère de l'information ». C'est la première fois que cette importante rencontre archivistique se tient au Canada. En outre, le Congrès fait partie des événements officiels de la Décennie pour le développement culturel de

tional funding for this event until 1992-1993. The National Archives, with the ICA, also sponsored a symposium on current records, which drew 344 participants from 30 countries last May. This symposium was followed by a four-day course on the subject.

Personnel and Management

The achievements of the National Archives are in fact the accomplishments of a staff which constantly demonstrates competence, commitment and initiative. An abundance of appreciative and congratulatory correspondence is evidence of this. Indeed, our employees are the main reason the National Archives can take pride in its status as a leader in the field, both nationally and internationally.

Considering the importance of our personnel, many of whom are information specialists, and the present context of constant change, fundamental values must govern the conduct of an institution's managers and staff, values which are its compass and its anchor. The emphasis must be shifted from the acquisition of new technologies – which are essential tools, of course – to the development of what various authors call the *ethos* of the organization, its universe of values and ideals. Accordingly, all levels of our staff took part in the preparation of the document entitled "Fundamental Values in the NAC," reproduced in this report. This document combines our values for the present with our directions for the future.

The National Archives Management Forum, composed of members of the Senior Management Committee and managers from various branches and Internal Audit, plays an important advisory role for senior management. It also had an active part in the success of the first three-day meeting of all National Archives managers, held in Cornwall last August. This meeting proved to be an effective means of reinforcing team spirit and applying co-ordinated management within the institution. Its actual organization was the successful product of efforts by the Management Services Branch.

l'UNESCO et a été accrédité par la Corporation du 350e anniversaire de la fondation de Montréal. Le gouvernement canadien a reconnu l'importance de l'événement en octroyant aux Archives nationales des fonds supplémentaires à cet effet jusqu'en 1992-1993. Les Archives ont également parrainé, de concert avec le CIA, un colloque sur les archives courantes qui a réuni 344 participants provenant de 30 pays en mai dernier. Ce colloque a été suivi d'un cours de quatre jours sur le même sujet.

Personnel et gestion

Les réalisations des Archives nationales sont en fait celles d'un personnel qui fait constamment preuve de compétence, de dévouement et d'initiative. Un abondant courrier de remerciements et de félicitations en fait largement état. De fait, les employés sont la raison première pour laquelle les Archives nationales peuvent s'enorgueillir d'un statut de chef de file sur la scène tant nationale qu'internationale.

Compte tenu de l'importance du personnel, formé notamment de spécialistes de l'information, et du contexte actuel de changement constant, la boussole, l'ancrage, ce sont les valeurs fondamentales qui gouvernent la conduite des gestionnaires et du personnel d'une institution. L'accent doit se déplacer de l'acquisition de technologies nouvelles – des outils essentiels certes – vers le développement de ce que divers auteurs appellent l'*ethos* de l'organisation, son univers de valeurs et d'idéaux. Le personnel à tous les niveaux a donc participé à l'élaboration du document « Valeurs fondamentales aux AN », reproduit dans le présent rapport. Ce document synthétise à la fois nos valeurs actuelles et les orientations pour l'avenir.

La Tribune des cadres des Archives nationales, formée des membres du Comité de la haute direction et des gestionnaires des diverses directions et de la Vérification interne, joue un rôle consultatif important auprès de la haute direction. Elle a aussi activement travaillé au succès de la première réunion de trois jours de tous les gestionnaires des Archives nationales qui a eu lieu à Cornwall, en août dernier. Celle-ci s'est révélée un moyen efficace de renforcer l'esprit d'équipe et de mettre en application une gestion concertée au sein de l'institution. L'organisation même de cette réunion a été due aux efforts fructueux de la Direction des services à la gestion.

Generally speaking, we moved somewhat closer to achieving our personnel objectives. We agreed to make greater use of the lateral transfer and secondment programs, to develop the training aspect and to continue our efforts to increase the representation of visible minorities and women. In the area of employment equity, for example, the proportion of women increased between 1984 and 1990, from 5.6 per cent to 27.7 per cent in the senior management category, from 30 per cent to 35.5 per cent in the professional and scientific categories, and from 40.6 per cent to 46.4 per cent in the staff as a whole.

Conclusion

A sociologist (Fernand Dumont) said recently: "what has clearly emerged in the past ten years, is the lack of cohesiveness of the Canadian society." The recent debates may appear to confirm his observation. For others, however, such as the Honourable Joe Clark, quoted by Mr. Frederico Mayor, Director-General of UNESCO, "Canada is more than a country. It is a concept and a reality which say that different cultures, different regions and different interests can coexist if the code of conduct is based on compromise and consensus. It is a concept which states that its various elements can do more than coexist: they can even thrive and develop in a diversified community."

Too pampered or too preoccupied by everyday concerns, Canadians perhaps no longer take sufficient interest in their roots or the fertile earth into which they were sown at different moments in our history. In fact, the National Archives of Canada, like numerous other records repositories across the country, provides countless rich veins to follow in our search to understand ourselves and determine our future directions. Therefore, it is necessary for us, particularly the researchers, the popularizers (especially journalists and the audio-visual media) and individuals with various interests, to make a greater effort to understand and to make others understand before making hasty judgments. To the archivist, however, falls the task of making this mother lode more accessible and more usable. We are working unceasingly and in a variety of ways to accomplish this. Our goal is always to achieve the greatest possible success and even, should the resources become available, to reach Canadians in their own

Globalement, les objectifs poursuivis en matière de personnel se sont concrétisés un peu plus. Ainsi, nous avons convenu d'exploiter davantage des programmes de mutations latérales et de détachement, de développer la fonction formation et de poursuivre nos efforts en vue d'accroître la représentation des minorités visibles et des femmes. Par exemple, en matière d'équité, la proportion des femmes s'est accrue, entre 1984 et 1990, de 5,6 pour 100 à 27,7 pour 100 dans la catégorie supérieure de gestion, de 30 pour 100 à 35,5 pour 100 dans les catégories professionnelles et scientifiques, et de 40,6 pour 100 à 46,4 pour 100 dans l'ensemble du personnel.

Conclusion

Un sociologue (Fernand Dumont) déclarait récemment que « ce qui est remonté à la surface et de façon manifeste, au cours des dix dernières années, c'est le manque d'articulation de la société canadienne ». Les débats actuels peuvent sembler lui donner raison. Pourtant, pour d'autres, tel l'honorable Joe Clark qui a été cité par M. Frederico Mayor, le directeur général de l'UNESCO, le « Canada est plus qu'un pays. C'est un concept et une réalité qui disent que des cultures différentes, des régions différentes et des intérêts différents peuvent coexister si le code de conduite repose sur le compromis et le consensus. C'est un concept qui dit que ces éléments différents peuvent faire plus que coexister : ils peuvent même s'épanouir et se développer en une communauté diversifiée. »

Trop gâtés ou trop accaparés par le quotidien, les Canadiens et les Canadiennes ne cherchent peut-être plus assez leurs racines et l'humus où elles ont plongé à tel ou tel moment de l'histoire. En fait, les Archives nationales du Canada, tout comme maints dépôts d'archives à travers le pays, fournissent une multitude de filons à exploiter pour mieux nous comprendre et pour mieux discerner les voies d'avenir. À tous donc, notamment les chercheurs, les vulgarisateurs (particulièrement les journalistes et les médias audio-visuels), les personnes aux intérêts divers, de mieux s'astreindre à connaître et à faire connaître avant de juger hâtivement. Aux archivistes, cependant, de rendre ce minerai

regions and communities. In any case, that is our ideal, expressed in several of our fundamental values: "...to serve the people and the government of Canada...," to care for and make available the historical records which, "as our collective memory, enhance our sense of national identity and provide a lasting record of individual rights."

Jean-Pierre Wallot
National Archivist

davantage accessible et exploitable. Nous nous y employons sans arrêt et de diverses façons. Nous poursuivons toujours l'idéal de mieux y arriver et même, les ressources devenant disponibles, de rejoindre les Canadiens et les Canadiennes jusque dans leurs régions et leurs propres milieux. C'est en tout cas notre idéal, exprimé dans plusieurs de nos valeurs fondamentales : « ...servir le peuple et le gouvernement du Canada... », garder et rendre accessibles les documents historiques qui « constituent la mémoire collective en mettant en valeur l'identité nationale et en fournissant une attestation durable des droits individuels ».

Jean-Pierre Wallot,
Archiviste national.

ACQUISITIONS,
PRESERVATION
AND ACCESS
TO OUR
NATIONAL
HERITAGE

ACQUISITION,
PRÉSERVATION
ET ACCÈS
À NOTRE
PATRIMOINE
NATIONAL

Acquisitions

A departmental acquisition policy, approved in March 1988, was the first of three major National Archives documents designed to assist in the identification, acquisition and appraisal of valuable records. The second, "Acquisition Strategy: A Development Plan, 1990-1995," was completed in August 1989 and was subsequently reviewed by management. This plan provides the basis for the development of a departmental strategy and also identifies issues to be resolved and research to be conducted. The third document, consisting of divisional appraisal criteria, will be drafted by June 1990.

Manuscript Division

The Manuscript Division recorded many acquisitions (see Table 1), notably in the fields of nineteenth- and twentieth-century Canadian history, politics, religion, economic and social development and the arts. Among these acquisitions were additions to collections previously acquired, such as the Pierre Elliott Trudeau and the E.P. Taylor Papers.

Particularly prominent among acquisitions in history and politics were the Van Horne and Walter Gordon Papers and the records of the Royal Society of Canada. Sir William Van Horne (1843-1915), the first president and builder of the Canadian Pacific Railway, was an American immigrant who settled in Montreal and became known for other business ventures and as a collector of art. Walter Gordon (1906-1987) was Minister of Finance in the Pearson government from 1963 to 1965, having chaired the Royal Commission on Canada's Economic Prospects, 1955-1957. He became widely known as a nationalist critic of economic policy and helped form the Committee for an Independent Canada in the 1970s. Records of the Royal Society of Canada, the nation's premier learned society, which was established in 1882 to foster research and publication of material relating to all aspects of the humanities, social sciences and sciences in Canada, were acquired. Other acquisitions in this area included the Broadbent Papers and Canadian Gallup Poll records.

Acquisition

Une politique départementale d'acquisition, adoptée en mars 1988, constituait l'un des trois principaux énoncés rédigés dans le but d'aider à l'identification, l'acquisition et l'évaluation des documents d'importance. Le deuxième énoncé, « Stratégie d'acquisition : un projet de développement, 1990-1995 », a été rédigé en août 1989 et revu ensuite par la gestion. Il doit mener à l'élaboration d'une stratégie départementale et il établit la nature des problèmes à résoudre et des recherches à faire. Le troisième énoncé doit traiter des critères d'évaluation des divisions et devrait être rédigé en juin 1990.

Division des manuscrits

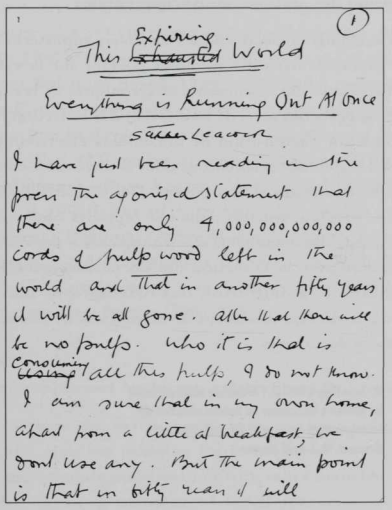
La Division des manuscrits a fait plusieurs acquisitions (voir tableau 1), notamment des documents du dix-neuvième et du vingtième siècle dans le domaine de l'histoire canadienne, de la politique, de la religion, du développement économique et social, ainsi que des arts.

2

(2) M. Jean-Pierre Wallot, l'Archiviste national, reçoit un instrument de recherche de M. Moishe Smith, président national de B'nai Brith Canada.

(3) Fonds Stephen Leacock (MG30, D40). Première page du manuscrit intitulé *This Expiring World*, de Leacock, acquis par la Division des manuscrits en même temps qu'une vingtaine d'autres manuscrits de célèbres humoristes canadiens. (C-136160)

3



1

(1)

This Expiring World

Everything is Running Out At Once

Stephen Leacock

I have just been reading in the press the agonized statement that there are only 4,000,000,000,000 cords of pulp wood left in the world and that in another fifty years it will be all gone. After that there will be no pulp. Who it is that is consuming all this pulp, I do not know. I am sure that in my own home, apart from a little at breakfast, we don't use any. But the main point is that in fifty years it will

(2) Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist (left), receives finding aid from Mr. Moishe Smith, National President of B'nai Brith Canada.

(3) Stephen Leacock Papers (MG30 D40). First page of holograph manuscript "This Expiring World" by Leacock, acquired by the Manuscript Division along with some 20 other holograph manuscripts by Canada's best-known humorists. (C-136160)

Religious records also were prominent among acquisitions, including the papers of the activist and United Church minister, J. King Gordon (1900-1989); additional material regarding the Jewish National Fund; and six microfilm reels of Church of England missionary records for the period 1834-1921.

Economic and social development areas were strengthened by the addition of papers regarding Armenian, German and Jewish immigration, and papers regarding labour unions, social work and mining.

Acquisitions in the arts included the papers of the novelist Sinclair Ross and of the poet Elizabeth Brewster, project files of the sculptor and medalist Dora de Pédery-Hunt and worklogs of the painter Philip Surrey.

Parmi ces acquisitions, il faut noter de nouvelles additions aux papiers de Pierre Elliott Trudeau et d'E.P. Taylor.

Les papiers de William Van Horne, de Walter Gordon et de la Société royale du Canada sont venus enrichir les fonds sur la politique et l'histoire. Sir William Van Horne (1843-1915), le premier président fondateur du chemin de fer Canadien Pacifique, était un immigrant américain, installé à Montréal, qui s'est taillé une réputation dans d'autres activités d'affaires et aussi à titre de collectionneur d'œuvres d'art. Walter Gordon (1906-1987) était ministre des Finances dans le gouvernement Pearson de 1963 à 1965, et avait présidé la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada, 1955-1957. Il était reconnu comme nationaliste en matière économique et a contribué, dans les années 70, à la création d'un Comité pour un Canada indépendant. La Société royale du Canada, la première société savante du pays, a été créée en 1882 dans le but de parrainer des projets de recherche et de publication sur les humanités, les sciences sociales et les sciences pures. Nous avons aussi acquis, dans le même domaine, les papiers d'Edward Broadbent et des documents de la maison de sondages Gallup.

Des documents religieux d'importance ont aussi été acquis, dont ceux de J. King Gordon (1900-1989), ministre de l'Église unie et militant reconnu; des documents supplémentaires du Jewish National Fund; et six bobines de microfilm des dossiers de mission de l'Église d'Angleterre pour la période 1834-1921.

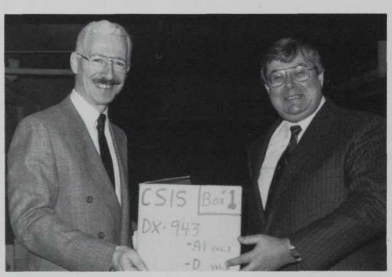
Le domaine du développement social et économique s'est enrichi de papiers sur l'immigration arménienne, allemande et juive; et de documents concernant les syndicats d'ouvriers, le travail social et l'exploitation minière.

Dans le domaine des arts, il y a eu l'acquisition des papiers du romancier Sinclair Ross et de la poète Elizabeth Brewster, des fiches de projets de la sculpteure et médailliste Dora de Pédery-Hunt et du carnet de travaux du peintre Philip Surrey.

Government Archives Division

The electronic records held in several departments were reviewed in a number of reports that focused on the archival value of electronic and textual records. From these reports came a document titled "Acquisition Issues Related to Electronic Records," which set forth divisional directions that were subsequently reviewed and approved. Individual acquisition targets identified in these reports were pursued, resulting in the acquisition of electronic records. Divisional staff collaborated with the Government Records Branch in setting directions on current records scheduling work.

4



(4) Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist (left), receives first documents from Mr. J. Reid Morden, Director of the Canadian Security Intelligence Service.

Important acquisitions of electronic records included those of the Trade Negotiations Office and of the Canadian Civil Aviation Registration Computer System. The former is the first from an automated office system and consists of 110 metres of textual files as well as numerous electronic records, presenting considerable recording and processing challenges. The latter is a Master History Data File providing an up-to-date history of every craft in the Canadian Civil Aircraft Register.

Division des archives gouvernementales

Les documents électroniques de divers ministères ont été examinés dans des rapports portant sur la valeur archivistique des documents électroniques et textuels. Ces rapports ont servi de fondement à la rédaction d'un énoncé sur l'acquisition de documents électroniques, lequel établit des orientations pour la division. Celles-ci ont été examinées et approuvées. Des objectifs d'acquisition précis identifiés dans ces rapports ont permis d'acquérir des documents électroniques. Le personnel a collaboré avec la Direction des documents gouvernementaux à la définition des orientations dans le domaine de l'établissement de calendriers de conservation des documents.

(4) M. Jean-Pierre Wallot, l'Archiviste national, reçoit les premiers documents du Service canadien du renseignement de sécurité des mains de son directeur, M. J. Reid Morden.

Parmi les acquisitions de documents électroniques, on note ceux du Bureau de négociation commerciale et ceux du Système informatique du Registre d'immatriculation des aéronefs civils canadiens. Les premiers représentent la première acquisition d'un système de bureautique et comprennent 110 mètres d'archives textuelles, de même que quantité de documents électroniques, ce qui présente un défi au niveau de l'enregistrement et du traitement. Les seconds sont constitués de données historiques, à jour, sur tous les aéronefs inscrits au Registre d'immatriculation des aéronefs civils canadiens.

Au nombre des importantes acquisitions d'archives textuelles, on compte 153,6 mètres de dossiers du service central, 1919-1988, et de dossiers administratifs, 1925-1987, du Service canadien du renseignement de sécurité; 14 mètres de documents du Tribunal du travail du Canada, 1944-1947; 228,6 mètres de documents du chemin de fer Canadien National sur l'immigration et la colonisation, avant et après la Première Guerre mondiale; 42,9 mètres de dossiers provenant du service central du bureau du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; plus de 20 400 microfiches du Bureau régional des Territoires du Nord-Ouest, Programme des Affaires du nord, Division de la gestion

Important acquisitions of textual material included 153.6 metres of Canadian Security Intelligence Service registry files (1919-1988) and administrative files (1925-1987); 14 metres of records from the Canada Labour Relations Board (1944-1947); 228.6 metres of Canadian National Railways records regarding immigration and land colonization before and after the First World War; 42.9 metres of central registry files from the Minister's office, Energy, Mines and Resources; over 20,400 fiches of files from the Northwest Territories Regional Office of the Northern Affairs Program, Land Management Division; and data files from the Employment and Immigration Landed Immigrant Data System (1987-1988).

Cartographic and Architectural Archives Division

Acquisitions decreased significantly in sheer volume over the year, but planning for future activities in the area increased, in collaboration with other branches, as in the ongoing transfer of CNR material from Winnipeg. A major study, "Report on Geomatics for the National Archives of Canada," was prepared, and significant Canadian manuscript maps in Paris and London were identified for eventual copying.

6

(5) World map published in Nuremberg by Philip Eckebrecht, ca. 1658, at the request of Johannes Kepler. (NMC-116812)

(6) Nicolas de Fer's 1718 map of New France, probably the first published map to show the various imagined waterways through Labrador and Northern Quebec. (NMC-117150)

foncière; et des fichiers du Système de données sur les immigrants ayant obtenu le droit d'établissement, Emploi et Immigration Canada, 1987-1988.

Division des archives cartographiques et architecturales

Le nombre d'acquisitions a diminué considérablement au cours de l'année, mais la planification dans ce secteur a été intense, en collaboration avec d'autres directions, par exemple pour le transfert des documents du CNR (CN) de Winnipeg présentement en cours. Une étude d'importance sur les géométraux pour les Archives nationales du Canada a été préparée et des manuscrits de cartes canadiennes à Paris et à Londres ont été identifiés dans le but d'être copiés.

5

(5) Mappemonde publiée à Nuremberg par Philip Eckebrecht vers 1658, à la demande de Johannes Kepler. (NMC-116812)

(6) Carte de la Nouvelle-France, de 1718, par Nicolas de Fer, sans doute la première carte imprimée à montrer les voies navigables imaginaires dans le Nord du Québec et au Labrador. (NMC-117150)

Parmi les acquisitions provenant du secteur public, on compte les dossiers de l'Opération Polaris, du Centre de cartographie du Canada; les plans (cartes à fenêtres et microfilms) de l'aéronef *CC-129 Dakota* de la Défense nationale; d'autres pièces à conviction de la Commission d'enquête sur l'accident ferroviaire de Mississauga, provenant du bureau du juge Grange; et la première acquisition de documents cartographiques sur vidéodisque du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Acquisitions from the public sector included records of Operation Polaris from the Canada Centre for Mapping; plans (aperture cards and microfilm) of the *CC-129 Dakota* aircraft from National Defence; additional exhibits concerning the Mississauga Railway Accident inquiry from the Office of Mr. Justice Grange; and the first cartographic records acquired in video-disc form from Energy, Mines and Resources.

Acquisition discussion was generated or continued with a number of government agencies, including the Canadian Museum Construction Corporation, Environment Canada's Ice Climatology Centre, Transport Canada (Pearson International Airport) and National Defence (plans of buildings on military bases scheduled to be closed).

From the private sector, the first records of the *Historical Atlas of Canada* were acquired and another installment of the McLean and MacPhayden Collection was received. Records of the Rambusch Company, which has specialized in interior design since 1917 in Canada, were also received.

Among the more notable pre-1850 items acquired were: *Novus Orbis Terrarum* (ca. 1658), a world map prepared at the request of Johannes Kepler, one of the

Des pourparlers en vue d'acquisitions ont été entrepris et se poursuivent avec des institutions gouvernementales, dont la Société de construction du Musée des beaux-arts du Canada, le Centre de la climatologie des glaces d'Environnement Canada, Transports Canada (l'aéroport Pearson de Toronto) et la Défense nationale (plans d'immeubles de bases militaires devant être fermées).

Du secteur privé, nous avons acquis les premiers documents de l'*Atlas historique du Canada*; des documents supplémentaires du fonds McLean and MacPhayden; et des dossiers de l'entreprise Rambusch, qui se spécialise en décoration intérieure au Canada depuis 1917.

Parmi les acquisitions de documents antérieurs à 1850, mentionnons : *Novus Orbis Terrarum*, vers 1658, une mappemonde dessinée à la demande de Johannes Kepler, l'un des pères de l'astronomie moderne; *A New General Chart of the Atlantic or Western Ocean* (Carte générale de l'océan Atlantique ou océan Occidental), vers 1777, du comte de Fleurieu, qui fournit des informations sur la navigation le long de la côte est du Canada; *A New and Exact Map of America* (Une nouvelle carte exacte de l'Amérique), vers 1740,une carte qui

7

8

(7) A decorative map of the Western Hemisphere published in London by J. Bowles, ca. 1740. The two views below the title show "ye Industry of ye Beavers of Canada" and Newfoundland activities relating to cod fishing in Newfoundland. (NMC-116824)

(8) Chas. E. Goad's fire insurance plan showing the extent of the fires on January 6 and 10, 1895 in Toronto. (NMC-117154)

(9) Plan of the Madawaska River Improvement Company's timber slide at Slate Falls, Renfrew County in 1854. From RG 43 M, 89045. (NMC-117645)

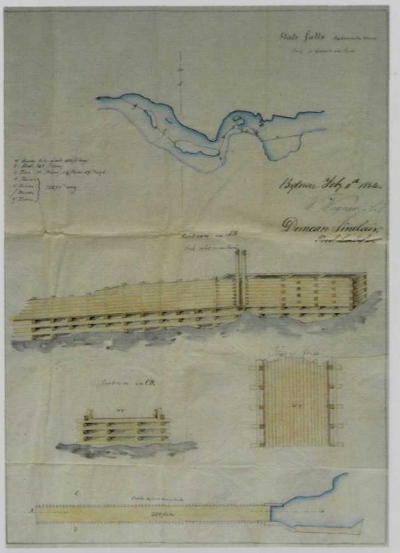
founders of modern astronomy; De Fleurieu's *A New General Chart of the Atlantic or Western Ocean* (1777), which provides much navigational information for the eastern coast of Canada; *A New and Exact Map of America* (ca. 1740), which includes a large border of engravings relating to America and the famous cod fishing and beaver scenes first found on de Fer's 1698 map; Nicolas de Fer's map, *La France occidentale dans l'Amerique septentrionale ou le cours de la riviere de St Laurens* (1718), probably the single most influential map of New France to be published between those of Delisle and J.-N. Bellin; Jeremiah Seller and Charles Price, *A Chart of New France Newfoundland New Scotland and part of New England* (1703), showing "habitations" from Trois-Rivières to Newfoundland; John Thornton, *A Chart of ye Northermost part of America* (ca. 1713), showing much new Arctic exploration; *Chart of the North Polar Sea* (ca. 1840), British Admiralty Chart No. 260, our earliest version of this chart comprend des gravures sur l'Amérique et les célèbres scènes sur la pêche à la morue et les castors déjà parues sur une carte de De Fer datée de 1698; *La France occidentale dans l'Amerique septentrionale ou le cours de la riviere de St Laurens*, 1718, une carte de Nicolas de Fer parmi les plus importantes jamais publiées sur la

(7) Carte décorative de l'hémisphère occidental publiée à Londres par J. Bowles, vers 1740. Les deux vignettes sous le titre montrent le travail laborieux des castors au Canada et les activités liées à la pêche à la morue à Terre-Neuve. (NMC-116824)

(8) Plan d'assurance-incendie de Charles E. Goad montrant l'étendue des incendies qui ont ravagé Toronto les 6 et 10 janvier 1895. (NMC-117154)

(9) Plan et dessin des glissoirs à bois de la Madawaska River Improvement Company aux chutes de Slate, dans le comté de Renfrew en 1854. Tiré du fonds RG 43 M, 89045. (NMC-117645)

9



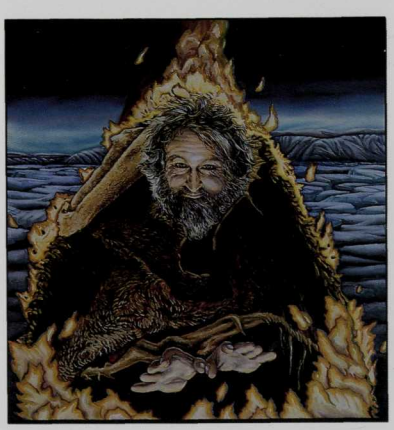
Nouvelle-France entre celles de Delisle et de J.-N. Bellin; *A Chart of New France Newfoundland New Scotland and part of New England* (Carte de la Nouvelle-France, Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse et d'une partie de la Nouvelle-Angleterre), 1703, de Jeremiah Seller et Charles Price, une carte montrant des « habitations » de Trois-Rivières à Terre-Neuve; *A Chart of*

first published in 1835; and two Spanish hydrographic charts of the North Atlantic and Eastern Canada, prepared for Spanish navigation to Canada in the early nineteenth century.

Documentary Art and Photography Division

As an integral part of the Memorandum of Understanding signed with the Canada Post Corporation, it was agreed that the entire historical collections of philatelic material held by the Corporation would be transferred to the Canadian Postal Archives. During the year, the Archives received approximately 25,000 items, including mint postage stamps, related artwork and designs, essays, printers' proofs and collateral material. Covering the period 1898-1986, this acquisition is of particular importance in that it brings together for the first time all relevant components for a majority of the postage stamps issued by the former Post Office Department and the Canada Post Corporation.

10



(10) Final artwork submission for the 1976 commemorative postage stamp honouring Robert W. Service. The painting by Peterborough artist David Bierk recreates the closing scene from Service's poem "The Cremation of Sam McGee."

(11) *Newfoundland — Decimal Currency Issue — Montreal Printings.* Two-cent British American Bank Note Co., plate-proof on card, ca. 1880.

ye Northermost part of America (Carte de la partie la plus septentrionale de l'Amérique), vers 1713, de John Thornton, illustrant les nouvelles expéditions vers l'Arctique; *Chart of the North Polar Sea* (Une carte de la Mer polaire du Nord), vers 1840, carte n° 260 de la British Admiralty (la version la plus ancienne que nous ayons de cette carte de 1835); et deux cartes hydrographiques espagnoles de l'Atlantique Nord et de l'Est du Canada, dessinées pour les navigateurs espagnols qui se dirigeaient vers le Canada au début du dix-neuvième siècle.

Division de l'art documentaire et de la photographie

Le protocole d'entente entre les Archives nationales et la Société canadienne des postes prévoit le transfert aux Archives postales canadiennes de toute la collection de documents philatéliques que la Société a en sa possession. Les Archives nationales ont reçu durant l'année 25 000 pièces, dont des timbres-poste non oblitérés, des œuvres d'art et des dessins connexes, des essais, des épreuves d'impression et du matériel d'appoint. Ces documents, qui datent de 1898 à 1986, s'avèrent

11

(10) Projet définitif pour le timbre-poste commémoratif de 1976 en l'honneur de Robert W. Service. L'œuvre du peintre de Peterborough David Bierk recrée la scène finale du poème « The Cremation of Sam McGee » de Service.

(11) *Newfoundland — Decimal Currency Issue — Montreal Printings.* Billet de banque de deux cents de la British American Bank Note Co. Planche sur carton, v. 1880.

12

(12) Émile Benoit playing the part of a witch in *The Black Mountain*, Black Duck Brook, Newfoundland, 1985. From a portfolio on French Newfoundlanders on the Port-au-Port peninsula. Photo by Louise Abbott. (PA-178119)

(13) Thielcke, Henry Daniel. *Portrait of Mrs. Sewell as an Artist*. Oil on panel. (C-134491)

(14) Gumarabic and his brother on board the S.S. *Maud*, Pond Inlet, Northwest Territories, 1890. (PA-178109)

13

tout particulièrement importants parce qu'ils permettent de réunir, pour la première fois, tous les éléments ayant servi à la création de la majorité des timbres-poste émis par l'ancien ministère des Postes et la Société canadienne des postes.

Une partie importante de la collection du colonel Robert H. Pratt, qui comprend des essais et des épreuves de timbres-poste de Terre-Neuve, a été achetée en Angleterre. Comptant plus de 1 500 pièces, la collection couvre la période 1880-1935 et comprend des épreuves d'imprimeur, des essais, des œuvres d'art et des documents d'information.

14

(12) Émile Benoit dans le rôle d'une sorcière dans *The Black Mountain*, à Black Duck Brook (Terre-Neuve), en 1985. Tiré d'un portefeuille sur les Terre-Neuviens francophones de la péninsule de Port-au-Port. Photo de Louise Abbott. (PA-178119)

(13) Thielcke, Henry Daniel, « Portrait de Mme Sewell, l'artiste ». Huile sur panneau. (C-134491)

(14) Gumarabic et son frère à bord du S.S. *Maud*, Pond Inlet (T.N.-O.), 1890. (PA-178109)

Parmi les autres pièces de la collection Pratt, on trouve une collection de plus de 600 pièces représentant des réimpressions spécimen à l'unité et en feuilles de l'émission de Pence de Terre-Neuve, et imprimées par la firme Perkins Bacon, ainsi qu'une collection du dix-neuvième siècle de quelque 500 pièces, de certaines

A significant portion of the Colonel Robert H. Pratt Collection of Newfoundland Postage Stamp Essays and Proofs was also acquired in England by outright purchase. Consisting of over 1,500 pieces, the collection dates from 1880-1935 and is comprised of printers' proofs, essays, artworks and accompanying textual information.

Additional material acquired from the Pratt Collection included a research collection of the Perkins Bacon Newfoundland Pence Issue specimen reprints, numbering over 600 pieces, and another research collection of nineteenth-century British North American postage stamp images printed as trade "colour" samples by the American Bank Note Co., numbering over 500 pieces. These last two collections were acquired by outright purchase in the United States. A rare, complete pane of these trade samples, as issued by the security printer, was also acquired at auction in Canada.

15

(15) Racey, Arthur G. *The Redistributed Constituency Hatch*, April 17, 1933. Drawing. (C-135272)

(16) Canadian National Railways' ticket office, Quebec City, Quebec, ca. 1925. Photo by Canadian National. (PA-176730)

16

(15) Racey, Arthur G., « Nouvelle couvée de circonscriptions », 17 avril 1933. Dessin. (C-135272)

(16) Guichet des Chemins de fer nationaux du Canada à Québec, v. 1925. Photo du CN. (PA-176730)

colonies de l'Amérique du Nord britannique, imprimées comme des échantillons de couleur par l'American Bank Note Co. Ces deux collections ont été achetées aux États-Unis. Une feuille complète de ces échantillons de couleur, telle qu'émise par la compagnie, a été achetée lors d'un encan au Canada.

Les collections philatéliques étrangères reçues au cours de l'année comprennent 18 960 timbres-poste non oblitérés émis par les pays membres de l'Union postale universelle.

En plus des collections philatéliques, il faut noter d'importantes acquisitions dans le domaine de l'art documentaire, de la caricature et de la photographie.

Parmi les acquisitions d'art documentaire, on trouve le « Portrait de Mme Sewell, l'artiste », par Daniel Thielcke, 1843, huile sur panneau; le « Carnet de croquis du capitaine George St. Vincent Whitmore », 1835-1843, aquarelles; des dessins et illustrations de Harold A. Pearle, vers 1920-1940; dix vues de Québec

Foreign philatelic collections received during the year included approximately 18,960 single, mint postage stamps as issued by member countries of the Universal Postal Union.

In addition to the above philatelic acquisitions, important acquisitions were also made in documentary art, caricature and photography.

Acquisitions in documentary art included Henry Daniel Thielcke's *Portrait of Mrs. Sewell as an Artist* (1843, oil on panel); *Sketchbook by Capt. George St. Vincent Whitmore* (1835-1843, watercolours); Harold A. Pearle, designs and illustrations (ca. 1920-1940); H.A Russell, ten views of Quebec and vicinity (1869, watercolours); Homer Watson, *The Pioneer Mill* (etching); Philip Surrey, some 120 drawings and several sketchbooks; Molly Lamb Bobak, Illustrated War Diary; Rudolph von Steiger, *Deputation of Indians from the Mississippi Tribes to the Governor General of British North America Sir George Prevost, Bart. Lieut. General* (1814, watercolour); Conway M. Shipley, *Naskapi Indian Encampment in Hamilton Inlet, Labrador* (1860, watercolour); Emmanuel Leutze, portrait of *The Honourable Edmund Burke Wood, Chief Justice of Manitoba* (oil on canvas); and a number of National Arts Centre posters.

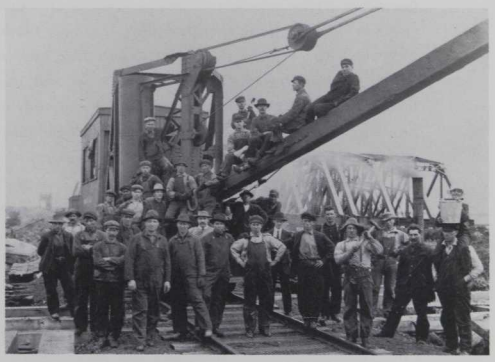
Acquisitions for the Canadian Centre for Caricature included Arthur G. Racey, 24 political cartoons (1930s); Arthur Lismer, three cartoons dealing with the Montreal Committee of the Federation of Canadian Artists; 75 cartoons by 15 contemporary Ontario artists from the exhibition *A View of the World from Ontario;* Ed Franklin, 1,574 cartoons published in *The Globe and Mail* (1968-1987); Bob Bierman, 363 cartoons, *Victoria Times* and *Monday Magazine* (early 1960s to 1989); Fred Sebastian, 101 cartoons; Gord Hunter, 231 cartoons (nine by other artists); Vic Roschkov, 130 cartoons; Jack Boothe, 151 cartoons (1916 to 1950s); and William Heine's 11 cartoons done by Merle Tingley, autographed by their subjects.

(17) Construction of the Grand Trunk Railway's Coteau-Landing Bridge by Dominion Bridge Company, June 1910. Photo by Arthur R. Hannaford. (PA-143483)

et des environs, de H.A. Russell, 1869, aquarelles; *The Pioneer Mill*, de Homer Watson, eau-forte; quelque 120 dessins et plusieurs carnets de croquis, de Philip Surrey; le journal de guerre illustré de Molly Lamb Bobak; « Délégation d'Indiens des tribus du Mississipi auprès du gouverneur général de l'Amérique du Nord britannique, sir George Prevost, Bart. Lieut. General », de Rudolph von Steiger, 1814, aquarelle; le « Campement d'Indiens Naskapi à l'anse Hamilton au Labrador », de Conway M. Shipley, 1860, aquarelle; d'Emmanuel Leutze, le portrait de l'honorable Edmund Burke Wood, juge en chef du Manitoba, huile sur toile; et un nombre considérable d'affiches du Centre national des arts à Ottawa.

Les acquisitions du Centre canadien de la caricature comprennent 24 caricatures politiques d'Arthur G. Racey, 1930; trois caricatures d'Arthur Lismer traitant du comité de Montréal de la Fédération des artistes canadiens; 75 caricatures de 15 artistes ontariens contemporains provenant de l'exposition *A View of the World from Ontario;* d'Ed Franklin, 1 574 caricatures publiées dans le quotidien *The Globe and Mail*, 1968-1987; de Bob Bierman, 363 caricatures publiées dans le *Victoria Times* et le *Monday Magazine*, début 1960 à 1989; de Fred Sebastian, 101 caricatures; de Gord Hunter, 231 caricatures (dont neuf par d'autres artistes); de Vic Roschkov, 130 caricatures; de Jack Boothe, 151 caricatures, 1916- années 1950; et de William Heine, 11 caricatures faites par Merle Tingley et autographiées.

17



(17) Construction du pont du chemin de fer Grand Tronc à Coteau-Landing par la Dominion Bridge Company, juin 1910. Photo d'Arthur R. Hannaford. (PA-143483)

18

(18) Von Steiger, Rudolph. *Deputation of Indians from the Mississippi Tribes to the Governor General of British North America Sir George Prevost, Bart. Lieut. General*, 1814. Watercolour. (C-134461)

(18) Von Steiger, Rudolph, « Délégation d'Indiens des tribus du Mississipi auprès du gouverneur général de l'Amérique du Nord britannique, sir George Prevost Bart. Lieut. General », 1814. Aquarelle. (C-134461)

Important acquisitions in photography included A.F. Macaulay, 243 negatives and prints dealing with the Canadian Army Medical Corps in Greece and France (1915-1918); Sotheby's Collection, an album taken in 1890 by the mate of the Scottish whaling ship S.S. *Maud* during her voyage to Greenland and Baffin Island; Richard G. Arless, commercial and industrial photography in Montreal, about 25,000 black-and-white negatives (1946-1979); CNR, construction and maintenance, about 30,000 black-and-white negatives; Mark Ruwedel, interior views of Montreal theatres built in the 1930s, five colour triptychs; Energy, Mines and Resources, about 40,000 items, including colour transparencies as well as black-and-white and colour prints dealing with energy production and development in the 1970s; Swann Galleries, whole plate ambrotype of couple posed at Niagara Falls; and Blake McKendry Ltd., six tintypes showing interior of a mill in Maberly, Ontario.

D'importantes acquisitions ont été faites dans le domaine de la photographie, dont 243 négatifs et épreuves de A.F. Macaulay, traitant du Corps médical de l'armée canadienne en Grèce et en France, 1915-1918; de la collection Sotheby, un album de photographies prises en 1890 par un membre d'équipage du baleinier écossais S.S. *Maud*, lors d'un voyage au Groenland et à l'île de Baffin; de Richard G. Arless, photographe commercial et industriel de Montréal, environ 25 000 négatifs en noir et blanc, 1946-1979; du CNR, environ 30 000 négatifs en noir et blanc sur des travaux de construction et d'entretien; de Mark Ruwedel, des vues d'intérieurs de cinémas de Montréal bâtis dans les années 30 (cinq triptyques en couleurs); du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, environ 40 000 pièces, dont des diapositives en couleurs, de même que des épreuves en noir et blanc et en couleurs traitant de la production d'énergie et du développement de nouveaux moyens énergétiques dans les années 70; des Swann Galleries, un ambrotype plaque entière d'un

Moving Image and Sound Archives Division

The moratorium on acquisition of amateur audio-visual productions, noted in the previous year's report, continues, but other acquisition work has somewhat increased. Most notable was the acquisition of material from Télé-Métropole, which supplies French-language television programs throughout Canada. This station deposited with the National Archives a large portion of the programs produced between 1961 and 1974, including such historically valuable series as *C'est arrivé cette semaine*, *Antenne 10* and *Anouchtka*.

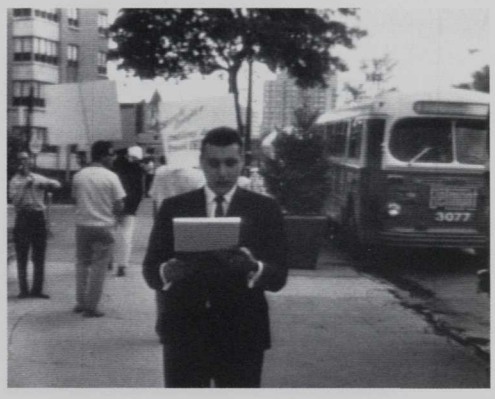
Also significant was the acquisition of the Atlantic Film Collection containing some 130 hours of nitrate film. The National Archives is the only archives capable of dealing with this highly inflammable base in large quantities.

(19) The weekly program *C'est arrivé cette semaine* was a summary report of the top news stories of the week that were shown on Télé-Métropole. (MISA-15000)

(20) *Carry on Sergeant!* was produced by Canadian International Films Limited and was directed by Bruce Bairnsfather. A music track was added, based on the original score, and played on the piano by Gabriel Thibaudeau. (MISA-7606)

20

couple posant devant les chutes du Niagara; de Blake McKendry Ltd., six ferrotypes montrant l'intérieur d'un moulin à Maberly, en Ontario.



19

Division des archives audio-visuelles

Le moratoire sur les productions audio-visuelles amateurs dont nous traitions dans notre rapport de l'an dernier a été maintenu. La division a fait d'autres acquisitions, notamment des documents de Télé-Métropole, qui diffuse des émissions en langue française à travers le Canada. Cette station a déposé aux Archives nationales une bonne partie des émissions produites entre 1961 et 1974, dont des séries historiques de grande valeur comme *C'est arrivé cette semaine*, *Antenne 10* et *Anouchtka*.

Une autre acquisition digne de mention est celle du fonds Atlantic Film, comprenant quelque 130 heures de films au nitrate. Les Archives nationales sont la seule institution d'archives capable de traiter de grandes quantités de films sur support aussi inflammable.

(19) L'émission *C'est arrivé cette semaine* présentait les principaux événements de la semaine à la station Télé-Métropole de Montréal. (MISA-15000)

(20) *Carry on Sergeant!* fut produit par la Canadian International Films Limited sous la direction de Bruce Bairnsfather. On ajouta plus tard une trame sonore, tirée de l'enregistrement de l'accompagnement original, jouée au piano par Gabriel Thibaudeau. (MISA-7606)

A contract signed with the Inuit Broadcasting Corporation was another important acquisition development. The Corporation agreed to select 50 of their best programs, prepare English descriptions, and make them available to the National Archives for transferral to master tapes.

21

22

21 22 Examples of deteriorating nitrate motion picture films included in the Atlantic Film Collection. These films are presently stored in the Rockcliffe nitrate vault.

23 Bill McNeil (left) does an interview for the CBC Radio series *Voice of the Pioneer*. CBC Radio Archives deposited some of the earliest shows from the 1960s. Mr. McNeil donated his collection of unedited tapes for the series. (MISA-CBC Collection)

Un marché conclu avec la Société de radiodiffusion Inuit marque un autre progrès important au niveau des acquisitions. Le radiodiffuseur a accepté de choisir 50 de ses meilleures émissions, d'y ajouter des notes descriptives en anglais, et de les remettre aux Archives nationales afin de les transférer sur bandes maîtresses.

La majorité des acquisitions de la division continue de venir du secteur public, les documents de l'ONF et de Radio-Canada comptant pour 60 p. 100. Les acquisitions du secteur privé comprennent des longs métrages canadiens, des émissions de chaînes de télévision et plusieurs collections d'histoire orale. La Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores (MIDAC), de la Direction de la conservation, enregistre environ 110 heures par mois d'émissions de la CBC, de Radio-Canada, de Télé-Métropole, de CTV et d'autres télédiffuseurs dont les émissions sont transmises par satellite. Considéré comme une activité d'acquisition, le programme de recyclage de la CBC (les émissions d'information sont copiées par MIDAC sur rubans vidéo de qualité archivistique) demande de 50 à 100 heures par mois.

23

21 22 Exemples de films au nitrate détériorés faisant partie du fonds Atlantic Film. Ces films sont aujourd'hui entreposés dans la chambre des films au nitrate de Rockliffe.

23 Bill McNeil (à gauche) en pleine interview dans le cadre de la série *Voice of the Pioneer* de la CBC Radio. On trouve dans les archives de la radio de la CBC des enregistrements des toutes premières émissions des années 60. M. McNeil a fait don de sa collection de bandes originales de cette série. (MISA — Fonds de la CBC)

(24) Scene from *The Traveller*, produced by Lighthouse Films Inc., and directed by Bruno Lazaro Pacheco, 1988. (MISA-15685)

The public sector continues to be the major depositor, with deposits from the NFB and CBC accounting for some 60 per cent of the Division's acquisitions. Acquisitions from the private sector included Canadian feature films, deposits from television networks and several important oral history collections. The Moving Image, Data and Audio Conservation Division (MIDAC) of the Conservation Branch records approximately 110 hours per month from CBC, Radio-Canada, Télé-Métropole, CTV and off-satellite television broadcasting. The CBC recycling program, whereby MIDAC copies news program tapes onto archival-quality tape is also considered an acquisition activity and requires from 50 to 100 hours per month.

London Office

The London Office is responsible for the identification, evaluation and acquisition of original records and microform copies of records of national importance relating to Canada. During the past year, original records acquired through the London Office included over 500 photographs and glass slides, 21 individual works and two large collections of documentary art, two manuscript collections and some twentieth-century military maps.

Notable donations include an oil portrait of Thomas Edward Turton (1790-1854), who served as legal adviser to Lord Durham's Canadian mission in 1838; a small manuscript collection relating to the career in Canada of the British military artist James Pattison Cockburn (1779-1847); and a sizable collection of Second World War topographic maps of the principal operational areas of France, Belgium, Holland and Italy.

24

(24) Scène de *The Traveller*, produit par Lighthouse Films Inc., sous la direction de Bruno Lazaro Pacheco, 1988. (MISA-15685)

Bureau de Londres

Le Bureau de Londres identifie, évalue et acquiert des documents originaux et des copies, sous microforme, de documents d'importance nationale relatifs au Canada. Au cours de l'année, le bureau a acquis plusieurs documents originaux, dont 500 photographies et diapositives sur support de verre, 21 œuvres individuelles et deux vastes collections d'art documentaire, deux collections de manuscrits et des cartes militaires du vingtième siècle.

Parmi les donations importantes, on note un portrait à l'huile de Thomas Edward Turton (1790-1854), qui a été le conseiller juridique de lord Durham en 1838; une petite collection de manuscrits sur la carrière de l'artiste militaire britannique James Pattison Cockburn (1779-1847) au Canada; et une importante collection de cartes topographiques de la Seconde Guerre mondiale sur les principales zones d'opérations de France, Belgique, Hollande et d'Italie.

In pursuing the task of identifying and evaluating for copying purposes textual archives relating to Canada, London Office archivists carried out research at a number of county and city record offices and university libraries throughout the year. In addition, major microfilm projects were initiated at the Public Record Office, London. Appproximately 200 reels of microfilm and a small quantity of photocopies have been ordered from various sources.

Of note are papers of the Prevost family, copied from originals in private hands, which include not only documents relating to the military careers of Major General Augustin Prevost (1723-1786) and Sir George Prevost (1767-1816) but also an 1807 journal of James Morris (1750-1809), first superintendent of the lifesaving station on Sable Island. Among the collections filmed at the Norfolk Record Office are selections from the business papers of Grout and Company, a silk manufacturer with subsidiaries in St. Catharines, Ontario, and Valleyfield, Quebec. These records document the establishment, operation and eventual closure of the Canadian plants and include minutes, reports and balance sheets, production and sales data and extensive correspondence, 1923-1955. This collection provides valuable insight into an industry that up to now has not been well represented in the National Archives.

A major filming project at the Public Record Office, London, has been undertaken in the records of the High Court of Admiralty. The Prize Papers, documents relating to the adjudication for naval captures taken from the enemy in time of war, were researched and inventoried by Paris Office staff for the periods of the War of the Austrian Succession (1739-1748) and the Seven Years' War (1756-1763). The depositions, examinations and other papers of the Prize Court itself, with the documents taken from vessels when seized, together provide the historian with a wealth of data on economic and social relations between France and her North American colonies. Records relating to 437 ships bound for North America during the two periods of war are being microfilmed.

Les archivistes du bureau ont fait des recherches durant l'année dans des archives de comtés et de villes et dans des bibliothèques d'universités pour identifier des documents textuels concernant le Canada. De plus, des projets importants de microfilmage ont été amorcés au Public Record Office de Londres. Environ 200 bobines de microfilm et une petite quantité de photocopies ont été commandées de diverses sources.

Les papiers de la famille Prevost, obtenus de sources privées pour fins de copie, comprennent non seulement des documents qui relatent la carrière militaire du major général Augustin Prevost (1723-1786) et celle de sir George Prevost (1767-1816), mais aussi le journal intime de 1807 de James Morris, premier surintendant de la station de secours de l'île de Sable. Parmi les collections microfilmées au Norfolk Record Office, on trouve des papiers d'affaires de la société Grout, un manufacturier de soie qui comptait des succursales à St. Catharines en Ontario, et Valleyfield au Québec. Ces documents traitent de l'implantation, des activités et de la fermeture de l'usine canadienne et comprennent des procès-verbaux, des rapports sur les ventes et la production et de la correspondance, 1923-1955. Ce fonds nous offre un aperçu d'un type d'industrie qui n'était pas très bien représenté aux Archives nationales.

Un important projet de microfilmage a été entrepris au Public Record Office de Londres dans les documents de la High Court of Admiralty. Les « Prize Papers », qui concernent l'attribution des biens saisis sur les mers en temps de guerre, ont été fouillés et répertoriés par le personnel du Bureau de Paris, pour les périodes de la guerre de Succession d'Autriche (1739-1748) et la guerre de Sept ans (1756-1763). Les dépositions, les examens et les autres documents de la « Prize Court », de même que les documents trouvés sur les vaisseaux saisis, fournissent aux historiens une mine de données sur les relations économiques et sociales entre la France et ses colonies d'Amérique du Nord. Des dossiers concernant 437 bateaux affrétés pour l'Amérique du Nord durant ces deux périodes sont présentement microfilmés.

Paris Office

Important acquisitions at the Paris Office included the Robert D. Ford Collection, the papers of a Canadian writer and former diplomat living in France; manuscripts and other material in the collection of Hortense Cartier, daughter of Sir George-Étienne Cartier; the manuscripts of René Beaudry, archivist and head of the Paris Office, 1958-1973; seven volumes of the Canadian Embassy's Film Library Registers, 1982-1986; three issues of the *Almanach royal* (from 1730 and 1733); tapes from Radio-France of a program by France-Culture on Val d'Or; from the Archives de la Marine de Cherbourg, microfilm of the Rôles d'équipages de Granville, 1722-1912, relating to cod fishing on the coast of Newfoundland and offshore; photocopies of the inventory after the death of Charles de Beauharnois, Governor of Canada; photocopies of the trip diary of Jules de Foucault relating to his official mission in Canada, 1880; and illustrations dealing with the burial of the heart of the third bishop of Quebec, Monseigneur de Mornay.

National Archives Library

The National Archives Library, which acquires and provides access to publications for National Archives staff, initiated a major rationalization of its collections, pruning specialized periodicals to client needs and identifying collections to be transferred to the National Library following recommendations by the Nielsen's Ministerial Task Force on Program Review. Through its Canadian Centre for Information and Documentation on Archives, teaching aids have been obtained for groups and individuals involved in courses in archival administration and records management.

Bureau de Paris

Parmi les acquisitions importantes faites par le Bureau de Paris, notons le fonds Robert D. Ford, écrivain et ancien diplomate canadien résidant en France; des manuscrits et autres documents de Hortense Cartier, fille de sir George-Étienne Cartier; des manuscrits de René Beaudry, archiviste et responsable du Bureau de Paris, 1958-1973; sept volumes des registres de la cinémathèque de l'Ambassade du Canada, 1982-1986; trois imprimés anciens de l'*Almanach royal*, de 1730 et 1733; deux bandes magnétiques de Radio-France, d'une émission de France-Culture sur Val d'Or; des Archives de la Marine de Cherbourg, des microfilms des rôles d'équipage de Granville, 1722-1912, sur la pêche à la morue sur les côtes et au large de Terre-Neuve; des photocopies de l'inventaire après décès de Charles de Beauharnois, gouverneur du Canada; des photocopies du journal de voyage de Jules de Foucault, en mission au Canada, 1880; et des illustrations sur l'inhumation du cœur de Mgr de Mornay, troisième évêque de Québec.

Bibliothèque des Archives nationales

La Bibliothèque des Archives nationales, qui acquiert des publications et en assure l'accès au personnel des Archives, a entrepris une rationalisation de ses collections. Elle élague sa collection de périodiques spécialisés en fonction des besoins de sa clientèle et identifie les collections à transférer à la Bibliothèque nationale en accord avec les recommandations du Comité de travail Nielsen sur l'examen des programmes. De la documentation a été acquise, par l'intermédiaire du Centre canadien d'information et de documentation en archivistique, à l'intention des organismes et des individus qui participent à des cours en archivistique et en gestion des documents.

Conservation

The development of the National Archives Conservation Program was considerably advanced during the year by Senior Management's approval of an Annual Conservation Plan and a Long Range Conservation Plan.

25

(25) An example of the degradation of various safety-based materials caused by the decomposition of cellulose nitrate film.

(26) A photograph conservator removing a silver-gelatin black-and-white print from an acidic support.

(27) A photograph conservator paring down a degraded mount board to its final layer.

26

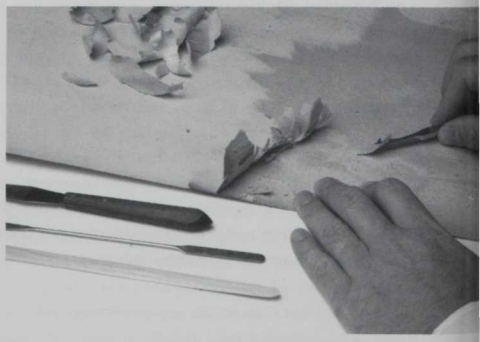
Conservation

Les travaux d'élaboration du Programme de conservation des Archives nationales ont beaucoup progressé durant l'année, suite à l'adoption par le Comité de la haute direction du Plan annuel de conservation et du Plan de conservation à long terme.

En accord avec le Plan annuel de conservation, quatre groupes de travail, réunissant des représentants des diverses directions, ont été formés dans le but de répartir les ressources affectées aux activités de traitement; d'établir un cadre de gestion pour la recherche en matière de conservation; de définir des normes et des critères pour l'entreposage, le transport et la manutention des documents d'archives; et pour élaborer des procédures de cueillette systématique de données sur l'environnement.

Le Plan de conservation à long terme, un aperçu stratégique quinquennal, identifie les orientations dans le domaine du traitement, de la conservation préventive (y compris la copie), de la recherche, de la formation et de l'information.

27



(25) Exemple de la détérioration de divers matériaux causée par la décomposition du film de cellulose au nitrate.

(26) Un conservateur de photographies retire une photographie noir et blanc (gélatine d'argent) d'une solution acide.

(27) Un conservateur de photographies rogne une planche détériorée jusqu'à la dernière couche.

28

(28) A paper conservation chemist using an Elmendorf Tester to carry out Tear Resistance Tests.

(29) Book sections being sewn on cords using a traditional sewing frame.

Under the Annual Conservation Plan, four interbranch working groups were established to plot out the allocation of departmental conservation treatment resources, the management framework for National Archives conservation research, departmental standards and criteria for the storage, transportation and handling of archival records, and procedures for the systematic collection of environmental monitoring data.

The Long Range Conservation Plan, a five-year strategic overview, indicates directions to be taken in conservation treatment, preventive conservation (including copying), conservation research, and conservation training and information.

Administrative changes have facilitated implementation of the Conservation Program. A departmental committee was created to liaise between branches and the Director General, Conservation Branch, and a program officer was hired.

Technological developments have been particularly impressive in the areas of deacidification, the handling of photographs and negatives, the transfer of EDP data and microfilming.

The Records Conservation Division has conducted research into the possibility of treating manuscripts using the mass deacidification system; however, because of difficulties encountered with the inks used on the

Des changements administratifs ont facilité la mise en œuvre du Programme de conservation. Un comité départemental a été créé afin d'assurer la liaison entre les diverses directions et le directeur général de la Direction de la conservation et un agent de programme a été engagé.

29

(28) Un chimiste spécialisé dans la conservation des papiers évalue la résistance du papier au déchirement au moyen d'un testeur Elmendorf.

(29) Feuillets d'un livre cousus dans un cadre de relieur.

Des progrès technologiques importants ont été réalisés dans le domaine de la désacidification, de la manutention des photographies et négatifs, du transfert de données informatisées et du microfilmage.

La Division de la conservation des documents a effectué des recherches dans le but de traiter des manuscrits par le procédé de désacidification de masse; cependant, en raison des problèmes survenus avec l'encre des manuscrits, il a été décidé de remettre à plus tard la

manuscripts, this process is not practical at this time and it was concluded that it should be deferred. The parylene process for strengthening paper has been investigated, and the success of this process prompted the study of its effect on photocopy and newsprint prior to and following mass deacidification.

30

(30) Optical discs used at the National Archives for the *Beyond the printed word*, Canadian Centre for Caricature, EDP Records Preservation, and Cartographic systems.

The Documentary Art and Photography Division, finding chemically unstable negatives to be a major custodial concern, initiated a survey of its holdings so that negatives could be segregated, copied and properly stored or destroyed. An environmental study of health hazards relating to the deterioration of these negatives was conducted of the main photo storage and processing area, and precautionary steps were taken. This Division has also been active in the areas of preservation-copying of nitrate negatives, improvement of storage space use and conservation projects such as treatment of over 190 philatelic items.

mise en œuvre d'un tel programme. D'autre part, un procédé de traitement au parylène pour renforcer le papier a été étudié, et le succès obtenu a permis de lancer une étude pour évaluer l'effet d'un tel procédé sur le papier à photocopies et le papier journal et ce, avant et après leur traitement par le procédé de désacidification de masse.

(30) Disques optiques qui ont servi aux Archives nationales à l'exposition *Au-delà de l'écrit*, au Centre canadien de la caricature, à la protection des documents informatiques et aux systèmes cartographiques.

La Division de l'art documentaire et de la photographie, préoccupée par l'instabilité chimique des négatifs dont elle a la responsabilité, a entrepris d'inventorier ses fonds de façon à séparer les négatifs, à les copier et à les entreposer ou les détruire. Une étude environnementale sur les risques pour la santé résultant de la détérioration de négatifs dans les secteurs principaux d'entreposage et de traitement a conduit à l'adoption de mesures préventives. La division a également travaillé dans le domaine de la copie préventive des négatifs au nitrate, de l'amélioration des lieux d'entreposage et des projets de conservation comprenant, entre autres, le traitement de plus de 190 pièces de philatélie.

Certains instruments jouent un rôle important dans la conservation des documents photographiques. Un appareil pouvant déceler et mesurer divers gaz a été acquis et a servi à l'examen de négatifs en état de détérioration. Un microscope à faisceau d'électrons a été employé de façon presque continue dans un projet visant à évaluer la relation entre les caractéristiques visuelles de photographies devenues fades et décolorées, leur restauration chimique et les mouvements migratoires des particules d'argent qu'on peut observer.

La Section des services de photographie ne produit plus d'épreuves et de diapositives en noir et blanc (cette tâche a été confiée au secteur privé), mais elle continue d'offrir des services de préservation, de copie et de reproduction de documents originaux. La production de transparents couleurs fait l'objet d'une évaluation en collaboration avec d'autres directions.

Certain devices have played critical roles in photographic conservation. A new device capable of measuring various gases was purchased and used in the investigation of deteriorating negatives. The transmission electron microscope was extensively used in a project that studied the relation between the visual characteristics of faded or discoloured photographs, their chemical restoration and silver migration patterns observed in them.

The Photography Services Section ceased production of black-and-white prints (it has been privatized) and slides but continued to provide preservation services, copying and duplicating for archival originals. The production of colour transparencies is also being evaluated in collaboration with other branches.

The Moving Image, Data and Audio Conservation Division began the transferral of EDP data onto optical discs for long-term storage.

Among the Microfilm Services Division's projects has been the inspection of microfilm copies of the McGill Molson Papers prior to producing archival masters, print masters and reference copies. The Cartographic and Architectural Archives Division arranged for the systematic 105-mm colour microfilming of some of its records.

Conservation staff worked on such exhibitions as *Canada's Newfoundland Commemorative Postage Stamp of 1949* for the Canadian Postal Archives; *The Maple Leaf Forever New* for the Canadian Museum of Civilization, and *The Light that Fills the World* at the new Canadian Embassy in Washington. Staff also treated works by individual artists, such as Frances Anne Hopkins.

(31) (32) Before and after treatment of the J.T. Henderson lithograph of the 1887 Montreal Winter Carnival ice castle. The treatment centred around the removal of the yellow-brown stain from the image area and the addition of a new backing to support the object.

La Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores a entrepris le transfert de données informatisées sur disque optique à des fins de préservation à long terme.

Parmi les projets de la Division des services du microfilm, on note en particulier l'examen de copies sur microfilm des papiers McGill-Molson, avant d'en tirer des copies maîtresses à des fins archivistiques, des épreuves maîtresses et des copies de référence. La Division des archives cartographiques et architecturales a fait des arrangements pour un microfilmage systématique, en 105 mm couleurs, de certains de ses documents.

(31) (32) Lithographie de J.T. Henderson montrant le palais de glace du Carnaval d'hiver de Montréal de 1887, avant et après le traitement qui a consisté principalement à effacer la tache brunâtre et à ajouter un nouveau support rigide.

31

32

33

(33) *Canoe Party around Campfire* by Frances Anne Hopkins. X-ray photograph taken to assist in the conservation treatment (compare to photo 34). (C-134842)

(33) Radiographie de « Groupe de voyageurs autour d'un feu de camp », de Frances Anne Hopkins, prise pour faciliter le traitement de conservation (comparer avec la photo 34). (C-134842)

Significant items or collections treated during the year have included 134 prints by Karsh for loan to the National Gallery of Canada for the exhibition *Karsh: The Art of the Portrait*, and several large panorama photographs for *Panorama de Québec*. The Records Conservation Division treated a seventeenth-century map for exhibition at NATO headquarters in Italy. The Historical Resources Branch arranged for the restoration of the Lord Durham Papers, the microfiming of over 615 volumes of Canadian Parks Service records and, in collaboration with the Provincial Archives of Manitoba, the fumigation of 215 metres of CNR records at the Winnipeg Records Centre.

Le personnel de la conservation a effectué du travail pour des expositions, telles *Timbre-poste commémoratif canadien — Terre-Neuve 1949* pour les Archives postales canadiennes; *Vive la feuille d'érable*, du Musée canadien des civilisations; et *La Lumière qui remplit le monde* à la nouvelle ambassade du Canada à Washington. Le personnel a aussi traité un certain nombre d'œuvres d'artistes individuels, tels que Frances Anne Hopkins.

Parmi les pièces ou collections importantes qui ont été traitées durant l'année, notons 134 épreuves de Karsh prêtées au Musée des beaux-arts du Canada pour l'exposition *Karsh : l'art du portrait* et plusieurs photographies panoramiques pour l'exposition *Panorama de Québec*. La Division de la conservation des documents a traité une carte géographique du dix-septième siècle en vue d'une exposition au siège social de l'OTAN en Italie. La Direction des ressources historiques a fait les

34

(34) *Canoe Party around Campfire* by Frances Anne Hopkins, showing painting before conservation treatment. (C-2772)

(35) Consolidation of flaking paint and inpainting of the Flag Proclamation in preparation for *The Maple Leaf Forever New* exhibition at the Canadian Museum of Civilization.

(34) « Groupe de voyageurs autour d'un feu de camp », de Frances Anne Hopkins, avant le traitement de conservation. (C-2772)

(35) Stabilisation de la peinture qui s'effeuillait et ajout de couleur sur la Proclamation du drapeau du Canada, en prévision de l'exposition *Vive la feuille d'érable* au Musée canadien des civilisations.

35

arrangements pour la restauration des papiers de lord Durham; le microfilmage de plus de 615 volumes des archives du Service canadien des parcs; et, en collaboration avec les Archives provinciales du Manitoba, la fumigation de 215 mètres de documents du CN entreposés au Centre des documents de Winnipeg.

Control and Access

Between April 1988 and September 1989, the Office of Archival Descriptive Standards managed and conducted the National Archives MARC Accessioning Pilot Project (MARC is an acronym for Machine-Readable Cataloguing). The National Archives adopted the MARC format some years ago for the internal and external conveyance of information.

During this Pilot Project, accession records in the Historical Resources Branch were standardized, made machine-readable and then entered on a stand-alone microcomputer. The second phase of the project involved testing bulk uploading into a major mainframe computer of accession records in the MARC Communications Format (Bibliographic Data). As part of the standardization process, the project created a name authority file for the National Archives. A final report was part of the project.

The National Archives continues to participate in the activities of the Planning Committee on Descriptive Standards (PCDS) of the Bureau of Canadian Archivists by sending an observer, the Senior Archival Descriptive Standards Officer, and supplying staff to all PCDS working groups. One product of this interaction has been the document "Rules for Archival Description." The Senior Archival Descriptive Standards Officer also serves as the PCDS representative on the Canadian Committee on MARC, monitoring changes in MARC formats and giving advice on archival needs.

During the year, the Informatics and Records Services Branch completed its Business Area Analysis, which had two main goals: a detailed documentation of data requirements and activities of all branches involved in the management of archival holdings; and the provision of a solid framework for the next phase, a feasibility study and cost/benefit analysis.

Contrôle et accès

Entre avril 1988 et septembre 1989, le Bureau des normes de description en archivistique a conçu et dirigé le Projet pilote MARC (Machine-Readable Cataloguing ou, en français, catalogage ordinolingue) sur l'enregistrement des acquisitions aux Archives nationales. Les Archives nationales ont adopté, il y a quelques années, le format MARC pour l'acheminement de données autant à l'interne qu'à l'externe.

Ce projet pilote a permis de normaliser les dossiers d'acquisition de la Direction des ressources historiques, de les rendre lisibles par machine et d'en faire la saisie sur un micro-ordinateur individuel. La seconde étape consistait à tester la procédure de téléchargement en masse, sur un gros ordinateur, de ces dossiers en format MARC (données bibliographiques). Dans le cours de la procédure de normalisation, un fichier d'autorité des noms de personnes a été créé pour les Archives nationales. Un rapport final a été rédigé.

Les Archives nationales continuent de participer aux activités du Comité de planification sur les normes de description (CPND) du Bureau canadien des archivistes, en déléguant un observateur, l'agent principal des normes descriptives, et en fournissant du personnel aux divers groupes de travail du CPND. L'une des retombées d'une telle participation a été le document « Règles de description pour les documents d'archives ». L'agent principal des normes descriptives est aussi le représentant du CPND au comité canadien MARC, où il lui est possible d'examiner tout changement apporté au format MARC et de fournir des conseils en matière d'archives.

Au cours de l'année, la Direction de l'informatique et des services des documents a complété son analyse du secteur de gestion, qui avait deux objectifs : une documentation détaillée des besoins en matière de données d'information et des activités de toutes les directions qui gèrent des fonds d'archives; et des provisions pour un cadre de gestion pour la prochaine phase, une étude de faisabilité et une analyse avantages-coûts.

Un document sur la réglementation générale pour la consultation des documents a été rédigé par le Comité

A text titled "General Regulations for the Consultation of Records" was drafted by the Historical Resources Branch's Accommodation/Conservation Committee and should be published in 1990-1991.

The Reference and Researcher Services Division participated with other branches in an assessment of a proposal by the Association of Canadian Map Libraries for the creation of a union list of cartographic materials; took initiatives to make collections more accessible, such as compiling a guide to the microform holdings of the National Archives; and employed a consultant to review union list projects within the National Archives.

Manuscript Division

The arrangement and description of many important collections was completed this year. Some of the major collections for which finding aids were prepared included Reverend Roland de Corneille, a pioneer in Christian-Jewish dialogue in the 1960s and former M.P.; John Bell, a nineteenth-century physician and naturalist; the Honourable Jack Pickersgill; the Trans-Canada Alliance of German Canadians; Gravel et Associés, the oldest law firm in Canada; poet Milton Acorn; J. McNicol, M.P. and past president of the National Conservative Party; Mr. Justice Willard Estey, formerly of the Supreme Court of Canada; B'nai Brith Canada, the senior and oldest Jewish service organization in Canada; and Volodymyr Kubijovyc, Ukrainian community leader, university professor and editor of *Ukraine – A Concise Encyclopaedia*. In addition, progress was made in arranging and describing other important collections such as the 1963-1967 Leader of the Opposition Series of the Right Honourable John G. Diefenbaker (the Diefenbaker Papers have been moved to Saskatchewan, where processing prior to microfilming will be done at the Right Honourable John G. Diefenbaker Centre); 16 metres of records of the Health League of Canada; the files of the Honourable Pat Carney relating to her period as Minister of Energy, Mines and Resources; the Canadian Council on Social Development; and Association canadienne

du logement et de la conservation de la Direction des ressources historiques et devrait être publié en 1990-1991.

La Division des services de référence et des services aux chercheurs a participé, de concert avec d'autres directions, à l'évaluation d'une proposition de l'Association des cartothèques canadiennes de créer un catalogue collectif des documents cartographiques; elle a travaillé à faciliter l'accès aux collections en procédant à la rédaction d'un guide des fonds des Archives nationales sur microfilm; et elle a retenu les services d'un consultant pour examiner les projets de catalogues collectifs aux Archives nationales.

Division des manuscrits

L'arrangement et la description de plusieurs fonds importants ont été complétés cette année. Des instruments de recherche ont été créés pour certains fonds, dont celui du révérend Roland de Corneille, un pionnier du dialogue entre chrétiens et juifs dans les années 60, et ancien député fédéral; de John Bell, un médecin et naturaliste du dix–neuvième siècle; de l'honorable Jack Pickersgill; de l'Alliance trans-canadienne des Canadiens-Allemands Inc.; de Gravel et associés, le plus ancien cabinet d'avocats du Canada; du poète Milton Acorn; de J. McNicol, député fédéral et ancien président du Parti conservateur national; du juge Willard Estey, anciennement de la Cour suprême du Canada; de B'nai Brith Canada, la principale et plus ancienne organisation juive au Canada; de Volodymyr Kubijovyc, chef de file de la communauté ukrainienne, professeur d'université et éditeur de *Ukraine – A Concise Encyclopaedia*. Des progrès notables ont également été réalisés dans l'arrangement et la description d'autres fonds importants, dont la série de documents de chef de l'Opposition du fonds John G. Diefenbaker, 1963-1967 (les papiers Diefenbaker ont été transférés en Saskatchewan, où le traitement préalable au microfilmage sera fait au Right Honourable John G. Diefenbaker Centre); 16 mètres du fonds de la Health League of Canada; les dossiers de l'honorable Pat Carney datant de l'époque où elle était ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; du Conseil canadien du développement social; et de l'Association

des centres de loisirs. The Mackenzie King Primary Correspondence Series Index, 1922-1950, will be completed and work will be done next year to make it accessible on-line to the public.

The conversion of all of the Division's inventory descriptions to the Manuscripts Automated Inventory System (MAINS) is almost completed. MAINS was designed to permit automated access to the descriptive information about the holdings. In order that researchers will have only one data base to consult once MAINS is operational, it was decided that the 9,000 existing inventory entries should be converted into the MAINS format and inputted into the computer system. By the end of March 1990, descriptive information about all the fonds will have been input into the MAINS system and will be ready for use by the public as soon as the necessary menus for retrieving information have been written and the necessary hardware obtained. Work on the Location Control System and the Bar Coding Project continues. These projects will facilitate locating boxes in the storage facilities and will perform as an inventory of the holdings.

Government Archives Division

Considerable progress was made during the year in bringing records under control. Over 450 metres of textual records were boxed and listed. This preliminary custodial work will allow these records to be quickly brought to the level of permanent control. In order to expedite this process, a "front end" to the divisional computer system was developed. This has allowed the boxing of records and their listing in electronic form to take place simultaneously and, when appropriate, for the work to be done on-site where the records are stored.

The processing of the 1871 census records in electronic form continues through a contract with Geo-Heritage. To date, 165 files have been processed completely; these records will be catalogued in order to be made available to researchers. Approximately 260 files remain to be processed.

canadienne des centres de loisirs. La série sur la correspondance prioritaire de Mackenzie King, 1922-1950, sera achevée l'an prochain et on travaillera par la suite à la rendre accessible au public en direct.

On a presque complété le transfert au MAINS (système automatisé d'inventaire de la Division des manuscrits) de toutes les descriptions d'inventaire de la division. Le système a été conçu pour permettre un accès automatisé aux informations descriptives relatives aux fonds. Afin de permettre aux chercheurs de n'avoir qu'une base de données à consulter lorsque le MAINS sera en service, il a été décidé d'entrer dans le système les 9 000 notices de l'inventaire courant. Fin mars 1990, les informations descriptives de tous les fonds avaient été versées au système MAINS et devraient être accessibles au grand public dès que les fichiers de menus pour l'extraction de données seront prêts et que l'équipement nécessaire sera disponible. On poursuit également l'élaboration d'un système de repérage et d'un projet de codes à barres. Ces projets devraient faciliter le repérage des boîtes dans les entrepôts et permettre aussi de faire l'inventaire des fonds.

Division des archives gouvernementales

Des progrès considérables ont été faits au cours de l'année dans le but d'exercer un meilleur contrôle des documents. Plus de 450 mètres de documents textuels ont été mis en boîtes et listés. Ce travail préliminaire permettra d'assurer rapidement un contrôle permanent de ces documents. Un ordinateur a été ajouté au système informatisé de la division afin d'accélérer la procédure, en permettant de mettre les documents en boîtes tout en effectuant leur listage électronique et, selon les besoins, de faire le travail sur place, à l'endroit même où ils sont entreposés.

Le traitement électronique du recensement de 1871 se poursuit grâce à une entente contractuelle avec Géo-Héritage. Jusqu'à ce jour, 165 fichiers ont été traités de façon intégrale; ces documents seront catalogués afin d'être accessibles aux chercheurs. Environ 260 autres fichiers doivent être traités.

Work on establishing an in-house computer facility to deal with electronic archival records was initiated in the Division and is progressing in conjunction with other divisions and branches in the department. This facility will permit the processing of electronic records by the department rather than by a service bureau, thus allowing the operation to be done in a more cost-effective manner. Such a facility will also assist in the internal assessment of records to determine archival value as well as making copies for preservation. It will also permit options to be explored in terms of on-line access to the records by staff and the public. This represents a considerable step forward in the electronic records program of the National Archives.

This was the second year in which the systematic review and declassification of archival records was performed. About 200 metres of restricted archival records have been reviewed and opened for research in 1989-1990, compared with 110 metres last year.

Cartographic and Architectural Archives Division

The upcoming removal of most divisional holdings to Renfrew has made development of a material tracking system particularly urgent, which has involved more work and time than was originally envisioned.

The UTLAS data base for accessioning, as opposed to the current mini-computer system, was evaluated, as has an interesting report from the Canadian Committee for Bibliographic Control of Cartographic Materials of the Association of Canadian Map Libraries and Archives titled "National Union Catalogue of Cartographic Materials Feasibility Study."

Continuing activities included the preparation of entries by cataloguing staff (recent priority accessions and the backlog project), inputting into the microfiche register, the preparation of finding aids, and a major project to prepare the cartographic and architectural records cur-

En collaboration avec d'autres divisions et directions, des travaux ont commencé afin de doter la division d'un service informatique à l'interne plutôt que de s'adresser à une entreprise spécialisée. Plus rentable, un tel service informatisé aidera à l'évaluation interne de la valeur archivistique des documents et sera utilisé pour effectuer des copies de préservation. Il permettra aussi d'envisager des projets d'accès en direct par le personnel et le public. Un tel aménagement marque un progrès important dans le programme de documents électroniques des Archives nationales.

Cette année a été la seconde du programme d'examen systématique et de déclassification des documents d'archives. Environ 200 mètres de documents à accès restreint ont été examinés et rendus accessibles aux chercheurs au cours de 1989-1990 (110 mètres l'an dernier).

Division des archives cartographiques et architecturales

Le transfert à Renfrew de la majorité des fonds de la division a rendu nécessaire, plus que jamais, l'élaboration d'un système de repérage de documents, et celui-ci a exigé plus de travail que prévu.

L'utilisation de la base de données UTLAS pour l'enregistrement des acquisitions a fait l'objet d'une évaluation en regard du système actuel de mini-ordinateur. On a aussi analysé un document du Comité canadien de contrôle bibliographique des documents cartographiques de l'Association des cartothèques canadiennes intitulé : « Catalogue collectif national de documents cartographiques — Une étude de faisabilité ».

Parmi les autres activités courantes, notons la préparation de descriptions par le personnel préposé au catalogage (les acquisitions récentes prioritaires et le projet d'arriérés de travail), l'enregistrement des microfiches, l'élaboration d'instruments de recherche et la préparation des archives cartographiques et architecturales qui doivent

rently stored in the West Memorial Building for the move to Renfrew. The Division also continued its support of and involvement in the Foundation for Documents of Architecture.

Documentary Art and Photography Division

Custodial attention was given to large photograph collections such as *The Toronto Star*, Energy, Mines and Resources' recent transfer, the Karsh Collection, CNR nitrate negatives and the Sauer Collection. Colour exhibition prints from the Professional Photographers of Canada were transferred to the cold storage vaults.

State-of-the-art optical disc technology for the electronic reproduction of original drawings and photographs is in a pilot implementation phase involving caricatures at the Canadian Centre for Caricature and negatives in the Andrew Merrilees Collection.

36

(36) The Image Capture subsystem developed for the Canadian Centre for Caricature optical disc system ArchiVISTA. This system will provide on-line access to a visual catalogue of over 20,000 original editorial cartoons and political caricatures.

Further improvements were made to the Division's documentation systems, including on-line integrated name authority files and the use of relatively modern and widely accepted subject thesauri. Item-level finding

être déménagées de l'Édifice commémoratif de l'ouest à Renfrew. La division maintient également son appui et sa contribution aux activités de la Foundation for Documents of Architecture.

Division de l'art documentaire et de la photographie

Une attention toute particulière a été accordée à de vastes collections : la collection du *Toronto Star*, celle d'Énergie, Mines et Ressources, la collection Karsh, les négatifs au nitrate du CNR et la collection Sauer. Des épreuves en couleurs des Photographes professionnels du Canada ont été transférées dans les chambres froides.

Une technologie de pointe en matière de disque optique, pour la reproduction électronique de dessins originaux et de photographies, fait l'objet d'une expérience pilote pour le traitement des caricatures du Centre canadien de la caricature et des négatifs de la collection Andrew Merrilees.

D'autres améliorations ont été apportées au système de documentation de la division, dont l'élaboration de fichiers d'autorité de noms à accès direct et l'utilisation de thésaurus relativement modernes jouissant d'une bonne renommée. Des instruments de recherche au niveau des pièces ont été préparés pour la collection d'œuvres canadiennes de W.H. Coverdale et pour le *Canadian Illustrated News* des années 1862-1864. D'autres instruments de recherche importants ont fait l'objet de révision.

(36) Sous-système de saisie d'images mis au point pour le système à disque optique ArchiVISTA du Centre canadien de la caricature. Ce système donnera un accès en direct à un catalogue contenant plus de 20 000 caricatures de journaux et autres à saveur politique.

aids were produced for the W.H. Coverdale Collection of Canadiana and for the 1862-1864 *Canadian Illustrated News*, and other major finding aids were revised and edited.

An automated information system was implemented at the Canadian Postal Archives. Launched in March 1989, the system is designed to provide item-level descriptions of artwork and philatelic material relating to Canadian postage stamp issues. A comprehensive inventory of all holdings is simultaneously created. A cataloguing manual was prepared.

Moving Image and Sound Archives Division

All acquired collections were put under minimal control, including 10,000 discs from CBC Radio. More detailed description, resulting in a large range of access points, was prepared for numerous other collections, such as Privy Council Office, CBC's *Quarterly Report*, National Press Theatre, Société Radio-Canada and TV Ontario/La Chaîne française (French-language broadcasts).

Automation was a main factor in making the Division's holdings more accessible. Its data base MISACS was converted to MINISIS Version G.00, the software used for MISACS Thesaurus was enhanced to provide English equivalents to French subject headings and vice versa, and steps were taken to computerize fully the primary accession process and the cataloguing function. The Division is now fully computerized, and its EDP system MISACS contains 286,576 records describing the holdings.

Paris Office

During the year, two research papers were completed – "Guide de recherche: Amirauté de Guyenne, source de l'histoire de la Nouvelle-France" and an inventory of the Prize Papers from the High Court of Admiralty held in the Public Record Office in London. Inventories of documents being selected in other French archival repositories were entered in the PIAF computer system. These included the minutes of the notaries Rivière et Soullard and Desbarres (seventeenth and eighteenth centuries) from the Archives départementales de la Charente-Maritime; about 3,600 notarial

Un système automatisé d'information a été mis en œuvre par les Archives postales canadiennes. Inauguré en mars 1989, ce système fournit une description au niveau de la pièce des documents philatéliques et des travaux d'artistes associés à l'émission de timbres-poste canadiens. Un inventaire complet de tous les fonds se trouve ainsi créé simultanément. Un manuel de catalogage a aussi été préparé.

Division des archives audio-visuelles

Toutes les collections acquises ont fait l'objet d'un contrôle minimal, y compris 10 000 disques de la radio de Radio-Canada. Une description plus détaillée, permettant de nombreux points d'accès, a été préparée pour quantité d'autres fonds : le Bureau du Conseil privé, le *Quarterly Report* de la CBC, l'Amphithéâtre national de la presse, la Société Radio-Canada, et TV Ontario/La Chaîne française.

L'automatisation s'est avérée le principal facteur ayant permis de rendre plus accessibles les fonds de la division. La base de données MISACS a été convertie à MINISIS, version G.00; le logiciel d'exploitation du thésaurus de MISACS a été enrichi afin de fournir des équivalents anglais de vedettes-matières françaises et vice versa; et des moyens ont été mis en œuvre pour automatiser la procédure principale d'acquisition et le catalogage. La division est maintenant complètement automatisée, et son système informatisé MISACS contient 286 576 documents décrivant les fonds.

Bureau de Paris

Deux documents de recherche ont été rédigés durant l'année, dont le « Guide de recherche : Amirauté de Guyenne, source de l'histoire de la Nouvelle-France » et un inventaire de documents (les « Prize Papers ») de la High Court of Admiralty au Public Record Office de Londres. Des inventaires de documents en cours de sélection dans d'autres dépôts d'archives français ont été entrés dans le système informatisé PIAF. On y trouve, entre autres, les minutes des notaires Rivière et Soullard et Desbarres (des dix-septième et dix-huitième siècles) dans les Archives départementales de la Charente-Maritime; près de 3 600 actes du tabellionage

records of Rouen and Le Havre (sixteenth century) from the Archives départementales de la Seine-Maritime; and the Amirauté Collection from the Archives municipales de Honfleur. Other inventories are being prepared at the Archives de la Marine in Vincennes, France, and in Madrid, Spain, at the Archivo Histórico Nacional and at the Museo Naval.

National Archives Library

To facilitate access to its research collections in specialized fields, the Library has begun a retrospective cataloguing of material obtained before 1986 and recorded in the UTLAS bibliographic data base. The Library has also been engaged in planning a computerized system pertaining to office activities.

de Rouen et de celui du Havre (seizième siècle) dans les Archives départementales de la Seine-Maritime; et le fonds de l'Amirauté dans les Archives municipales de Honfleur. D'autres inventaires sont en préparation aux Archives de la Marine à Vincennes, en France, de même qu'à Madrid, en Espagne, au Archivo Histórico Nacional et au Museo Naval.

Bibliothèque des Archives nationales

Dans le but de faciliter l'accès à ses collections de recherche dans des domaines spécialisés, la bibliothèque a entrepris un catalogage rétrospectif de pièces acquises avant 1986 et qui ont été inventoriées dans la base de données bibliographiques UTLAS. La bibliothèque a aussi planifié l'élaboration d'un système de gestion informatisée des activités administratives.

MANAGING THE RECORDS OF THE GOVERNMENT OF CANADA

GESTION DES DOCUMENTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Information Management Activities

This year marked the end of the first five-year cycle of auditing the application by government institutions of Treasury Board records management policies. The National Archivist will report on this comprehensive review to the Secretary of the Treasury Board in June 1990.

Administration of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* as they relate to archival and operational records was made more comprehensive with additional resources being directed to declassification and systematic review functions. The declassification function is provided for by the new Security Policy. The response function continues to be the main activity in the administration of the *Acts*. As in previous years, the most prominent aspect of that work is the review of restricted archival records in response to informal requests for access. The volume of records so reviewed continues to grow (see Table 6). In response to requests under the *Acts*, there have been two noticeable trends. The first is that more and more extended deadlines are being missed as a result of the failure of other institutions to provide timely advice concerning the status of records classified in the national interest. Secondly, there has been a significant increase in requests under the *Access to Information Act* for operational records of the Archives. These requests are increasingly complex and include large volumes of recent sets of records.

During the year, the National Archivist approved 33 records retention and disposition submissions from government institutions. The records of six submissions were identified for transfer to the National Archives. Twenty submissions contained some records which were identified for archival preservation. Seven submissions identified records authorized for destruction.

Activités de gestion de l'information

Cette année marque la fin du premier cycle de cinq ans de vérification de la mise en œuvre, par les institutions gouvernementales, des politiques de gestion des documents du Conseil du Trésor. En juin 1990, l'Archiviste national doit informer le Secrétaire du Conseil du Trésor de l'état de cet examen complet.

L'administration de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, relativement aux documents d'archives et aux documents d'exploitation, a été élargie grâce à l'apport de nouvelles ressources consacrées à la révision et à la déclassification. La déclassification est largement tributaire de la nouvelle Politique sur la sécurité. Répondre aux demandes constitue la principale activité dans l'application des lois. Comme par les années passées, l'aspect le plus important demeure la révision des documents à accès limité en réponse à une demande informelle d'accès. Le nombre de documents ayant fait l'objet d'un examen n'a cessé de s'accroître (voir tableau 6). Deux grandes tendances se dégagent relativement aux demandes d'accès. La première est qu'on respecte de moins en moins les échéances dans le traitement des demandes et ce, parce qu'un trop grand nombre d'autres institutions tardent à fournir les renseignements nécessaires pour établir le statut de documents dits d'intérêt national. Deuxièmement, il y a eu une nette augmentation des demandes, en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, concernant des dossiers opérationnels des Archives. Ces requêtes s'avèrent de plus en plus complexes et visent des quantités importantes de documents récents.

L'Archiviste national a approuvé, au cours de l'année, 33 calendriers de conservation et d'élimination des documents provenant des institutions gouvernementales. Les documents identifiés dans six calendriers seront transférés aux Archives nationales; 20 calendriers comprenaient des documents de valeur archivistique; et sept autres concernaient des documents destinés à être détruits.

Based on plans developed with selected institutions, a growing proportion of records disposition submissions were received containing descriptions of records in automated information systems, as well as submissions which included EDP data and paper records. Two examples that will be of interest covered records of the Canadian Home Insulation Program (Energy, Mines and Resources) and of the Urea Formaldehyde Foam Insulation Information and Coordination Centre (Consumer and Corporate Affairs).

Among the submissions of special significance that comprise paper records only were the executive correspondence of Energy Mines and Resources between 1930 and 1985, and the records of Health and Welfare Canada's Office of the 1988 Winter Olympic Games – Calgary.

The final report of the Manuscript Division's Ministerial Records Project was completed and presented to senior management. The Division is currently assisting in developing the National Archives' approach to the identification and handling of ministerial records as defined in the *National Archives of Canada Act* of 1987. With regard to machine-readable records, the Manuscript Division contacted the Social Science and Humanities Research Council of Canada to discuss data files produced by individuals on government grants and to initiate communication with provincial and university-based data libraries regarding the establishment of a nationwide network for data preservation, communication and exchange. The Government Records Branch produced a video titled *A Matter of Record*, which shows the distinction between ministerial records and other types of documents that can be found in a minister's office, as introduced in the new *Act*.

The Cartographic and Architectural Archives Division continues its survey of regional records, with southwestern Ontario being the area designated for 1989-1990. This Division has also been involved in the transfer of the CNR Winnipeg records, and staff have been active in the areas of geomatics, geographical names, toponymic research and topographic map design.

En se fondant sur des plans élaborés avec certaines institutions choisies, on constate qu'une partie de plus en plus importante des calendriers reçus contiennent des descriptions de documents générés par des systèmes automatisés d'information ou des descriptions de documents informatisés et de documents sur papier. Deux exemples dignes d'intérêt concernent le Programme d'isolation thermique de résidences canadiennes (Énergie, Mines et Ressources) et le Centre d'information et de coordination sur la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (Consommation et Corporations Canada).

Parmi les calendriers qui ont trait à des documents textuels seulement, il y a eu la correspondance ministérielle d'Énergie, Mines et Ressources de 1930 à 1985 et des documents de Santé et Bien-être social Canada sur les Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary.

Le rapport final du projet de documents ministériels de la Division des manuscrits a été achevé et remis à la haute direction. La division participe actuellement à l'élaboration d'une stratégie d'identification et de traitement des documents ministériels et ce, en accord avec la *Loi sur les Archives nationales du Canada* de 1987. En ce qui concerne les documents ordinolingues, la Division des manuscrits a entrepris des démarches auprès du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, pour discuter de la question des fichiers de données créés par des personnes bénéficiant d'une subvention gouvernementale et établir des échanges avec les bibliothèques de données provinciales et universitaires concernant l'éventuelle mise sur pied d'un réseau national pour la préservation, la communication et l'échange de données. La Direction des documents gouvernementaux a produit un vidéo intitulé *Une histoire de document* qui montre la différence entre un document ministériel et d'autres types de documents qu'on peut trouver dans un cabinet de ministre et ce, en accord avec la nouvelle loi.

La Division des archives cartographiques et architecturales poursuit son inventaire des documents régionaux, le Sud-Ouest de l'Ontario étant la région désignée pour 1989-1990. La division a également participé au transfert des documents du CNR à Winnipeg, et le personnel a accompli beaucoup de travail dans les domaines de la géomatique, des appellations géographiques, de la toponymie, et du dessin de cartes topographiques.

During the year, the Canadian Postal Archives completed the process of recording, moving, reorganizing and transferring material to the National Postal Museum and the National Library. Documentary Art and Photography Division staff made recommendations for the organization and classification of Industry, Science and Technology Canada's 35-mm slide collection and for the organization and arrangement of the National Arts Centre's art holdings.

Les Archives postales canadiennes ont achevé l'enregistrement, le réaménagement, la réorganisation et le transfert de documents au Musée national de la poste et à la Bibliothèque nationale. Le personnel de la Division de l'art documentaire et de la photographie a fait des recommandations en vue de l'organisation et de la classification de la collection de diapositives 35 mm du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et en vue de l'organisation et de l'arrangement du fonds du Centre national des arts.

SERVING

THE PUBLIC

AU SERVICE

DU PUBLIC

37

(37) Documentary Art and Photography Division staff assisting researchers with original documents in the Collections Consultation area.

(37) Personnel de la Division de l'art documentaire et de la photographie donnant un coup de main à des chercheurs qui manipulent des documents originaux dans l'aire de consultation.

The National Archives is committed to sharing its treasures and information with Canadians and others. To this end, a great variety of reference and advisory services, exhibitions, publications, interpretive programs and courses are provided, often in collaboration with other governmental departments or cultural institutions. The National Archives is committed to communicating with members of the public and with the users of its services in the official language of their choice.

Reference and Researcher Services

Improvements in services included the preparation and distribution of a survey designed to elicit responses from patrons as to the effectiveness of reference assistance. The survey, based on information obtained from the Society of American Archivists' User and Use Workshop, was distributed on-site in July and August 1989 and by mail in January 1990. In October, the Reference Room was reorganized to provide better working space for researchers and staff.

Les Archives nationales veulent partager avec les Canadiens, et avec le reste de l'humanité, les richesses dont elles ont la garde. On a donc élaboré à cette fin une grande variété d'outils de référence, de services de consultation, d'expositions, de publications, de programmes interprétatifs, de cours et ce, souvent en coopération avec d'autres ministères ou institutions culturelles. Les Archives nationales se sont fermement engagées à communiquer avec le grand public et avec les usagers, dans la langue officielle de leur choix.

Services de référence et services aux chercheurs

Des améliorations ont été apportées aux services, notamment par la préparation et la distribution d'un sondage dans le but de connaître l'opinion de la clientèle sur l'efficacité de l'aide apportée à la consultation. Inspiré d'informations recueillies lors des ateliers de travail pour usagers organisés par la Society of American Archivists, le sondage a été distribué sur place en juillet et août 1989, et par la poste en janvier

Several divisions of the National Archives reported significant increases in research requests (see Table 4). Helping the Government Archives Division to cope with this increase was the completion of a project to improve self-help inventory and finding-aid reference tools. This meant more records being used with less direct assistance by staff. The Documentary Art and Photography Division has coped with the increase by contracting out the production of photographic copies of holdings, by proposing changes in user services and charges and by limiting tours in operational areas. The Cartographic and Architectural Archives Division reported an increase in researcher requests for microfiche copies of divisional holdings.

The London Office continues to provide advice to Canadian researchers on identifying Canadian documentary material in the British Isles, and to British researchers interested in locating material at the National Archives and other Canadian repositories. The Paris Office answered more than 300 requests regarding archival research.

The Personnel Records Centre continues to provide storage and reference services to federal departments and agencies and reference services to the general public concerning former federal employees, both civilian and military. In total, 1,786 metres of records were added to the Centre's holdings. The Centre acquired several new clients this year, among them the Canadian Museum Construction Corporation. During the year, the Centre processed over 15,000 Veterans Affairs requests. As of December, most requests from Veterans Affairs are received via facsimile machine. The Centre also responded to over 124,500 requests for records of former civilian and military federal employees.

The International Council of Canadian Studies will be investigating the needs of Canadians living abroad and making recommendations to the National Archives for the delivery of reference and researcher services. A report arising from this investigation should lead to improvements in such services.

1990. En octobre, la salle de consultation était réaménagée afin d'offrir un meilleur environnement de travail aux chercheurs et au personnel.

Plusieurs divisions des Archives nationales ont connu une augmentation importante du nombre de demandes de consultation (voir tableau 4). La Division des archives gouvernementales a répondu à la demande en améliorant les inventaires et les instruments de recherche. On peut ainsi consulter plus de documents sans aide directe du personnel. Pour sa part, la Division de l'art documentaire et de la photographie s'est adressée à des sous-traitants pour la production de copies photographiques de documents, a proposé des changements dans les services aux usagers et dans la tarification et a limité le nombre de visites guidées dans les lieux de travail. La Division des archives cartographiques et architecturales fait état d'une augmentation des demandes pour des copies sur microfiche des documents.

Le Bureau de Londres continue de fournir de l'aide aux chercheurs canadiens en identifiant des documents d'intérêt dans les îles Britanniques, et aux chercheurs britanniques en localisant des documents aux Archives nationales et dans d'autres dépôts d'archives canadiens. Le Bureau de Paris a répondu à plus de 300 demandes dans le domaine de la recherche archivistique.

Le Centre des documents du personnel continue de fournir des services de consultation et d'entreposage aux ministères et organismes fédéraux et des services de consultation au grand public, concernant les dossiers d'anciens employés fédéraux, autant civils que militaires. Au total, 1 786 mètres de documents ont été ajoutés aux fonds, tandis que le centre a desservi plusieurs nouveaux clients, dont la Société de construction du Musée des beaux-arts du Canada. Au cours de l'année, le centre a traité plus de 15 000 demandes des Affaires des anciens combattants. Depuis décembre, la majorité d'entre elles sont acheminées par télécopieur. On a aussi répondu à plus de 124 500 demandes concernant les dossiers d'anciens employés fédéraux, civils et militaires.

Le Conseil international des études canadiennes va étudier les besoins des Canadiens vivant à l'étranger, et fera des recommandations aux Archives nationales pour la prestation de services de consultation et de recherche.

Exhibitions

One major exhibition was produced this year titled *Kryn Taconis, Photojournalist*, which highlighted the work of this Canadian photographer of Dutch origin, in celebration of the one hundred and fiftieth anniversary of the invention of photography. The department also welcomed two important travelling exhibitions from Montreal: *Montreal, Quebec and the French Revolution 1789-1805* organized by the City of Montreal and *Discovery of the World: Maps of the Earth and Cosmos*, organized by the David M. Stewart Museum.

38

(38) Part of the exhibition *Kryn Taconis, Photojournalist* that was shown at the National Archives from June 16 to October 22, 1989.

The gallery of the Canadian Centre for Caricature opened in June 1989 and four successful exhibitions were presented there during the year titled *Rogues Gallery, Whose Zoo?, Drawn Together* and *Sir John A. Macdonald.*

The National Archives exhibition *Beyond the printed word* continues to be seen by thousands of visitors at the Museum of Science and Technology.

Expositions

Les Archives ont produit une grande exposition pour souligner le cent cinquantième anniversaire de l'invention de la photographie, *Kryn Taconis, Photojournaliste*, qui mettait en relief le travail de ce photographe canadien d'origine néerlandaise. Elles ont aussi accueilli deux grandes expositions de Montréal : *Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805*, organisée par la Ville de Montréal, et *La Découverte du Monde : Cartographes et Cosmographes*, organisée par le Musée David M. Stewart.

La galerie du Centre canadien de la caricature a été inaugurée en juin 1989 et quatre expositions y ont été présentées avec succès, soit *Portraits satiriques, Quel zoo!, Souvenirs communs* et *Sir John A. Macdonald.*

L'exposition *Au-delà de l'écrit*, des Archives nationales, continue d'attirer des milliers de visiteurs au Musée national des sciences et de la technologie.

Seize expositions itinérantes ont été présentées à 32 endroits différents au Canada et à l'étranger. La baisse de 44 p. 100 du nombre de visiteurs, évalué à 75 000, par rapport à l'année précédente s'explique en partie par l'envoi des expositions dans des centres plus petits et le délai dans l'envoi des plus grandes et plus récentes expositions.

(38) Un aspect de l'exposition *Kryn Taconis, Photojournaliste*, présentée aux Archives nationales du 16 juin au 22 octobre 1989.

Une entente est intervenue avec le ministère des Affaires extérieures en vue de la présentation de *Kryn Taconis, Photojournaliste* en Europe. Une autre exposition importante, *Les coulisses des élections*, une coproduction avec Élections Canada, a entrepris sa tournée pan-canadienne. Les Archives nationales ont également reçu l'assurance de la société Hallmark Canada qu'elle parrainera, au cours des neuf prochaines années, durant la saison des Fêtes, l'exposition *Série des peintres du Canada – 1931.*

Sixteen circulating exhibitions were shown at 32 venues in Canada and abroad. The estimated 75,000 visitors to these shows represented a decrease of 44 per cent from the previous year, the result of showings at smaller centres and the delay in beginning the circulation of the new, larger exhibitions until the end of the year.

Agreement was reached with External Affairs for circulation of *Kryn Taconis, Photojournalist* in Europe. Another large exhibition, co-produced with Elections Canada, *Behind the Ballot Box*, began its Canadian tour. The National Archives also received confirmation of Hallmark Canada's support for the circulation of the exhibition *1931 – Painters of Canada Series* over the next nine Christmases.

The Moving Image and Sound Archives Division continued its support of the Canadian Film Institute's program CFI Cinema, and for Christmas prepared a modest exhibition of publicity photographs titled *Christmas Flicks*.

A complete list of exhibitions presented is shown in Appendices C and D.

La Division des archives audio-visuelles continue d'accorder son appui au programme de l'Institut canadien du film, et a préparé, pour le temps de Noël, une petite exposition de photographies de publicité intitulée *Noël en images*.

Une liste complète des expositions figure aux annexes C et D.

39

(39) **A section of *The Rogues Gallery* exhibition that was presented from June 26 to September 17, 1989 at the Canadian Centre for Caricature, 136 St. Patrick Street, Ottawa.**

(39) **Une partie de l'exposition *Portraits satiriques*, du 26 juin au 17 septembre 1989, au Centre canadien de la caricature, au 136 de la rue Saint-Patrick à Ottawa.**

Publications

As Appendix B indicates, this was a challenging and productive publishing year. The opening of the Canadian Centre for Caricature prompted the production of several interesting and amusing publications, such as *The Rogues Gallery* and *Whose Zoo?*, and the first three issues of the Centre's newsletter, *Caricature*.

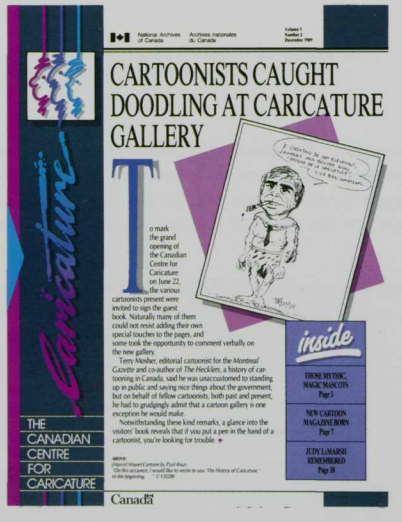
The external newsletter *The Archivist* continued to thrive, with this year's themes including "Newfoundland and Labrador," "Photography in Canada," "The Military Archives," "Ministers' Records," "Indian Treaties" and "The Canadian Flag." *Image* and its supplement *Focus On* were introduced to the records management community, providing current information on micrographic and image management.

Of special note was the release of two prestigious catalogues, *Kryn Taconis, Photojournalist* and *Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805*.

(40) Cover of the December 1989 issue of *Caricature*, the Canadian Centre for Caricature newsletter.

(41) Cover of the exhibition catalogue *Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805*.

40


National Archives of Canada / Archives nationales du Canada

Volume 1 Number 1 December 1989

Caricature

CARTOONISTS CAUGHT DOODLING AT CARICATURE GALLERY

To mark the grand opening of the Canadian Centre for Caricature on June 22, the various cartoonists present were invited to sign the guest book. Naturally many of them could not resist adding their own special touches to the pages, and some took the opportunity to comment verbally on the new gallery.

Terry Mosher, editorial cartoonist for the *Montreal Gazette* and co-author of *The Hecklers*, a history of cartooning in Canada, said he was unaccustomed to standing up in public and saying nice things about the government, but on behalf of fellow cartoonists, both past and present, he had to grudgingly admit that a cartoon gallery is one exception he would make.

Notwithstanding these kind remarks, a glance into the visitors' book reveals that if you put a pen in the hand of a cartoonist, you're looking for trouble. ✦

ABOVE:
Marcel Ouimet Cartoon by Paul Rous
"On this occasion, I would like to recite to you 'The History of Caricature' in the beginning." (1:02:28)

inside

THOSE MYTHIC, MAGIC MASCOTS Page 3

NEW CARTOON MAGAZINE BORN Page 7

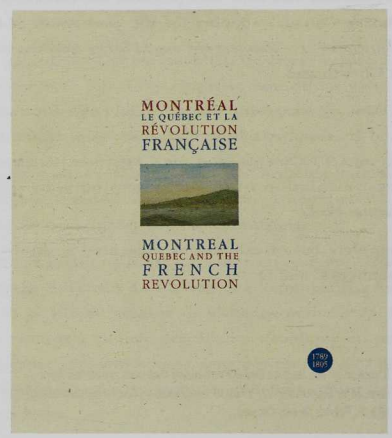
JUDY LeMARSH REMEMBERED Page 10

THE CANADIAN CENTRE FOR CARICATURE

Canada

Publications

Tel qu'on le constate à l'annexe B, l'année écoulée a été bien remplie. L'inauguration du Centre canadien de la caricature a suscité la publication de plusieurs documents intéressants et amusants, tels que *Portraits satiriques* et *Quel zoo!*, et les deux premiers numéros du bulletin *Caricature*.



41

(40) Couverture du numéro de décembre 1989 de *Caricature*, le bulletin du Centre canadien de la caricature.

(41) Couverture du catalogue de l'exposition *Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805*.

Le périodique destiné au public, *l'Archiviste*, est toujours aussi apprécié avec des thèmes tels « Terre-Neuve et le Labrador », « La photographie au Canada », « Les archives militaires », « Les documents des ministres », « Les traités autochtones » et « Le drapeau canadien ». *Image* et son supplément *Point de mire* ont été lancés et offrent de l'information sur la micrographie et l'imagerie à la communauté des gestionnaires de documents.

Notons également que deux prestigieux catalogues ont été produits, soit *Kryn Taconis, Photojournaliste* et *Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805*.

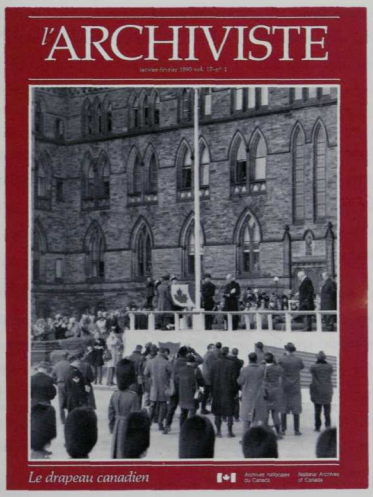
The Canadian Centre for Information and Documentation on Archives produced a bibliography compiling directories, guides and other subjects published by Canadian Archives from 1979 to 1989. This was published in the International Council on Archives magazine *Archivum*. Two lists of descriptors and rejected terms were compiled from the Centre's computerized thesaurus. Bibliographies on professional training and on archival studies were published in the magazine *Archives*.

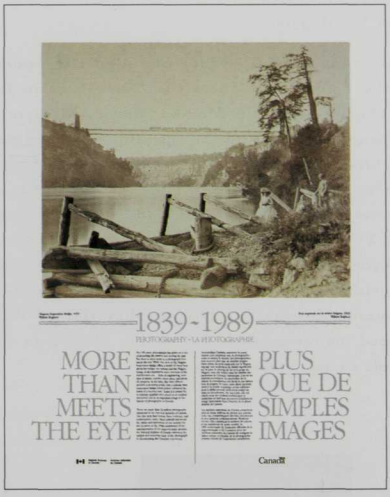
Some 256,000 copies of National Archives publications were distributed during the year, representing an increase of 97 per cent over the previous year. This increase can be attributed to such factors as development of distribution strategies for certain publications, distribution connected with special programs such as the flyer *Revolution at the Archives*, and the increasing number of National Archives periodicals.

(42) The cover of the January-February issue of *The Archivist* featured the ceremonial raising of the new Canadian flag on February 15, 1965.

(43) *Niagara Suspension Bridge, 1859*, William England. This poster, *More Than Meets the Eye*, was produced to celebrate the 150th anniversary of photography.

42





43

(42) Sur la couverture du numéro de janvier-février 1990 de *l'Archiviste*, on arbore pour la première fois le nouveau drapeau canadien, le 15 février 1965.

(43) Pont suspendu sur la Niagara, 1859, de William England. Cette affiche, *Plus que de simples images*, a été produite pour souligner le cent cinquantième anniversaire de la photographie.

Le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique a préparé une bibliographie comprenant répertoires, guides et autres annuaires publiés par les archives canadiennes de 1979 à 1989. La bibliographie a paru dans le magazine *Archivum* du Conseil international des archives. Deux listes de descripteurs et de termes rejetés ont été compilées à partir du thésaurus du centre. Des bibliographies sur la formation professionnelle et sur les études en archivistique ont été publiées dans le magazine *Archives*.

Quelque 256 000 exemplaires des publications des Archives nationales ont été distribués au cours de l'année, ce qui constitue une augmentation de 97 p. 100 sur l'année précédente. Cette augmentation s'explique entre autres par l'élaboration d'une stratégie de diffusion pour certaines publications, une distribution conjuguée avec certains programmes, par exemple le dépliant *Révolution aux Archives*, et le nombre croissant de périodiques publiés par les Archives nationales.

Special Events and Visibility

Important special events included the opening of the Canadian Centre for Caricature in June by the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications, and the openings of three major exhibitions, *Kryn Taconis, Photojournalist, Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805* and *Discovery of the World: Maps of the Earth and Cosmos.* The French Ambassador to Canada, His Excellency François Bujon de l'Estang, opened the exhibition dealing with the French Revolution, and the Minister of Communications, the Honourable Marcel Masse, opened the cartographic exhibition. More than 2,000 people attended these ceremonies.

44

(44) The exhibition *Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805* opened at the National Archives on November 15, 1989. From left to right are Ms. Nicole Lemay, exhibition curator, his Excellency François Bujon de l'Estang, Ambassador of France, Mr. Dominique Souchet, Minister-Counsellor, French Embassy and Mr. Jacques Lacoursière, exhibition creator.

The Communications Division planned and executed promotion and media relations campaigns for several major exhibitions. The Division was also involved in generating publicity regarding the opening of the Canadian Centre for Caricature and its subsequent exhibitions.

Événements spéciaux et présence dans le milieu

Parmi les événements spéciaux d'importance, notons l'inauguration du Centre canadien de la caricature, au mois de juin, par l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications; et l'ouverture de trois grandes expositions, *Kryn Taconis, Photojournaliste, Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805* et *La Découverte du Monde : Cartographes et Cosmographes.* L'ambassadeur de la France au Canada, Son Excellence François Bujon de l'Estang, a inauguré l'exposition sur la Révolution française, et le ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, a inauguré l'exposition de cartographie. Plus de 2 000 personnes ont assisté à ces cérémonies.

(44) L'exposition *Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805* a été inaugurée aux Archives nationales le 15 novembre 1989. Dans l'ordre habituel, on aperçoit Mme Nicole Lemay, responsable de l'exposition, S.E. M. François Bujon de l'Estang, ambassadeur de France, M. Dominique Souchet, ministre-conseiller à l'ambassade de France, et M. Jacques Lacoursière, concepteur de l'exposition.

La Division des communications a conçu et exécuté une campagne de promotion et de relations publiques auprès des médias pour plusieurs expositions. Elle a également travaillé à la campagne de publicité pour l'inauguration du Centre canadien de la caricature et les expositions organisées par le centre.

Le Bureau de promotion et relations avec les médias a entrepris la rédaction de brefs articles destinés à *Actualité Canada*, un album tabloïde d'articles prêts à photographier envoyé tous les mois à quelque 1 600 rédacteurs en chef au pays.

La production d'un projet pilote télévisé, *Moments inoubliables*, a été achevée au cours de l'année. Il s'agit d'une vignette de qualité professionnelle de 30 secondes qui raconte la mise sur pied de la Presse canadienne. Des sociétés d'affaires seront invitées à contribuer financièrement au projet, et les vignettes seront diffusées en anglais et en français à travers le pays pendant deux ans.

Le Bureau de promotion et relations avec les médias a continué de produire divers outils de promotion et d'agir à titre de consultant en communication pour le Projet de logement de l'administration centrale des Archives.

The Promotion and Media Relations Office initiated the production of short news articles on a regular basis for *News Canada*, a tabloid clipbook sent monthly to 1,600 news editors across the country.

The pilot production of a television series *Memorable Moments* was completed during the year. This is a broadcast-quality, 30-second vignette, which tells the story of the creation of the Canadian Press. Corporate sponsors will be solicited, and the series will be aired in English and French across the country for two years.

The Promotion and Media Relations Office continued to produce promotional items and also to provide communications advice and services to the Archives Headquarters Accommodation Project.

Revolution at the Archives, held in conjunction with an exhibition on the French Revolution, was a program involving nine different activities, including a film, a fashion show, lectures and a week-long children's workshop over the Christmas holidays.

Heritage Day 1990 was celebrated at the National Archives with the presentation of *The Great Canadian Quiz*, a light-hearted encounter with the history of Canada's flag, co-produced with the National Capital Commission.

Among the many distinguished visitors to the National Archives during the year were the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications, who toured the Mass Deacidification System; directors of the National Archives of Israel, Australia, New Zealand and Jamaica, who toured the Moving Image and Sound Archives Division facilities; Ambassadors from France, Austria, Australia and Senegal; archivists from Yugoslavia and Hungary; and Geoffrey Pearson, who researched material relating to his father, the Right Honourable Lester B. Pearson.

Le programme *Révolution aux Archives*, associé à l'exposition sur la Révolution française, comprenait neuf activités différentes, dont un film, une présentation de costumes, des conférences et un atelier pour enfants d'une durée d'une semaine à Noël.

Le Jour du patrimoine 1990 a été célébré aux Archives nationales par la diffusion, en coopération avec la Commission de la capitale nationale, du *Grand Jeu canadien*, une présentation enjouée sur l'histoire du drapeau du Canada.

Parmi les personnalités qui ont visité les Archives nationales au cours de l'année, on compte l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications, qui a pu observer de près le système de désacidification de masse; les directeurs généraux des Archives nationales d'Israël, d'Australie, de Nouvelle-Zélande et de Jamaïque, qui étaient tout particulièrement attirés par les installations de la Division des archives audiovisuelles; les ambassadeurs de France, d'Autriche, d'Australie et du Sénégal; des archivistes de Yougoslavie et de Hongrie; et Geoffrey Pearson, qui faisait des recherches sur la carrière de son père, le très honorable Lester B. Pearson.

45

(45) Mrs. David M. Stewart, President of the David M. Stewart Museum, signs the guest book at the opening of the exhibition *Discovery of the World: Maps of the Earth and Cosmos* in the presence of the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications (left) and Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist.

(45) Mme David M. Stewart, présidente du musée David M. Stewart, signe le livre des invités lors de l'inauguration de l'exposition *La Découverte du Monde : Cartographes et Cosmographes*, en présence de M. Marcel Masse, ministre des Communications, et de M. Jean-Pierre Wallot, Archiviste national.

Conferences, Educational Courses and National Co-Operative Ventures

In pursuing its objective of developing a Canadian Archival System, the National Archives allocated $1.8 million to support the Canadian Council of Archives (CCA), its committees and its major programs. Cost-shared programs involved the processing of important multi-media records, the professional and training needs of archivists and other staff, development of regional institutions and an academic internship program. The department also assisted the Council in publishing *Basic Conversation of Archival Materials: A Guide.*

Among important events involving National Archives personnel was the annual conference of the Association of Canadian Archivists, held at Fredericton in June. This was the first such conference to take conservation as its theme. Over 180 registrants attended sessions and workshops given by archivists, conservators, librarians, scientists and representatives of corporations producing archival products.

The annual congress of the Association des archivistes du Québec was held at Sainte-Adèle, Quebec from June 13 to 16, 1989. Over 200 participants met to discuss and review the mission of the Association. Workshops were also held on practical themes such as marketing, exhibitions and fund raising.

The National Archives has undertaken a project with the Canadian Conservation Institute to study Parylene deposition as a paper strengthening process. The process is seen as a possible treatment for severely degraded documents and books. Parylene is a very thin transparent film that is deposited on the surface of the paper fibres. Strength measurements are taken to determine the effectiveness of the process on various types of paper. Research is continuing to also determine the effects of thermal and photo aging on Parylene coated paper samples.

The Cartographic and Architectual Archives Division co-hosted meetings of the International Confederation of Architectural Museums in Montreal and Ottawa in October. In conjunction with these meetings, there was a gathering of the International Council on Archives' Working Group on Architectural Records.

Colloques, cours et projets conjoints

Dans le but de contribuer à la mise au point d'un Système canadien des archives, les Archives nationales ont accordé 1,8 million de dollars au Conseil canadien des archives (CCA), afin d'appuyer l'action de ses comités et le maintien de ses principaux programmes. Parmi les programmes à frais partagés, notons le traitement d'importants fonds multi-média, la formation et le perfectionnement des archivistes et des autres membres du personnel, la mise sur pied d'institutions régionales et un programme de stage académique. Les Archives nationales ont aussi contribué à la publication d'un ouvrage intitulé *Manuel de conservation des documents d'archives.*

Le personnel s'est associé à des événements importants, dont la conférence annuelle de l'Association of Canadian Archivists, à Fredericton, en juin. Il s'agissait de la première conférence dont le thème était la conservation. Plus de 180 participants ont assisté aux séances et aux ateliers dirigés par des archivistes, des conservateurs, des bibliothécaires, des scientifiques et des représentants de sociétés engagées dans la production d'articles destinés aux archives.

Le congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec a été tenu à Sainte-Adèle, au Québec, du 13 au 16 juin 1989. Plus de 200 participants se sont réunis pour discuter et faire le point sur le mandat de l'association. Des ateliers ont également permis d'aborder des thèmes tels que la commercialisation, les expositions et les levées de fonds.

Les Archives nationales ont entrepris un projet, en coopération avec l'Institut canadien de conservation, qui consiste à étudier les effets du parylène pour le renforcement du papier. Le procédé semble prometteur pour le traitement de documents et de livres sévèrement endommagés. Le parylène est un film transparent très mince appliqué sur la surface des fibres du papier. Des tests de résistance sont faits pour vérifier l'efficacité du traitement sur divers types de papier. La recherche se poursuit également pour mesurer l'effet des variations thermiques et du vieillissement par la lumière sur des échantillons de papiers traités au parylène.

46

(46) At the educational open house "Horrors in the Archives," the staff discussed conservation problems and solutions with visitors.

(46) Lors de la journée « porte ouverte » dont le thème était « Des horreurs au sein des Archives », le personnel a eu l'occasion de parler conservation.

Among other important meetings before which National Archives staff presented papers and workshops were the Society of American Archivists in St. Louis, the Canadian Information Processing Conference in Edmonton and a meeting of Montreal area archivists.

The Paris Office conducted two seminars at the Sorbonne dealing with ship building terms found in the notarial minutes of Le Havre at the end of the sixteenth and beginning of the seventeenth centuries, and personnel gave papers at three conferences, one at the Chambre de Commerce de Bayonne relating to Basque fishing just before 1789, the second at Rochefort relating to the role of the Saintongeais in the discovery of Canada and the third at the Musée de la Marine de Paris relating to the exploration of Arctic Canada during the seventeenth and eighteenth centuries. The National Archivist gave a paper in Arles, France on the French Revolution and Canada, and participated in three seminars at the École des Hautes Études en Sciences Sociales of Paris.

La Division des archives cartographiques et architecturales a co-parrainé un colloque de l'International Confederation of Architectural Museums à Montréal et à Ottawa, en octobre. Parallèlement, avait lieu une rencontre d'un groupe de travail sur les documents architecturaux du Conseil international des archives.

Le personnel des Archives nationales a présenté des communications et a participé à des ateliers de travail lors d'autres événements, entre autres à la Society of American Archivists à St. Louis, à la Canadian Information Processing Conference à Edmonton et à une réunion d'archivistes de la région de Montréal.

Le Bureau de Paris a organisé deux séminaires à la Sorbonne traitant des termes de construction navale dans le tabellionage du Havre à la fin du seizième et au début du dix-septième siècle. Le personnel a aussi présenté des communications à trois conférences, une devant la Chambre de Commerce de Bayonne intitulée « La pêche basque au Canada à la veille de 1789 », une

The Historical Resources Branch once again offered its month-long Archives Course, drawing students and speakers from both the National Archives and from repositories across Canada. Twenty-five students attended, with Mr. Hugh Taylor acting as director.

In May, the Historical Resources Branch's Accommodation/Conservation Committee organized and held an educational open house emphasizing preventive conservation, "Horrors in the Archives."

The National Archives further fulfilled its training mission by accepting two Algonquin College students into an eight-week field placement at the Records Conservation Division, where they may earn ten credits toward diplomas in the Museum Technology Program. Also, a National Archives staff member received, in North Carolina, special training in binding techniques.

The National Archives also liaised with other federal departments or agencies on such projects as the *Behind the Ballot Box* exhibition (Elections Canada and Secretary of State), the *Revolution at the Archives* Program, the *Towards 1992* Committee, the *NCR Integrated Visitor Centre* project, *Heritage Day 1990* (National Capital Commission and other federal cultural agencies) and *Winning the Paperchase* exhibition (Supply and Services Canada).

Other co-operative ventures included the provision by the Manuscript Division of research assistance to the Canadian Museum of Civilization for one of its major exhibitions, *A Coat of Many Colours: Two Centuries of Jewish Life in Canada*, and assistance by the Documentary Art and Photography Division to the American Federation of Arts relating to reproductions of Kryn Taconis's work and to the fortieth anniversary of Magnum Photo, and to the National Gallery of Canada for the exhibition *Karsh: The Art of the Portrait*. The London Office also provided acquisition assistance to the Canadian War Museum, the Yukon Archives, the Woodland Cultural Centre in Brantford, Ontario, and to the Canadian Parks Service, Ontario Region.

The National Archives produced, in co-operation with the Canadian Museum of Civilization and the Department of the Secretary of State of Canada, the exhibition *The Proud Maple Leaf* on Parliament Hill to mark the twenty-fifth anniversary of the Canadian flag.

autre à Rochefort intitulée « Le rôle des Saintongeais dans la découverte du Canada », et une troisième au Musée de la Marine de Paris intitulée « L'exploration du Canada arctique aux dix-septième et dix-huitième siècles ». L'Archiviste national a fait un exposé à Arles, en France, sur la Révolution française et le Canada et a participé à trois séminaires à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris.

La Direction des ressources historiques a offert, encore une fois cette année, son cours d'archivistique d'une durée d'un mois, attirant des étudiants et des conférenciers des Archives nationales et d'institutions d'archives de différentes régions du Canada. Vingt-cinq étudiants ont assisté au cours, alors que M. Hugh Taylor en était le directeur.

En mai, le Comité du logement et de la conservation de la Direction des ressources historiques a préparé et présenté une session de formation, de type porte ouverte, où on a mis l'accent sur la conservation préventive et dont le thème était « Des horreurs au sein des Archives ».

Les Archives nationales sont allées encore plus loin dans leur mission de formation en accueillant deux étudiants du Collège Algonquin pour un stage de huit semaines à la Division de la conservation des documents, où ils pourront mériter dix crédits dans le cadre d'un cours en muséologie. Un membre du personnel a également reçu, en Caroline du Nord, une formation spéciale en techniques de reliure.

Les Archives nationales se sont également associées à d'autres ministères et organismes pour des projets tels l'exposition *Les coulisses des élections* (Élections Canada et Secrétariat d'État), le programme *Révolution aux Archives*, le comité *Vers 1992*, le projet du Centre intégré des visiteurs pour la région de la Capitale nationale, le Jour du patrimoine 1990 (Commission de la capitale nationale et d'autres institutions culturelles fédérales), et l'exposition *Échec à la paperasserie* (Approvisionnements et Services Canada).

La Division des manuscrits a aidé le Musée canadien des civilisations pour la recherche de l'exposition *La Tunique aux couleurs multiples : Deux siècles de présence juive au Canada*. La Division de l'art documentaire et de la photographie a fait de même pour l'American Federation of Arts au sujet de la reproduction d'œuvres de Kryn Taconis et du quarantième anniversaire de

The Documentary Art and Photography Division has offered highly varied assistance and advice to the larger community, such as the Fundacion Antorchas of Buenos Aires regarding the establishment of a photographic archives and the Royal Commission on Historical Monuments of England regarding the construction of an archives building.

The Canadian Centre for Information and Documentation on Archives of the National Archives Library continued to provide research and training assistance to National Archives courses in archival studies. The Centre also gave a public demonstration of its automated data bases during the annual conventions of the Association of Canadian Archivists and the Association des archivistes du Québec.

47

(47) The exhibition *The Proud Maple Leaf* was shown in the Parliament Buildings from February 15 to 19, 1990.

Magnum Photo et pour le Musée des beaux-arts du Canada pour l'exposition *Karsh : l'art du portrait*. Le Bureau de Londres a également fourni de l'aide au Musée canadien de la guerre, aux Archives du Yukon, au Woodland Cultural Centre de Brantford (Ontario), et au Service canadien des parcs, Région de l'Ontario.

Les Archives nationales ont produit, en coopération avec le Musée canadien des civilisations et le Secrétariat d'État, l'exposition *Salut au drapeau!* présentée sur la colline du Parlement à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire du drapeau du Canada.

La Division de l'art documentaire et de la photographie a fourni de l'aide et des services de consultation à des organismes internationaux tels la Fundacion Antorchas de Buenos Aires au sujet de la création d'archives photographiques; et la Royal Commission on Historical Monuments d'Angleterre, concernant la construction d'un immeuble devant abriter des archives.

Le Centre canadien d'information et de documentation en archivistique, de la Bibliothèque des Archives nationales, a continué d'offrir de l'information et de la documentation aux participants aux cours en archivistique des Archives nationales. De plus, le centre a fait une démonstration publique de ses bases de données lors des congrès annuels de l'Association of Canadian Archivists et de l'Association des archivistes du Québec.

(47) L'exposition *Salut au drapeau!* a été présentée dans les édifices du Parlement du 15 au 19 février 1990.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

ACTIVITÉS INTERNATIONALES

International Council on Archives

The National Archives received Treasury Board approval for additional financial resources for fiscal years 1990-1991 through 1992-1993 to enable it to participate in hosting the XIIth Congress of the International Council on Archives (ICA) to be held in Montreal in September 1992. The Congress received recognition as an official event of the UNESCO World Decade of Cultural Development, signifying its importance not only to Canada but also to the international community.

48

(48) On March 30, 1990, His Holiness John Paul II received the executive members of the International Council on Archives at a private audience in the Vatican. On that occasion, he stated that archivists are not curators of the past gone by. They provide continuity in the memory of the peoples of the world. Without a living, well-informed memory, nations would lose much of their culture. Here, Dr. Jean-Pierre Wallot, National Archivist of Canada and Vice President of the ICA, is greeted by the Pope.

Conseil international des archives

Les Archives nationales ont reçu l'approbation du Conseil du Trésor pour des ressources financières additionnelles, au cours des exercices financiers 1990-1991 à 1992-1993, afin de participer à l'organisation à Montréal, en septembre 1992, du XIIe congrès du Conseil international des archives (CIA). Le congrès est reconnu par l'UNESCO à titre d'événement officiel de la Décennie mondiale du développement culturel, confirmant ainsi l'importance de telles assises, non seulement pour le Canada, mais aussi pour la communauté internationale.

Les Archives nationales ont été sollicitées par le CIA pour coordonner les travaux de mise au point de normes internationales de description. Une rencontre a eu lieu en décembre 1989, dans le but de préparer ces travaux et l'agent principal des normes descriptives a reçu le mandat d'y participer. Dans la foulée de cette session de planification, l'agent préparera une déclaration de principe qui servira de fondement aux normes internationales de description archivistique.

(48) Le 30 mars 1990, Sa Sainteté Jean-Paul II recevait les membres du Bureau du Conseil international des archives en audience privée au Vatican. À cette occasion, il a dit aux archivistes : « Vous n'êtes pas les conservateurs d'un passé révolu. Vous servez la continuité de la mémoire des peuples du monde. Sans une mémoire vivante et bien informée, les peuples perdraient beaucoup de leur culture. » On voit ici l'Archiviste national, M. Jean-Pierre Wallot, vice-président du C.I.A., serrant la main du Pape.

The National Archives has been asked to co-ordinate activities on international descriptive standards development for the ICA. A consultative meeting to plan these activities was held in December 1989 and the Senior Archival Descriptive Standards Officer was delegated to participate in the planning. As a result of the planning session, the Officer will prepare a Statement of Principles on which international archival descriptive standards will be based.

A Symposium on Current Records co-sponsored by the International Council on Archives and the National Archives was held in Ottawa in May 1989, with 344 individuals from 30 countries participating. Planning and administration of the symposium was the responsibility of the Government Records Branch. The three-day session was supplemented by a one-day session focusing on the management of records in developing countries. The proceedings were published in Germany and were available by January. A four-day post-symposium course was given titled Current Records, Future Use. The program stressed integration among information disciplines, links between the various government institutions that have an information-focused mission, and service to different categories of users. Among the speakers were two former ministers responsible for the Archives, the Honourable Flora MacDonald and the Honourable Jack Pickersgill.

The National Archivist of Canada participated in the twenty-sixth conference of the International Round Table on Archives organized by the ICA, which took place in October 1989 at the Palais des congrès in Madrid, Spain. Sixty-seven countries were represented and the theme of the conference was "National or Federal Archives: Systems, Problems and Perspectives." A report on the intellectual role of national or federal archives in the field of professional standards, training, etc., written by Harold Naugler, Assistant Director General of the Historical Resources Branch, was presented.

This conference witnessed the creation of an international association of francophone archives. The head office will be in Quebec City and the association will bring together representatives of archival institutions and archivists from francophone countries. A group of archives and archivists from Commonwealth countries, Latin American countries and Portuguese-speaking countries already exists in this international body.

Un colloque sur les archives courantes, co-parrainé par le Conseil international des archives et les Archives nationales du Canada, a eu lieu à Ottawa en mai 1989, attirant 344 participants venus de 30 pays. La préparation et l'organisation de l'événement relevaient de la Direction des documents gouvernementaux. La rencontre de trois jours a été prolongée d'une journée consacrée à la gestion des documents dans les pays en développement. Les actes du colloque ont été publiés en Allemagne; ils ont été distribués en janvier. Un cours d'une durée de quatre jours sur le même sujet a suivi le colloque. Le programme soulignait les convergences des diverses disciplines du domaine de l'information, les liens entre les différentes institutions gouvernementales qui ont pour mission d'informer et les services pour différentes catégories d'usagers. Parmi les conférenciers invités, on notait la présence de deux anciens ministres responsables des Archives, l'honorable Flora MacDonald et l'honorable Jack Pickersgill.

L'Archiviste national du Canada a participé à la vingt-sixième Conférence internationale de la table ronde des archives (CITRA), organisée par le CIA, qui a eu lieu en octobre 1989 au Palais des congrès de Madrid, en Espagne. Soixante-sept pays étaient représentés à cette réunion dont le thème était : « Les archives nationales ou fédérales; systèmes, problèmes et perspectives ». Un rapport sur le rôle intellectuel des archives nationales ou fédérales dans le domaine des normes professionnelles, de la formation, etc., rédigé par Harold Naugler, directeur général adjoint de la Direction des ressources historiques, a été présenté.

Au cours de cette table ronde, une association internationale des archives francophones a été mise sur pied. Le siège en sera à Québec et elle regroupera des services d'archives et des archivistes de pays francophones. Il existe déjà au sein de la CITRA des regroupements d'archivistes et d'archives de pays du Commonwealth, de pays latino-américains et de pays de langue portugaise.

Management

As part of its management of departmental participation in international activities, the National Archives has initiated a reporting and control system for recording departmental participation in international meetings, conferences, seminars, co-operative projects, training activities, exchanges, etc. The first year-end report from the system, for 1988-1989, showed that a total of 1,066 person-days (over four person-years) and $415,000 in operational funds were dedicated for international participation. During 1989-1990, the system was refined to improve the coverage of activities and the analysis of data, and further changes are planned for 1990-1991 as experience with the system increases.

Gestion

Dans le but de gérer la participation du personnel à des activités internationales, les Archives nationales ont élaboré un système de contrôle des activités du personnel à des rencontres internationales, des colloques, des projets coopératifs, de la formation, des échanges, etc. Le premier rapport de fin d'année préparé par le système indique qu'un total de 1 066 jours-personnes et 415 000 $ en fonds d'exploitation ont été consacrés à des activités internationales en 1988-1989. Le système a été perfectionné en 1989-1990, pour augmenter l'éventail d'activités contrôlées et améliorer l'analyse des données. D'autres améliorations sont prévues pour 1990-1991 et seront alors le fruit de l'expérience acquise dans l'utilisation du système.

International Co-Operative Ventures

In Britain, the National Archives continues to pursue a fruitful collaboration with Australia on that country's Joint Copying Project, which is engaged in copying textual material for deposit in Australian archives. In addition, a finding aid to an important and extensive microfilm series dealing with twentieth-century Dominion relations will be published by the Australian Joint Copying Project as part of its *Handbook* series.

In France, at the Centre culturel canadien and the École d'archivistique de Marbourg, meetings were held with students and National Archives staff to discuss the National Archives of Canada. The Paris Office co-operated with the International Council on Canadian Studies in the administration and distribution of a survey dealing with the Canadian archival needs of foreign researchers and in the organization of meetings.

Members of the Cartographic and Architectural Archives Division met with representatives of the International Society of Curators of Early Maps at the University of Leiden prior to the thirteenth International Conference on the History of Cartography. A representative of the Division is on the Canadian Cartographic Exhibition Committee preparing exhibitions for the International Cartographic Association in 1991 and the International Geographical Union in 1992.

The National Archives of Canada and of Spain have agreed to study the feasibility of setting up jointly, under the auspices of the International Council on Archives, a bibliographic data base including all current professional articles on archival studies.

The department assisted in the production of the publication *Proceedings of the International Symposium: Conservation in Archives* for the International Council on Archives.

Projets conjoints internationaux

En Grande-Bretagne, les Archives nationales poursuivent une association fructueuse avec le Joint Copying Project, lequel a le mandat de copier des manuscrits pour les archives australiennes. De plus, un instrument de recherche pour une importante série sur microfilm traitant des relations entre les Dominions au vingtième siècle sera publié par l'Australian Joint Copying Project dans sa série *Handbook*.

En France, des rencontres sur les Archives nationales du Canada, qui réunissaient des étudiants et du personnel des Archives nationales, ont eu lieu au Centre culturel canadien et à l'École d'archivistique de Marbourg. Le Bureau de Paris a coopéré avec le Conseil international des études canadiennes dans l'élaboration et la distribution d'un sondage sur les besoins des chercheurs étrangers en matière d'archives canadiennes et dans l'organisation de rencontres.

Des membres de la Division des archives cartographiques et architecturales ont rencontré des représentants de l'International Society of Curators of Early Maps, à l'Université de Leiden, avant la tenue du treizième congrès international sur l'histoire de la cartographie. Un membre de la division fait partie du Comité canadien de l'exposition cartographique qui prépare des expositions que l'Association cartographique internationale doit tenir en 1991 et l'Union géographique internationale en 1992.

Les Archives nationales du Canada et d'Espagne se sont entendues pour étudier la faisabilité d'un projet conjoint, sous l'égide du Conseil international des archives, d'une base de données bibliographiques qui comprendrait tous les documents professionnels courants dans le domaine des études en archivistique.

Les Archives nationales ont contribué à la publication *Actes du colloque international : La conservation aux archives* pour le Conseil international des archives.

Exchanges

Dr. Wallot made his first visit to London as National Archivist in May. A series of meetings and tours were arranged involving the Public Record Office, the National Maritime Museum, the Historic Manuscripts Commission, National Register of Archives, the British Library, the Association of Commonwealth Archivists and Records Managers, and the Institute of Commonwealth Studies. He also attended UNESCO's General Conference, held in Paris in October, in his capacity as councillor and head of the Canadian delegation responsible for the General Information Program. Also in October, he attended the twenty-sixth Round Table of the ICA in Madrid, which focused on national archives.

In November, the annual meeting in London of the Automation Committee of the ICA ended with a reception at Canada House hosted by the National Archives.

National Archives personnel attended, and presented papers to, a great variety of international conferences and forums. The Government Records Branch, for instance, made presentations in Pittsburgh and San Francisco on electronic record-keeping and in New Orleans on the impact of office systems on information management. A member of the staff of the Manuscript Division assisted at the above-mentioned ICA Automation Committee meeting in London and is a corresponding member of that committee. Also on behalf of the ICA, the Government Archives Division completed "The Archival Appraisal of Records Containing Personal Information: A RAMP Study with Guidelines."

The Moving Image and Sound Archives Division provided several films for an Edgar G. Ulmer retrospective at the Bergamo Film Festival via the Museo Nazionale del Cinema in Torino, Italy. The Division, in co-operation with Telefilm Canada, also provided a large number of films and relevant documentation to the Museum of Modern Art in New York for their Canadian film retrospective, *O Canada: L'Amour du cinéma from North to South.*

Échanges

M. Jean-Pierre Wallot a fait une première visite à Londres, en qualité d'Archiviste national, au mois de mai. Une série de rencontres et de visites ont été organisées, qui comprenait le Public Record Office, le National Maritime Museum, la Historic Manuscripts Commission, le National Register of Archives, la British Library, l'Association of Commonwealth Archivists and Records Managers et l'Institute of Commonwealth Studies. M. Wallot a également assisté à la Conférence générale de l'UNESCO, tenue à Paris au mois d'octobre, en qualité de conseiller et de chef de la mission canadienne responsable du Programme d'information générale. Il a également participé, en octobre, à la vingt-sixième table ronde du CIA à Madrid, dont les discussions portaient sur les archives nationales.

En novembre, les délégués à la réunion annuelle du Comité sur l'automatisation du CIA, à Londres, étaient les invités des Archives nationales à la Maison du Canada.

Le personnel des Archives nationales a assisté et a présenté des communications à quantité de conférences et colloques. La Direction des documents gouvernementaux, par exemple, a fait des exposés sur la préservation électronique de documents à Pittsburgh et à San Francisco, et, en Nouvelle-Orléans, sur l'incidence de la bureautique sur la gestion de l'information. Un membre de la Division des manuscrits a participé, à Londres, à la réunion du Comité sur l'automatisation du CIA et est membre correspondant de ce comité. La Division des archives gouvernementales a rédigé, au nom du CIA, « The Archival Appraisal of Records Containing Personal Information : A RAMP Study with Guidelines » (L'évaluation archivistique de documents contenant des renseignements personnels : une étude RAMP et les principes directeurs qui en découlent).

As part of an exchange agreement concluded in 1987 between the National Archives and the Main Archival Administration of the Council of Ministers of the U.S.S.R., two Soviet archivists visited the National Archives in May 1989 to familiarize themselves with practical archival work in Canada.

La Division des archives audio-visuelles a fourni plusieurs films pour la rétrospective Edgard G. Ulmer au Festival du film de Bergamo, par l'intermédiaire du Museo Nazionale del Cinema, à Turin, en Italie. La division, en coopération avec Téléfilm Canada, a aussi fourni plusieurs films et documents connexes au Museum of Modern Art de New York, pour leur anthologie du film canadien, *O Canada: L'Amour du cinéma from North to South*.

En tant que partie intégrante d'une entente sur des échanges, signée en 1987, entre les Archives nationales du Canada et l'Administration principale des archives du Conseil des ministres de l'URSS, deux archivistes soviétiques ont visité les Archives nationales en mai 1989, dans le but de se familiariser avec les techniques archivistiques en usage au Canada.

MANAGING THE DEPARTMENT

ADMINISTRATION DU DÉPARTEMENT

National Archives of Canada Advisory Board

The inaugural meeting of the National Archives of Canada Advisory Board was held in Ottawa in April 1989. On this occasion members approved the Board's mandate, responsibilities, rules and regulations. Presentations were given on the activities of each branch of the National Archives and on the Archives Headquarters Accommodation Project. Members studied and approved Criteria on the Disposal and Elimination of Archival Documents and examined specific cases. Members also visited the Personnel Records Centre and the technical operations in the Conservation Branch. Susan Mann-Trofimenkoff, Professor of History and Academic Vice-Rector at the University of Ottawa, was elected President of the Board during this meeting.

The second meeting, held in Ottawa in October, dealt with the Archives Headquarters Accommodation Project; the 1989 Strategic Planning Session and the strategic approaches; the relations between the National Archives of Canada Advisory Board and the Canadian Council of Archives; Board members' role in their constituencies; the current status of descriptive standards in Canada; and the National Archives' evaluation criteria for the acquisition of archival material. The members recommended the renewal of the mandates of the members appointed for one year and also visited some of the National Archives installations at 344 and 395 Wellington Street in Ottawa.

Comité consultatif des Archives nationales du Canada

La rencontre inaugurale du Comité consultatif des Archives nationales du Canada a été tenue à Ottawa en avril 1989. Les membres ont alors approuvé le mandat du comité, ses responsabilités, de même que les règles et règlements. Les activités de chacune des directions des Archives nationales ont été expliquées, de même que celles du Projet de logement de l'administration centrale des Archives. Les membres ont étudié et approuvé les critères d'élimination et de destruction des documents d'archives et ont pu examiner des cas particuliers. Ils ont également visité le Centre des documents du personnel et les installations de la Direction de la conservation. Susan Mann-Trofimenkoff, professeure d'histoire et vice-recteure aux affaires académiques à l'Université d'Ottawa, a été élue à la présidence du comité au cours de cette séance inaugurale.

La deuxième rencontre, tenue à Ottawa en octobre, a porté sur le Projet de logement de l'administration centrale des Archives; la session de planification stratégique de 1989 et les orientations stratégiques; les relations entre le Comité consultatif des Archives nationales du Canada et le Conseil canadien des archives; la mission des membres du comité dans leurs régions; l'état actuel des normes de description au Canada; et les critères d'évaluation des Archives nationales pour l'acquisition de documents d'archives. Finalement, le comité a recommandé le renouvellement du mandat des membres nommés pour une année et a visité certains services des Archives nationales au 344 et au 395, rue Wellington, à Ottawa.

Standing Committee on Communication, Culture, Citizenship and Multiculturalism

The National Archivist appeared before the House of Commons Standing Committee on Communications, Culture, Citizenship and Multiculturalism in May 1989 for the purpose of reviewing the Estimates, Part III. In his presentation, he provided a succinct outline of the National Archives' mandate and constituent activities, with a focus on those deemed most pertinent to the Committee's enlarged responsibility for multiculturalism.

Comité permanent sur les communications, la culture, la citoyenneté et le multiculturalisme

L'Archiviste national a comparu, au mois de mai 1989, devant le Comité permanent sur les communications, la culture, la citoyenneté et le multiculturalisme, aux fins d'examen des crédits budgétaires. Dans son exposé, M. Wallot a présenté les grandes lignes du mandat et des activités des Archives nationales, en mettant l'accent sur celles jugées les plus pertinentes au mandat élargi du comité en matière de multiculturalisme.

Copyright Legislation

During the year, the National Archives continued to monitor copyright developments in Canada as they relate to the implementation of Phase I of the revision of the *Copyright Act* and the planned introduction of new legislation covering Phase II of copyright revision. While Phase I contained a number of general revisions, Phase II is expected to contain more specific changes, including anticipated exceptions for heritage institutions, including archives.

Législation sur le droit d'auteur

Au cours de l'année, les Archives nationales ont continué de suivre les travaux d'implantation de la Phase I de la révision de la *Loi sur le droit d'auteur* et l'introduction prévue d'une nouvelle législation relative à la Phase II de la révision de ladite loi. Alors que la Phase I introduit un certain nombre de changements d'ordre général, la Phase II devrait prévoir des changements plus spécifiques, dont certaines exemptions anticipées pour les institutions du patrimoine, y compris les archives.

Multiculturalism

The National Archives provided extensive input into the first annual report on implementation of the *Canadian Multiculturalism Act*, co-ordinated by the Secretary of State for presentation to Parliament. This new report is a welcome opportunity to disseminate to a wide audience the National Archives' role in preserving records of national significance relating to Canada's ethnocultural communities, as well as implementing other specific measures contained in the government's multiculturalism policy. Communication with representatives of national ethnocultural organizations is ongoing, as is liaison with the Multiculturalism Secretariat, with a view to encouraging a close collaboration of groups who share the objective of preserving the records of Canada's multicultural heritage. During the year, the National Archives published a multicultural guide titled *Archival Sources for the Study of Finnish Canadians.*

Multiculturalisme

Les Archives nationales ont contribué, de façon notable, à la rédaction du premier rapport annuel sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*, parrainée par le Secrétariat d'État devant la Chambre des communes. Ce nouveau rapport offre aux Archives nationales l'occasion de faire connaître, à un vaste auditoire, leur rôle dans la préservation de documents d'importance nationale relatifs aux communautés ethnoculturelles canadiennes, et dans l'implantation d'autres mesures prévues par la politique gouvernementale sur le multiculturalisme. La communication avec des représentants d'organismes ethnoculturels se fait de façon continue, de même qu'avec le Secrétariat sur le multiculturalisme, dans le but de favoriser d'étroites relations avec des groupes partageant un même objectif de préservation des documents du patrimoine multiculturel du Canada. Au cours de l'année, les Archives nationales ont publié un guide intitulé *Sources d'archives sur les Finno-Canadiens.*

CBC Study

In recognition of the significance of the records of the Canadian Broadcasting Corporation as a part of Canada's cultural heritage, and with a view to rationalizing its many undertakings designed to preserve this heritage, the National Archives initiated an internal study of its activities in connection with the records of the CBC. Support provided for the maintenance of CBC regional records is one of the issues being examined.

Étude sur Radio-Canada

Étant donné l'importance des archives de Radio-Canada, qui font partie intégrante du patrimoine culturel canadien, et dans le but de rationaliser les initiatives visant à assurer la préservation d'un tel patrimoine, les Archives nationales ont entrepris une étude interne de leurs activités liées aux archives de Radio-Canada. L'une des questions à l'étude a trait à l'aide qui est actuellement apportée pour le maintien des archives régionales de Radio-Canada.

Strategic Planning

The Senior Management Committee of the National Archives participates in an annual strategic planning session to identify key areas of concern and to define strategies and priorities for action. Planning sessions have also addressed significant administrative subjects of a corporate nature such as personnel issues, resources and reorganization.

The 1989 session was held in Renfrew, Ontario, in September. The strategic priorities for 1990-1994 were identified as follows: accommodation, automation, records disposition, the Canadian Archival System and the 1992 ICA Congress. These issues, along with a proposed five-year framework for action, are described in the annual publication *Strategic Approaches of the National Archives of Canada.*

A number of fundamental operational issues were also discussed at the 1989 planning session. These included a development plan for the National Archives' Acquisition Strategy, current issues in records disposition, the Long-Range Conservation Plan and backlog problems facing the National Archives.

Planification stratégique

Le Comité de la haute direction des Archives nationales participe à une séance annuelle de planification stratégique dans le but d'identifier les secteurs clefs et de définir des stratégies et moyens d'action prioritaires. Les sessions de planification ont également permis d'aborder des sujets comme le personnel, les ressources et la réorganisation.

La séance de 1989 a été tenue à Renfrew (Ontario), au mois de septembre. Les priorités stratégiques pour 1990-1994 sont les suivantes : les locaux, l'automatisation, l'élimination des documents, le Système canadien des archives et le congrès du CIA de 1992. Ces questions de même que le cadre opérationnel quinquennal sont décrits dans la publication annuelle *Orientations stratégiques des Archives nationales du Canada.*

Un certain nombre de questions fonctionnelles ont aussi fait l'objet de discussions à la séance de 1989, entre autres un plan de développement pour la Stratégie d'acquisition des Archives nationales, des questions d'intérêt courant en matière d'élimination des documents, le Plan de conservation à long terme et des problèmes d'arriérés auxquels les Archives nationales sont confrontées.

National, Provincial and Territorial Archivists Committee

In June, the National, Provincial and Territorial Archivists Committee held its twenty-second meeting at Fredericton. The agenda included provincial and territorial statistics on acquisitions; the report of the Canadian Council of Archives; the report of the CCA's Conservation Committee; the treatment of Land Registry Records; archival descriptive standards; status report and support from Provincial and Territorial Archives to the XIIth Congress of the ICA (Montreal 1992); CBC Records; and National Archives recent events.

Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux

En juin, le Comité des archivistes national, provinciaux et territoriaux a tenu sa vingt-deuxième rencontre à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. L'ordre du jour comprenait les sujets suivants : les statistiques des provinces et des territoires en matière d'acquisition; le rapport du Conseil canadien des archives (CCA); le rapport du Comité de conservation du CCA; le traitement des Archives du registre des terres; les normes de description en archivistique; le rapport d'étape des préparatifs du congrès du CIA à Montréal, en 1992, et l'appui des provinces et des territoires à cette rencontre; les documents de Radio-Canada; et des événements récents concernant les Archives nationales.

Increased Ministerial Authority and Accountability

Significant progress was made in 1989-1990 in concluding a Memorandum of Understanding with the Treasury Board under the new regime of Increased Ministerial Authority and Accountability (IMAA). The process included the negotiation of additional authorities being delegated to the National Archives, and the complete review of formal accountability reporting required by the Treasury Board. A Memorandum of Understanding is expected to be signed by the Minister of Communications, the National Archivist and the President and Secretary of the Treasury Board in the next fiscal year.

During 1988-1989, the National Archives had developed a new Operational Plan Framework which contained the formal statement of objectives for the National Archives Program, established the planning elements which comprise the Program, and identified the results used to assess the achievement of the Program's objectives. This document will receive formal approval upon the signing of the IMAA agreement. Program reporting will henceforth be structured according to this framework.

Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels

Des progrès importants ont été réalisés, au cours de 1989-1990, vers la signature d'un protocole d'entente dans le cadre du nouveau régime de l'Accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels (APRM). Le processus comprenait la négociation de pouvoirs accrus aux Archives nationales et une revue complète du régime d'imputabilité et des exigences de rendre compte au Conseil du Trésor. Un protocole d'entente devrait être signé pendant le prochain exercice par le ministre des Communications, l'Archiviste national, et le Président et le Secrétaire du Conseil du Trésor.

Au cours de 1988-1989, les Archives nationales ont élaboré un nouveau Cadre du plan opérationnel qui comprenait l'énoncé d'objectifs du Programme des Archives nationales; définissait les éléments de planification du Programme; et identifiait les résultats prévus permettant d'évaluer l'atteinte des objectifs du Programme. Le document sera approuvé officiellement lors de la signature du protocole d'entente de l'APRM. Le processus de compte rendu concernant le Programme sera donc fondé sur ce cadre.

Accommodation

In June 1989, the Archives Headquarters Accommodation Project (AHAP) was established as a branch. With input and co-operation from all staff, AHAP completed the Architectural Program, a detailed list of requirements for all activities to be housed in the renovated West Memorial Building, the headquarters and research facility, and in the storage and conservation facility to be constructed on the land purchased by the government in the City of Gatineau.

In September 1989, Treasury Board approved 65,870 square metres of space to meet the accommodation needs of the National Archives through 2004. This includes a minimum of 32,450 square metres for storage and laboratories, and sufficient space in the West Memorial Building to accommodate all research access requirements, the permanent display of the key documents in Canadian history, and the exhibition and public programing space necessary to foster public access to the documentary heritage in all media.

In order to meet the requirements of Treasury Board, the department carried out a major costing project aimed at estimating the total costs of the new accommodation project over the next ten years (to 1998-1999). These costs included estimates of both the construction costs and all other costs related to the project such as planning and outfitting and the operation of new programs, which were not included in the construction estimates. These cost estimates were required for inclusion in the next approval step in the process of acquiring new accommodation, the Treasury Board submission for Preliminary Project Approval.

Locaux

En juin 1989, le Projet de logement de l'administration centrale des Archives (PLACA) a reçu le statut de direction. Grâce à la contribution et à la collaboration de tout le personnel, le PLACA a complété le programme architectural. Il s'agit d'une liste détaillée des besoins pour chacune des activités qui seront effectuées dans l'Édifice commémoratif de l'ouest rénové, où seront l'administration centrale et les installations de recherche, et dans les entrepôts et les laboratoires de conservation qui seront érigés sur un terrain acheté par le gouvernement du Canada à Gatineau.

Au mois de septembre 1989, le Conseil du Trésor a alloué aux Archives nationales 65 870 mètres carrés d'espace pour répondre à leurs besoins jusqu'en 2004. Cet espace comprend un minimum de 32 450 mètres carrés pour l'entreposage et les laboratoires; suffisamment d'espace dans l'Édifice commémoratif de l'ouest pour répondre aux besoins en matière d'accès, pour exposer en permanence des documents clefs de l'histoire du Canada et pour divers programmes publics destinés à favoriser l'accès aux documents quel qu'en soit le support.

Afin de répondre aux exigences du Conseil du Trésor, les Archives ont fait une évaluation de tous les coûts engendrés par l'aménagement de nouveaux locaux au cours des prochains dix ans (jusqu'en 1998-1999). L'évaluation tient compte autant des coûts de construction que de ceux liés au projet, tels la planification et les aménagements, et l'administration de nouveaux programmes, dont ne faisait pas mention le budget des dépenses de construction. Cette évaluation s'avérait nécessaire pour passer à la prochaine étape du processus d'acquisition de locaux, soit la soumission au Conseil du Trésor pour l'approbation préliminaire du projet.

Despite a freeze on all new construction in the National Capital Region imposed in December 1989, the construction of the department's most urgent priority, secure and sufficient storage, will proceed as scheduled. The occupancy date for Phase I of the Gatineau facility, to be designed so that additional storage modules can be added, is spring 1995. Renovation of the West Memorial Building and the temporary relocation of the administrative and operational units now housed there have been deferred to April 1992.

In the interim, the building the government acquired in Renfrew is being renovated to provide 12,500 square metres of storage space. Full occupancy of the building is scheduled for March 1991.

The Historical Resources Branch moved some 20,725 linear metres of textual records and 200,000 sheets of cartographic records to the Renfrew storage facility. The Branch also established the Renfrew Operations Committee with members drawn from all relevant divisions and branches to oversee and plan the renovation activities, the eventual relocation of a large number of additional archival records and the running of the completed facility.

The move to Renfrew was expedited by implementation of a barcode system to control both movement and storage, a system developed within the Government Archives Division the previous year and which is being adopted for other holdings in the National Archives.

Several major projects were implemented by the Administrative Services Division, Management Services Branch, to respond to urgent demands for new and improved storage facilities.

The Quebec Federal Records Centre located in St. Augustin, Quebec, was completed in October and was made fully operational by December 1989. As well, temporary expansion space has been constructed for the Toronto and Edmonton Federal Records Centres.

Malgré le gel de tout nouveau projet de construction, décrété en décembre 1989 dans la région de la Capitale nationale, les besoins prioritaires des Archives en matière d'entreposage seront satisfaits tel que prévu. La prise de possession de la Phase I des locaux à Gatineau est prévue pour le printemps 1995. L'immeuble doit être construit de façon à permettre l'ajout de modules d'entreposage selon les besoins. Les travaux de rénovation de l'Édifice commémoratif de l'ouest et le relogement temporaire des services administratifs et opérationnels qui s'y trouvent ont été reportés au mois d'avril 1992.

A titre provisoire, l'immeuble acquis par le gouvernement à Renfrew est en voie de rénovation afin d'y aménager 12 500 mètres carrés de surface d'entreposage. La date d'occupation complète des lieux est mars 1991.

La Direction des ressources historiques a déjà procédé au déménagement, à Renfrew, de 20 725 mètres linéaires de documents textuels et de 200 000 feuilles de documents cartographiques. La direction a créé un comité des opérations à Renfrew, dont les membres proviennent de toutes les directions et divisions concernées, afin de planifier et de surveiller les travaux de rénovation, le relogement d'une grande quantité de documents additionnels et l'exploitation des installations une fois les lieux rénovés.

Le déménagement à Renfrew a été accéléré par l'emploi d'un système de codes à barres, qui a permis de contrôler à la fois le déménagement et l'entreposage des documents. Le système avait été élaboré par la Division des archives gouvernementales l'année précédente et est maintenant étendu aux autres fonds des Archives nationales.

Plusieurs projets d'importance ont été implantés par la Division des services administratifs de la Direction des services à la gestion, afin de répondre à des demandes urgentes de nouveaux lieux d'entreposage ou d'amélioration des lieux existants.

Le Centre fédéral de documents de Québec, situé à Saint-Augustin, a été complété en octobre et est devenu totalement fonctionnel en décembre 1989. De l'espace additionnel a été ajouté aux centres fédéraux de documents à Toronto et Edmonton.

Major renovations are in progress at both the Winnipeg Federal Records Centre and the Vancouver Federal Records Centre to upgrade the facilities to meet operational standards. Once these renovations are complete, new self-contained shredding systems will be installed. Also, a prototype shelving system with mezzanine is currently under development in the Vancouver Federal Records Centre.

Other initiatives currently in progress in Facilities Management include Phase I construction of the Renfrew building project and identification of a site for the Ottawa Federal Records Centre until the new National Archives storage facility is constructed on the Gatineau site.

During the year, a major renovation was undertaken in part of Statistics Canada's Main Building at Tunney's Pasture. Of the approximately 1,100 square metres available, some 820 have been designated for storage of moving image and sound documents. The remainder was equipped to accommodate the storage and laboratory requirements of EDP records.

Des rénovations majeures sont en cours aux centres de documents de Winnipeg et Vancouver, afin d'améliorer les conditions d'entreposage pour répondre aux normes opérationnelles. Une fois ces travaux complétés, des systèmes de déchiquetage autonomes seront installés. De plus, un modèle de système de rayonnage avec mezzanine est mis au point au Centre de Vancouver.

Parmi les projets en cours dans le domaine de la gestion des installations, notons la Phase I de l'immeuble de Renfrew et la désignation d'un site pour accueillir le Centre fédéral de documents d'Ottawa en attendant que les locaux à Gatineau soient complétés.

Au cours de l'année, d'importants travaux de rénovation ont été faits dans une partie de l'édifice principal de Statistique Canada au Parc Tunney. Quelque 820 des 1 100 mètres carrés de surface disponibles serviront à l'entreposage des archives audio-visuelles. Le reste de l'espace a été aménagé à des fins d'entreposage et de laboratoire pour documents informatisés.

Cost Recovery and Revenue Generation

Following upon the efforts of previous years and in compliance with the government's cost-recovery policy, the Minister of Communications received authorization by Order-in-Council P.C. 1989-1595 to charge user fees for National Archives services. In general, services now provided for a fee will continue to be provided on that basis, with fees adjusted to reflect cost recovery. New fees for services now provided at no charge are also being considered, consistent with the government's cost-recovery policy. In this connection, the National Archives initiated a comprehensive costing study of services for which new charges are being considered. Proposed new fees will be published in advance of their coming into effect, in accordance with the government's regulatory process, to ensure sufficient opportunity for public input.

The National Archives had participated during the previous year in an interdepartmental working group on revenue generation. This work provided valuable groundwork for the department in its planning in this context. Close consultations with Communications Canada took place on the question of possible revenue initiatives. In addition, the National Archives continued to study the aspects of the government's cost-recovery program. A study of revenue precedents in the federal heritage environment was conducted for the National Archives and will provide additional information to the department as it develops its revenue strategy over the coming years.

Recouvrement des coûts et production de recettes

Dans la foulée des réalisations de l'année précédente, et dans le but de se conformer à la politique gouvernementale de recouvrement des coûts, le ministre des Communications a reçu l'autorisation (décret C.P. 1989-1595) de percevoir des droits pour les services fournis par les Archives nationales. Le coût des services pour lesquels on perçoit déjà un droit sera ajusté de façon à refléter le recouvrement des coûts. On envisage de percevoir un droit sur des services offerts actuellement à titre gracieux et ce, en accord avec la nouvelle politique. À cet effet, les Archives nationales ont entrepris une étude des coûts de prestation de certains services. Les nouveaux tarifs seront publiés bien avant leur entrée en vigueur, respectant de ce fait la procédure gouvernementale de régularisation, afin de permettre au grand public de faire connaître ses vues sur le sujet.

Les Archives nationales ont participé, au cours de l'année précédente, aux travaux d'un groupe interministériel mandaté pour étudier la notion de production de recettes. Une telle expérience s'est avérée bénéfique en aidant les Archives à planifier dans ce domaine. Des échanges ont eu lieu avec Communications Canada dans le but d'explorer diverses avenues permettant de produire des recettes. En outre, les Archives nationales continuent d'étudier les différents aspects de la politique gouvernementale de recouvrement des coûts. Une étude a été faite sur les précédents qui existent à ce chapitre dans le milieu du patrimoine; elle apportera aux Archives nationales des données additionnelles dans l'élaboration d'une politique de production de recettes pour les prochaines années.

Resourcing

The National Archives continued to receive resources to enable it to respond to its increased responsibilities under the *National Archives of Canada Act*, particularly in the area of records management, which has been extended to include responsibilities for an additional 64 government institutions and ministerial records. Additional resources were also allocated to enable the department to complete the fitting up of the Renfrew storage facility and to relocate collections currently housed in environmentally poor conditions. As well, resources associated with the operations of the Canadian Postal Archives were transferred permanently to the National Archives. However, because of the continuing effect of person-year downsizing in the department, there is a net decrease in person-years allocated.

Ressources

Les Archives nationales ont bénéficié de ressources additionnelles pour remplir le mandat défini dans la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, tout particulièrement dans le domaine de la gestion des documents, qui a été étendu à 64 autres institutions gouvernementales et aux documents ministériels. Des ressources additionnelles ont aussi été allouées au département pour lui permettre d'achever l'aménagement de son nouveau centre d'entreposage à Renfrew, et pour le relogement des fonds qui sont actuellement entreposés dans des conditions assez précaires. De plus, les ressources liées aux Archives postales canadiennes ont été transférées en permanence aux Archives nationales. Toutefois, à cause des incidences de la politique de réduction des années-personnes au sein du département, il y a eu une nette réduction du nombre d'années-personnes allouées.

Audits

During the year, several functional, organizational and follow-up audits were initiated on National Archives operations and two functional audits in process at the beginning of the year were completed. System-development auditing was expanded to include both the Archival Holdings System and the Office Support System. Special auditing was also carried out regarding Management of Classification Activities within Personnel Services and for the Symposium on Current Records. The production of all National Archives auditing reports in bilingual format commenced during the year.

Vérifications

Au cours de l'année, les Archives nationales ont commencé plusieurs vérifications fonctionnelles, organisationnelles et de suivis, tandis que deux vérifications fonctionnelles en cours en début d'année ont été complétées. La vérification de la fonction « développement de systèmes » a été étendue au Système des fonds d'archives et au Système de soutien de bureau. Des vérifications spéciales ont été faites concernant la gestion des opérations de classification au service du personnel et le colloque sur les archives courantes. La rédaction de tous les rapports de vérification des Archives nationales dans les deux langues officielles a commencé cette année.

Program Evaluation

The Evaluation Framework Study of the National Archives' Community Assistance component began in January 1989 and was completed in September. Its primary objective was to develop a detailed profile which would reveal the environment in which the community assistance activities operate as well as identify potential evaluation issues which may be addressed in any future program evaluation study.

The conclusions of the study focused on the dual relationship which currently exists between the Canadian Council of Archives and the National Archives with respect to activities relating to assistance to the archival community. The study recommended that the CCA undertake a review of its community assistance activities in 1991 and that the National Archives should delay any formal Program Evaluation Study of its community assistance activities for a substantial period of time.

Évaluation des programmes

L'étude du cadre d'évaluation des activités des Archives nationales relatives à l'aide à la communauté archivistique a commencé en janvier 1989 pour se terminer en septembre. L'objectif premier était d'élaborer un modèle d'environnement dans lequel s'effectuent ces activités, tout en identifiant des questions susceptibles d'être soulevées lors d'une évaluation de programme ultérieure.

Les conclusions de l'étude ont souligné le double rôle du Conseil canadien des archives (CCA) et des Archives nationales dans le domaine de l'aide à la communauté archivistique. L'étude a recommandé que le CCA évalue ses activités dans ce domaine en 1991; elle a, par contre, recommandé aux Archives nationales de retarder pendant un certain temps toute évaluation de programme formelle sur le même sujet.

Personnel

Table 7 in Appendix G, Workforce Statistical Overview, shows that the current statistical representation in all of the employment equity target groups has increased this year, despite continuing government restraint. Although the National Archives is proud of its progress, a complete review of the employment equity situation in the department was begun. This review will be completed during the next fiscal year and the results will provide specific strategies designed to further increase the representation of employment equity target groups in the National Archives for the 1989-1992 period. To increase managerial sensitivity yet further, two employment equity workshops were held, "Managing Diversity" and "Windmills."

The aforementioned table also indicates that the number of francophones in the department has increased. A linguistic review of all the positions in the National Archives was undertaken, and the results will be available early in the next fiscal year. The "Letter of Understanding on Official Languages" was signed between the Treasury Board Secretariat and the National Archives. An advisory committee on official languages was struck, its principle task being to provide advice to the Senior Management Committee on how to implement the strategies outlined in the "Letter of Understanding."

The Workforce Adjustment Program in the National Archives continued to have a successful record in 1989-1990. As the National Archives entered the final stages of the five-year downsizing plan, fewer employees were affected than in previous years, and the vast majority of the situations were successfully resolved.

During the year, a major reorganization of the Manuscript Division was completed, which involved the implementation of a new committee structure to facilitate professional communication and to enrich the development of the Division.

Personnel

Le tableau 7, à l'annexe G, Statistiques du personnel, démontre que la représentation, au sein du personnel, de groupes cibles du programme d'équité en matière d'emploi, a augmenté au cours de l'année, malgré la politique gouvernementale de compression des effectifs. En dépit des progrès, un examen complet de la situation de l'équité en matière d'emploi a été engagé au département. Le travail doit être complété au cours du prochain exercice financier, et les résultats obtenus devraient permettre de mettre au point diverses stratégies dans le but d'accroître la représentation des groupes cibles aux Archives nationales durant la période 1989-1992. Afin de sensibiliser encore plus les gestionnaires, deux ateliers sur l'équité en matière d'emploi ont été mis sur pied, soit « Gestion des diversités » et « Windmills ».

Le tableau 7 indique également que le nombre de francophones aux Archives nationales a augmenté. Une évaluation linguistique de tous les postes a été entreprise et les résultats devraient être connus au début du prochain exercice financier. Le protocole d'entente sur les langues officielles a été signé entre le Secrétariat du Conseil du Trésor et les Archives nationales. Un comité consultatif sur les langues officielles a été créé; sa principale tâche sera de conseiller le Comité de la haute direction sur la façon d'implanter les stratégies identifiées dans le protocole d'entente.

Le Programme de réaménagement des effectifs a continué de présenter des aspects positifs au cours de 1989-1990. Comme les Archives nationales en sont à la dernière année du plan quinquennal de réduction des effectifs, moins d'employés ont été touchés qu'au cours des années précédentes et la plupart des cas ont été réglés à la satisfaction des parties.

Au cours de l'année, la Division des manuscrits a connu une réorganisation d'importance, qui comprenait la mise sur pied de comités afin de favoriser la communication entre professionnels et un enrichissement du cadre de travail de la division.

Management Forum

The National Archives Management Forum, composed of the National Archivist, the Assistant National Archivist, Senior Management Committee members and other departmental managers, acts as an advisory group to the National Archivist and the Senior Management Committee. The Forum met four times during the year and participated in the first annual managers' conference held in Cornwall in August 1989.

Tribune des cadres

La Tribune des cadres des Archives nationales, qui comprend l'Archiviste national, l'Archiviste national adjoint, les membres du Comité de la haute direction et d'autres gestionnaires, a le mandat de conseiller l'Archiviste national et le Comité de la haute direction. Les membres de la Tribune ont tenu quatre réunions au cours de l'année et ont participé à la première conférence annuelle des gestionnaires des Archives nationales, qui se tenait à Cornwall au mois d'août 1989.

APPENDICES

ANNEXES

Appendix A
Fundamental Values in the National Archives of Canada

Preamble

Every society recognizes the existence of basic values that are necessary to the attainment and maintenance of an adequate quality of life. The nature and the relative place of those values may change from one society to another and even from time to time within a given society. Most human beings, however, recognize such values as goodness, truth, justice, beauty, compassion and the integrity of the individual as being essential to life in society. In addition to these, there are also more specific institutional values which develop within an organization and which come to be recognized as forces shaping the way of life within the organization.

Statement of Fundamental Values

In the National Archives of Canada,

- we value the mission we are given to serve the people and the government of Canada, and we dedicate our efforts to ensure that a knowledge of the nation's past is preserved;
- we value those rights and freedoms of a democratic society that enable us to strive to acquire and make available complete and accurate archives;
- we value the historical records entrusted to our care, which, as our collective memory, enhance our sense of national identity and provide a lasting record of individual rights;
- we value the effective management of government records, and the contribution we make to that program;
- we value the exchange of knowledge that results from our relationship with the Canadian and international archival communities;

Annexe A
Les valeurs fondamentales des Archives nationales du Canada

Préambule

Toute société reconnaît l'existence de valeurs fondamentales qu'il faut posséder pour parvenir à une qualité de vie adéquate et la maintenir. La nature et l'importance relative de ces valeurs peuvent changer d'une société à l'autre, et même d'une époque à l'autre au sein d'une société donnée. Cependant, la plupart des êtres humains reconnaissent que la bonté, la vérité, la justice, la beauté, la compassion et l'intégrité sont des valeurs essentielles à la vie en société. Il existe aussi des valeurs moins générales, qui prennent naissance à l'intérieur d'un organisme et qui finissent par être reconnues comme des forces qui agissent sur le mode de fonctionnement des composantes de cet organisme.

Énoncé des valeurs fondamentales

Aux Archives nationales du Canada,

- nous valorisons notre mission, qui consiste à servir le peuple et le gouvernement du Canada, et nous consacrons nos efforts à la préservation du passé de notre pays;
- nous valorisons les droits et libertés d'une société démocratique qui nous permettent d'acquérir, de conserver et de rendre accessibles au public tous les documents historiques d'importance nationale;
- nous valorisons les documents historiques dont nous avons la garde. Ils constituent la mémoire collective en mettant en valeur l'identité nationale et en fournissant une attestation durable des droits individuels;
- nous valorisons la gestion efficace des documents gouvernementaux et la contribution de notre institution à ce programme;
- nous valorisons l'échange de connaissances qui résulte de nos rapports avec la communauté des archives et de la gestion des documents au Canada et à l'étranger;

- we value each other as colleagues, in every part and at every level of the organization, recognizing that we are committed to a common and important cause; and
- we acknowledge that excellence of achievement is a product of the competence, dedication, initiative and resourcefulness of our colleagues, and we value that excellence and desire to have it recognized.

- nous valorisons la contribution de tous nos collègues des Archives nationales et reconnaissons notre engagement collectif à une cause commune et importante;
- nous reconnaissons que l'excellence est un produit de la compétence, du dévouement, de l'esprit d'initiative et de la débrouillardise de nos collègues. Nous valorisons cette excellence et désirons qu'elle soit reconnue.

Appendix B
Publications

New Publications

Finding Aids and Guides

Archival Sources for the Study of Finnish Canadians
Borrowing Microforms from the National Archives of Canada
Canadian Centre for Caricature
Canadian Postal Archives
Government Records Branch
London Office
National Archives of Canada
Paris Office
Personnel Records Centre
Personnel Records Centre Users' Guide

Exhibition Publications

Aperçu — One of a Kind
Aperçu — Touching Up
Kryn Taconis, Photojournalist
Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805
Newfoundland Commemorative Stamp, 1949
Revolution at the Archives
The Rogues Gallery
Whose Zoo?

Periodicals

Caricature
Government Records Bulletin
Image and *Focus On*
The Archivist

Others

Annual Report of the National Archives of Canada, 1988-1989
Canadian Centre for Caricature Poster
ICAM Poster
Kryn Taconis Poster
More Than Meets the Eye Poster
Strategic Approaches of the National Archives of Canada, 1990-1994
Symposium on Current Records
Symposium on the New Media

Annexe B
Publications

Nouvelles publications

Inventaires et guides

Archives nationales du Canada
Archives postales canadiennes
Bureau de Londres
Bureau de Paris
Centre canadien de la caricature
Centre des documents du personnel
Centre des documents du personnel : Guide de l'usager
Direction des documents gouvernementaux
Emprunter des microformes aux Archives nationales du Canada
Sources d'archives sur les Finno-Canadiens

Publications reliées aux expositions

Aperçu — Retouches photographiques
Aperçu — Unique en son genre
Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805
Kryn Taconis, Photojournaliste
Portraits satiriques
Quel zoo!
Révolution aux Archives
Timbre-poste commémoratif canadien — Terre-Neuve 1949

Périodiques

L'Archiviste
Bulletin des documents gouvernementaux
Caricature
Image et *Point de mire*

Autres

Centre canadien de la caricature (affiche)
Colloque sur les archives courantes
Colloque sur les nouveaux médias
ICAM (affiche)
Kryn Taconis (affiche)
Orientations stratégiques des Archives nationales du Canada, 1990-1994
Plus que de simples images (affiche)
Rapport annuel des Archives nationales du Canada, 1988-1989

Reprints

Aperçu — Behind the Lines
Aperçu — One of a Kind
Aperçu — Quintessential Canada
Canadian Centre for Caricature
Government Archives Division
Introduction to Research at the National Archives of Canada
Papineau: His Life and Times
Personnel Records Centre Users' Guide
Rebellion in the Canadas
The Archivist, Vol. 16 - No. 2
Tracing Your Ancestors in Canada

Réimpressions

Aperçu — Au-delà du trait
Aperçu — La quintessence du Canada
Aperçu — Unique en son genre
L'Archiviste, vol. 16, nº 2
Centre canadien de la caricature
Centre des documents du personnel : Guide de l'usager
Division des archives gouvernementales
Guide des sources généalogiques au Canada
Les Rébellions dans les Canadas
Papineau et son temps
Une introduction à la recherche aux Archives nationales du Canada

Distribution of Publications

Priced Publications

Number sold to individuals and Supply and Services Canada	482
Number distributed in response to departmental requests	375
Number distributed through mailing lists	173
	1,030

Free Publications

Number distributed to individuals	30,596
Number distributed in response to departmental requests	102,911
Number distributed through mailing lists	121,779
	255,286

Distribution des publications

Publications payantes

Publications vendues à des personnes et à Approvisionnements et Services Canada	482
Publications distribuées à la demande de ministères	375
Publications distribuées aux inscrits sur les listes d'adresses	173
	1 030

Publications gratuites

Publications distribuées à des personnes	30 596
Publications distribuées à la demande de ministères	102 911
Publications distribuées aux inscrits sur les listes d'adresses	121 779
	255 286

Appendix C
In-House Exhibitions

Major Exhibitions

Kryn Taconis, Photojournalist
June 16 - October 22, 1989

Karsh: The Art of the Portrait
June 28 - September 4, 1989

Canadian Centre for Caricature

The Rogues Gallery
June 22 - September 17, 1989

Whose Zoo?
September 22, 1989 - January 15, 1990

John A. Macdonald: Confederation's Father and Cartoonist's Delight
January 19 - May 22, 1990

Drawn Together: Two Hundred Years of Canadian Affairs Through British Eyes
January 19 - May 22, 1990

Smaller Exhibitions

Aperçu — One of a Kind
June 16 - November 14, 1989

Newfoundland Commemorative Stamp 1949
June 28 - September 10, 1989

Proclamation of the Constitutional Act of 1982
June 30 - July 30, 1989

Architectural Drawings
October 2 - 8, 1989

Christmas Film Scenes
December 1, 1989 - January 14, 1990

Aperçu — Touching Up
January 10 - June 10, 1990

The Proud Maple Leaf
February 15 - 19, 1990

Annexe C
Expositions internes

Grandes expositions

Kryn Taconis, Photojournaliste
16 juin-22 octobre 1989

Karsh : l'art du portrait
28 juin-4 septembre 1989

Centre canadien de la caricature

Portraits satiriques
22 juin-17 septembre 1989

Quel zoo!
22 septembre 1989-15 janvier 1990

John A. Macdonald : Père de la Confédération et enfant chéri des caricaturistes
19 janvier-22 mai 1990

Souvenirs communs : Deux siècles d'actualité canadienne vue par les Britanniques
19 janvier-22 mai 1990

Expositions plus petites

Aperçu — Unique en son genre
16 juin-14 novembre 1989

Timbre-poste commémoratif canadien — Terre-Neuve 1949
28 juin-10 septembre 1989

Proclamation de l'Acte constitutionnel de 1982
30 juin-30 juillet 1989

Dessins architecturaux
2-8 octobre 1989

Noël en images
1er décembre 1989-14 janvier 1990

Aperçu — Retouches photographiques
10 janvier-10 juin 1990

Salut au drapeau!
15-19 février 1990

Appendix D
Circulating Exhibitions

Aperçu — Behind the Lines

Musée de la Gaspésie, Gaspé, Quebec
September 14 - December 31, 1989

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown, Prince Edward Island
February 7 - March 18, 1990

Aperçu — Dressing Up

Peterborough Museum and Archives, Peterborough, Ontario
May 1 - 31, 1989

Mattawa and District Museum, Mattawa, Ontario
June 15 - September 30, 1989

Moncton Museum, Moncton, New Brunswick
October 26 - December 3, 1989

Aperçu — Quintessential Canada

Toronto Board of Education Museum and Archives, Toronto, Ontario
May 3 - 26, 1989

Provincial Archives of Manitoba, Winnipeg, Manitoba
June 10 - July 31, 1989

Heritage Museum, St. Albert, Alberta
August 8 - September 17, 1989

Bibliothèque Langelier, Montreal, Quebec
October 1 - 31, 1989

Owens Art Gallery, Sackville, New Brunswick
November 6 - December 11, 1989

Restigouche Gallery, Campbellton, New Brunswick
January 8 - February 1, 1990

Cranbrook Railway Museum, Cranbrook, British Columbia
February 21 - March 18, 1990

Art Gallery of the South Okanagan, Penticton, British Columbia
March 26 - April 23, 1990

Annexe D
Expositions itinérantes

Aperçu – Au-delà du trait

Musée de la Gaspésie, Gaspé (Québec)
14 septembre-31 décembre 1989

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
7 février-18 mars 1990

Aperçu – La quintessence du Canada

Toronto Board of Education Museum and Archives, Toronto (Ontario)
3-26 mai 1989

Provincial Archives of Manitoba, Winnipeg (Manitoba)
10 juin-31 juillet 1989

Heritage Museum, St. Albert (Alberta)
8 août-17 septembre 1989

Bibliothèque Langelier, Montréal (Québec)
1er-31 octobre 1989

Owens Art Gallery, Sackville (Nouveau-Brunswick)
6 novembre-11 décembre 1989

Restigouche Gallery, Campbellton (Nouveau-Brunswick)
8 janvier-1er février 1990

Cranbrook Railway Museum, Cranbrook (Colombie-Britannique)
21 février-18 mars 1990

Art Gallery of the South Okanagan, Penticton (Colombie-Britannique)
26 mars-23 avril 1990

Aperçu – Souvenirs du pays d'Évangéline

Brockville Museum, Brockville (Ontario)
18 septembre-20 novembre 1989

Aperçu – La valse des atours

Peterborough Museum and Archives, Peterborough (Ontario)
1er-31 mai 1989

Aperçu — Souvenirs of Evangeline Land

Brockville Museum, Brockville, Ontario
September 18 - November 20, 1989

Aperçu — Unseen Visions

University College of Cape Breton, Sydney, Nova Scotia
May 1 - 31, 1989

Bibliothèque municipale de Mont-Joli, Mont-Joli, Quebec
February 1 - 28, 1990

Behind the Ballot Box

Diefenbaker Centre, Saskatoon, Saskatchewan
March 26 - May 7, 1990

Beyond the printed word (kiosk)

Banff Television Festival, Banff, Alberta
June 4 - 10, 1989

Capital Offences

Musée de la Gaspésie, Gaspé, Quebec
March 15 - June 14, 1990

Dreams of Empire

Brouage Cathedral, Brouage, France
September 5, 1986 - September 30, 1990

Kryn Taconis, Photojournalist

Canada House Gallery, London, England
March 1 - 31, 1990

Papineau: His Life and Times

Musée de la Gaspésie, Gaspé, Quebec
March 16 - June 11, 1989

Rebellion in the Canadas

Diefenbaker Centre, Saskatoon, Saskatchewan
March 1 - May 25, 1989

Mattawa and District Museum, Mattawa (Ontario)
15 juin-30 septembre 1989

Musée de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick)
26 octobre-3 décembre 1989

Aperçu – Visions fugitives

University College of Cape Breton, Sydney (Nouvelle-Écosse)
1er-31 mai 1989

Bibliothèque municipale de Mont-Joli, Mont-Joli (Québec)
1er-28 février 1990

Au-delà de l'écrit (kiosque)

Festival de la télévision de Banff, Banff (Alberta)
4-10 juin 1989

Les coulisses des élections

Diefenbaker Centre, Saskatoon (Saskatchewan)
26 mars-7 mai 1990

L'enracinement (Canada)

Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
17 février-16 avril 1989

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
8 juin-31 juillet 1989

Estevan National Exhibition Centre, Estevan (Saskatchewan)
1er septembre-15 octobre 1989

Musée de la Gaspésie, Gaspé (Québec)
22 mars-3 juin 1990

L'enracinement (Europe)

Festival du film, Royan, France
29 mars-10 avril 1989

Musée d'art et d'histoire, Rochefort, France
12 avril-20 mai 1989

Fort Walsh National Historic Park, Maple Creek, Saskatchewan
July 12 - August 24, 1989

Grace Campbell Gallery, Prince Albert, Saskatchewan
December 7, 1989 - January 3, 1990

Heritage Museum, St. Albert, Alberta
January 16 - April 1, 1990

Taking Root (Canadian version)

Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife, Northwest Territories
February 17 - April 16, 1989

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith, Northwest Territories
June 8 - July 31, 1989

Estevan National Exhibition Centre, Estevan, Saskatchewan
September 1 - October 15, 1989

Musée de la Gaspésie, Gaspé, Quebec
March 22 - June 3, 1990

Taking Root (European version)

Festival du film, Royan, France
March 29 - April 10, 1989

Musée d'art et d'histoire, Rochefort, France
April 12 - May 20, 1989

Château d'Orne, Montigny-Le Gannellon, France
June 17 - July 16, 1989

Musée de l'histoire de l'émigration percheronne au Canada, Tourouvre, France
July 20 - August 18, 1989

Kiel University, Kiel, West Germany
November 14 - December 2, 1989

Marburg University, Marburg, West Germany
December 11 - 30, 1989

Augsburg University, Augsburg, West Germany
January 7 - 30, 1990

Bibliothèque centrale de Soleure, Soleure, Switzerland
March 1 - 31, 1990

Château d'Orne, Montigny-Le Gannellon, France
17 juin-16 juillet 1989

Musée de l'histoire de l'émigration percheronne au Canada, Tourouvre, France
20 juillet-18 août 1989

Université de Kiel, Kiel, Allemagne de l'Ouest
14 novembre-2 décembre 1989

Université de Marburg, Marburg, Allemagne de l'Ouest
11-30 décembre 1989

Université d'Augsbourg, Augsbourg, Allemagne de l'Ouest
7-30 janvier 1990

Bibliothèque centrale de Soleure, Soleure, Suisse
1er-31 mars 1990

Kryn Taconis, Photojournaliste

Galerie de la Maison du Canada, Londres, Angleterre
1er-31 mars 1990

Offenses capitales

Musée de la Gaspésie, Gaspé (Québec)
15 mars-14 juin 1990

Papineau et son temps

Musée de la Gaspésie, Gaspé (Québec)
16 mars-11 juin 1989

Le passé en peinture

Art Gallery of Nova Scotia, Halifax (Nouvelle-Écosse)
2 juin-11 juillet 1989

Les rébellions dans les Canadas

Diefenbaker Centre, Saskatoon (Saskatchewan)
1er mars-25 mai 1989

Fort Walsh National Historic Park, Maple Creek (Saskatchewan)
12 juillet-24 août 1989

The Painted Past

Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, Nova Scotia
June 2 - July 11, 1989

The Widening Sphere

Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon, Saskatchewan
March 19 - April 30, 1989

Fort Calgary, Calgary, Alberta
May 24 - July 30, 1989

Timmins Museum and National Exhibition Centre, Timmins, Ontario
December 12, 1989 - January 28, 1990

In-Coming Exhibitions Shown at the National Archives

Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789-1805
November 16, 1989 - January 7, 1990

Coins and Medals: Twenty Centuries of French Art
November 13 - 24, 1989

Discovery of the World: Maps of the Earth and Cosmos
February 3 - April 8, 1990

Grace Campbell Gallery, Prince Albert (Saskatchewan)
7 décembre 1989-3 janvier 1990

Heritage Museum, St. Albert (Alberta)
16 janvier-1er avril 1990

Rêves d'empire

Cathédrale de Brouage, Brouage, France
5 septembre 1986-30 septembre 1990

Vers des horizons nouveaux

Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon (Saskatchewan)
19 mars-30 avril 1989

Fort Calgary, Calgary (Alberta)
24 mai-30 juillet 1989

Timmins Museum and National Exhibition Centre, Timmins (Ontario)
12 décembre 1989-28 janvier 1990

Expositions reçues aux Archives nationales

Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805
16 novembre 1989-7 janvier 1990

Monnaies et médailles : Vingt siècles d'art français
13-24 novembre 1989

La Découverte du Monde : Cartographes et Cosmographes
3 février-8 avril 1990

Appendix E
Loans

Documentary Art and Photography

Glenbow Museum, Calgary, Alberta
With Pencil, Lens and Brush: Canadian Art and Photography
April 1, 1989 - June 1990, 11 watercolours, 19 photographs

Maison de la Culture du Parc Frontenac, Montreal, Quebec
Montreal, Quebec and the French Revolution, 1789 - 1805
May 24, 1989 - January 7, 1990, 15 prints

Commission des champs de bataille nationaux, Quebec, Quebec
Reminiscences 1759
June 1 - September 4, 1989, eight medals

Canadian Museum of Civilization, Hull, Quebec
June 1, 1989 - May 30, 1990, one medal

John B. Aird Gallery, Toronto, Ontario
A View of the World from Ontario
July 6 - July 29, 1989, 75 cartoons

National Gallery of Canada, Ottawa, Ontario
Karsh: The Art of the Portrait
June 28, 1989 - 1992, 134 photos

Svaz Ceskych Vytvarnych Umelcu (Union of Czechoslovak Creative Artists) Manes Gallery, Prague, Czechoslovakia
150 Years of Photography
August 1 - September 30, 1989, four photographs

Canadian Embassy Art Gallery, Washington, D.C.
The Light that Fills the World (1715-1876)
September 18, 1989 - January 15, 1990, 43 prints, drawings, watercolours, one photo album

Annexe E
Prêts

Art documentaire et photographie

Glenbow Museum, Calgary (Alberta)
With Pencil, Lens and Brush: Canadian Art and Photography
1er avril 1989-juin 1990, 11 aquarelles et 19 photographies

Maison de la Culture du Parc Frontenac, Montréal (Québec)
Montréal, le Québec et la Révolution française, 1789-1805
24 mai 1989-7 janvier 1990, 15 estampes

Commission des champs de bataille nationaux, Québec (Québec)
Réminiscences 1759
1er juin-4 septembre 1989, 8 médailles

Musée canadien des civilisations, Hull (Québec)
1er juin 1989-30 mai 1990, une médaille

John B. Aird Gallery, Toronto (Ontario)
A View of the World from Ontario
6-29 juillet 1989, 75 caricatures

Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)
Karsh : l'art du portrait
28 juin 1989-1992, 134 photographies

Svaz Ceskych Vytvarnych Umelcu (Union des artistes créateurs tchécoslovaques) Manes Gallery, Prague, Tchécoslovaquie
150 Years of Photography
1er août-30 septembre 1989, 4 photographies

Galerie de l'Ambassade du Canada, Washington (D.C.)
La Lumière qui remplit le monde (1715-1876)
18 septembre 1989-15 janvier 1990, 43 estampes, dessins et aquarelles et un album de photographies

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Messages
16 octobre 1989-16 octobre 1990, une médaille

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Messages
October 16, 1989 - October 16, 1990, one medal

University of Winnipeg Gallery, Winnipeg, Manitoba
No Man's Land: The Battlefield Paintings of Mary Riter Hamilton, 1919-1922
November 5, 1989 - January 12, 1990, 39 paintings, one print

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Architectures du XXe siècle au Québec
December 5, 1989 - September 2, 1990, one photograph

Canadian Museum of Civilization, Hull, Quebec
The Maple Leaf Forever New: 25th Anniversary of Canada's Flag
December 15, 1989 - April 8, 1990, two prints, two watercolours, one poster, 21 medals, one wood coat of arms, one flag proclamation, six stamps

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Être aux anges
December 19, 1989 - April 8, 1990, one stamp design

Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ontario
Urban Images/Canadian Painting
January 14, 1990 - February 17, 1991, four prints and watercolours, two paintings

Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay, Ontario
Frances Anne Hopkins (1838-1919) Canadian Scenery
January 29 - December 9, 1990, five oil paintings, six watercolours, one sketchbook

Musée des beaux-arts de Montréal, Montreal, Quebec
Alfred Laliberté, sculpteur
March 22, 1990 - March 12, 1991, two medals

University of Winnipeg Gallery, Winnipeg (Manitoba)
No Man's Land : Tableaux des champs de bataille de Mary Riter Hamilton, 1919-1922
5 novembre 1989-12 janvier 1990, 39 tableaux, une estampe

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Architectures du XXe siècle au Québec
5 décembre 1989-2 septembre 1990, une photographie

Musée canadien des civilisations, Hull (Québec)
Vive la feuille d'érable : 25e anniversaire du drapeau canadien
15 décembre 1989-8 avril 1990, 2 estampes, 2 aquarelles, une affiche, 21 médailles, une représentation d'armoiries en bois, 6 timbres et la proclamation originale du drapeau

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Être aux anges
19 décembre 1989-8 avril 1990, un dessin de timbre

Agnes Etherington Art Centre, Kingston (Ontario)
Urban Images/Canadian Painting
14 janvier 1990-17 février 1991, 4 estampes et aquarelles et 2 peintures

Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay (Ontario)
France Anne Hopkins (1838-1919) Le paysage canadien
29 janvier-9 décembre 1990, 5 huiles, 6 aquarelles et un carnet d'esquisses

Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal (Québec)
Alfred Laliberté, sculpteur
22 mars 1990-12 mars, 1991, 2 médailles

Cartographic Records

Canadian Embassy, Washington D.C.
The Light that Fills the World (1715 - 1876)
September 18, 1989 - January 15, 1990, two maps

SACLANT Undersea Research Centre, Italy
Exhibition marking the 40th anniversary of NATO and the 30th anniversary of the Research Centre
October 1989 - March 1990, one map

Glasgow, Scotland
Glasgow's Glasgow
April 7 - November 5, 1990, two maps

Musée de la civilisation du Québec, Quebec, Quebec
Architectures du XXe siècle au Québec
December 5, 1989 - September 2, 1990, two plans

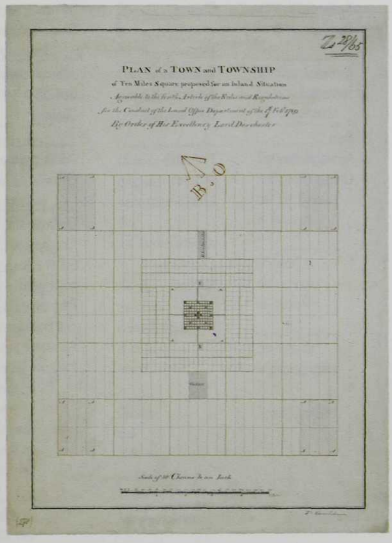
Documents cartographiques

Galerie de l'Ambassade du Canada, Washington (D.C.)
La Lumière qui remplit le monde (1715-1876)
18 septembre 1989- 15 janvier 1990, 2 cartes

SACLANT, le Centre de recherches sous-marines, Italie
Exposition commémorative à l'occasion du 40e anniversaire de l'OTAN et du 30e anniversaire du Centre
Octobre 1989-mars 1990, une carte

Glasgow, Écosse
Glasgow's Glasgow
7 avril-5 novembre 1990, 2 cartes

Musée de la civilisation du Québec, Québec (Québec)
Architectures du XXe siècle au Québec
5 décembre 1989-2 septembre 1990, 2 plans



49

(49) A 1789 proposal by Lord Dorchester for a town and township "for an inland Situation," one of four documents loaned to the City of Glasgow, Scotland, for an exhibition titled *Glasgow's Glasgow*. (NMC-276)

(49) Projet d'aménagement de 1789 d'une ville et d'un canton, situés à l'intérieur des terres, proposé par lord Dorchester; l'un des quatre documents prêtés à la ville de Glasgow, en Écosse, dans le cadre d'une exposition intitulée *Glasgow's Glasgow*. (NMC-276)

Appendix F
Organizational Chart of the National Archives of Canada

National Archivist

Assistant National Archivist

Internal Audit

Archives Headquarters Accommodation Project

Director General Government Records Branch

- Disposition and Evaluation Division
- Professional Development and Communications Division
- Information Management Standards and Practices Division
- Federal Records Centres Division
  - Halifax
  - Quebec
  - Montreal
  - Ottawa
  - Toronto
  - Winnipeg
  - Edmonton
  - Vancouver
- Personnel Records Centre Division
- Executive Office

Director General Historical Resources Branch

- Assistant Director General
- Manuscript Division
- Government Archives Division
- Cartographic and Architectural Archives Division
- Moving Image and Sound Archives Division
- Documentary Art and Photography Division
- Administration

Director General Conservation Branch

- Moving Image Data and Audio Conservation Division
- Picture Conservation Division
- Records Conservation Division
- Microfilm Services Division
- Photography Services
- Administration

Director General Policy Branch

- Program Evaluation and Research Division
- Policy Analysis and Development
- Planning and Monitoring
- Executive Secretariat

Director General Informatics and Records Services Branch

- Computer and Tele-communications Division
- Systems Development
- Records Services
- Data Administration Office

Director General Public Programs Branch

- Assistant Director General
- Communications Division
- Reference and Researcher Services Division
- National Archives Library
- Archival Community Relations

Director General Management Services Branch

- Personnel Services Division
- Financial Services Division
- Administrative Services Division
- Administrative Office
- Co-Ordinator, Occupational Safety and Health Program and Employee Assistance Program

Annexe F
Organigramme des Archives nationales du Canada

Archiviste national

Archiviste national adjoint

Vérification interne

Projet de logement de l'administration centrale des Archives

Directeur général Direction des documents gouvernementaux

- Division de l'élimination et de l'évaluation
- Division du perfectionnement professionnel et des communications
- Division des normes et pratiques liées à la gestion de l'information
- Division des centres fédéraux de documents
  Halifax
  Québec
  Montréal
  Ottawa
  Toronto
  Winnipeg
  Edmonton
  Vancouver
- Division du Centre des documents du personnel
- Bureau de l'exécutif

Directeur général Direction des ressources historiques

- Directeur général adjoint
- Division des manuscrits
- Division des archives gouvernementales
- Division des archives cartographiques et architecturales
- Division de l'art documentaire et de la photographie
- Division des archives audio-visuelles
- Administration

Directeur général Direction de la conservation

- Division de la conservation des films, des données et des enregistrements sonores
- Division de la restauration des documents
- Division de la restauration des peintures et estampes
- Division des services du microfilm
- Services de la photographie
- Administration

Directeur général Direction des politiques

- Division d'évaluation de programme et recherche
- Analyse et élaboration de politiques
- Planification et contrôle
- Secrétariat exécutif

Directeur général Direction de l'informatique et des services des documents

- Division de l'informatique et télécommunications
- Développement des systèmes
- Service des documents
- Service de l'administration des données

Directeur général Direction des programmes publics

- Directeur général adjoint
- Communications
- Services de référence et services aux chercheurs
- Bibliothèque
- Relations avec la communauté archivistique

Directeur général Direction des services à la gestion

- Division des services du personnel
- Division des services financiers
- Division des services administratifs
- Bureau d'administration
- Coordonnateur, Programme de santé et de sécurité au travail et Programme d'aide aux employés

Appendix G / Annexe G
Statistical Tables / Tableaux statistiques

Table 1 – *Departmental Acquisitions /*
Tableau 1 – *Acquisitions du département*

	1988-1989	**1989-1990**
Metres of Government Textual Records / Textes officiels (mètres)	886	**4 465**
Metres of Private Textual Records / Textes du secteur privé (mètres)	715	**659**
Documentary Art and Photographic Records / Documents photographiques et iconographiques	623 985	**702 256**
Film, Television and Sound Records (10–minute segments) / Documents cinématographiques, télévisés et enregistrés (dix minutes)	205 814	**81 347**
Cartographic Records / Documents cartographiques	97 242	**77 214**
Machine-Readable Data Files / Dossiers de données ordinolingues	315	**28**

Table 2 – *Conservation /*
Tableau 2 – *Restauration*

	1988-1989	**1989-1990**
Magnetic Tapes Processed / Bandes magnétiques rebobinées	3 160	**3 518**
Film, Television and Sound Records Processed / Documents cinématographiques, télévisés et enregistrés traités	52 672	**69 146**
Microfilm Duplication / Copie de microfilm		
Fiches	6 926	**217**
16 mm Rolls / Bobines	493	**1 415**
35 mm Rolls / Bobines	1 473	**651**
Quality Control Inspection (fiche) / Contrôle de la qualité (fiches)	40 699	**23 353**
Oil Paintings / Huiles		
Examinations / Examens	132	**103**
Treatments / Traitements	46	**6**
Watercolours, Prints and Drawings / Aquarelles, gravures et dessins		
Examinations / Examens	325	**1 248**
Treatments / Traitements	247	**586**
Photographs / Photographies		
Examinations / Examens	574	**778**
Treatments / Traitements	474	**105**
Medals, Ivory and Seals / Médailles, ivoires et sceaux		
Examinations / Examens	815	**2 281**
Treatments / Traitements	28	**66**
Photographic Documentation / Documents photographiques		
B. & W. Negatives / Négatifs en noir et blanc	625	**196**
B. & W. Prints / Épreuves en noir et blanc	912	**265**
Col. Transparencies / Transparents en couleurs	4 429	**3 794**
Photographic Research / Recherches photographiques		
Test Samples / Échantillons d'essai	1 099	**202**
Density Readings / Lectures de densité	4 101	**1 807**
PHOCUS Entries / Entrées au PHOCUS	559	**1 080**
Environmental Readings / Contrôles environnementaux	156	**168**

Table 2 – *cont.* /
Tableau 2 – *cont.*

	1988-1989	1989-1990
Conservation / Restauration		
Documents and Manuscripts / Documents et manuscrits	13 003	**7 416**
Maps and Posters / Cartes et affiches	1 471	**656**
Books / Livres	495	**336**
Cases, Portfolios / Coffrets et portefeuilles	21	**16**
Seals / Sceaux	–	**–**
Sheets Deacidified / Feuilles désacidifiées	762 100	**1 931 750**
Freeze Drying — Sheets / Lyophilisation — Feuilles	447 250	**157 600**
Quality Control Inspection (images) / Contrôle de la qualité (images)	–	**1 345 467**
Preservation Microfilming (images) / Microfilmage de préservation (images)	–	**997 064**

Table 3 – *Control** /
Tableau 3 – *Contrôle**

	1988-1989	1989-1990
Historical Resources Branch / Direction des ressources historiques		
Metres of Government Textual Records / Textes officiels (mètres)	117	**202**
Metres of Private Textual Records / Textes du secteur privé (mètres)	460	**431**
Documentary Art and Photographic Records / Documents photographiques et iconographiques	702 396	**863 727**
Film, Television and Sound Records (10-minute segments) / Documents cinématographiques, télévisés et enregistrés (dix minutes)	141 336	**180 116**
Cartographic Records / Documents cartographiques	26 071	**77 214**
Machine-Readable Data Files / Dossiers de données ordinolingues	91	**251**

*Records brought under minimal control. / Documents soumis à un contrôle minimum.

Table 4 – *Public Service /*
Tableau 4 – *Service au public*

	1988-1989	1989-1990
A. Researchers Registered / Chercheurs inscrits	10 411	**6 718**
B. Inquiries / Demandes de renseignements		
Oral and Written Inquiries Responded to / Demandes orales ou écrites ayant reçu des réponses	47 681	**54 244**
Film, TV, Audio Segments Supplied / Films, émissions télévisées et enregistrements sonores fournis	10 915	**4 955**
C. Reproductions Supplied / Reproductions fournies		
Photographs Supplied / Photographies	33 671	**40 271**
Negatives Supplied / Négatifs	9 711	**11 758**
Photostats / Photocopies	1 554	**575**
Colour Items / Articles en couleurs	3 245	**7 314**
Photographic Assignments / Travaux de photographie	152	**147**
CGPC Transactions / Opérations avec le C.E.G.C.	9	**50**
Photocopies Supplied / Photocopies	416 182	**487 054**
D. Circulation of Archival Documents / Prêt de documents d'archives		
Original Film, TV, Audio Segments Circulated / Originaux de films, d'émissions télévisées et d'enregistrements sonores	10 915	**4 955**
Original Documentary Art and Original Photographs Circulated / Originaux de pièces d'art documentaire et de photographies	618 241	**479 920**
Containers of Government and Private Records Circulated / Groupes de documents gouvernementaux ou d'origine privée	40 279	**44 287**
Microfilm Reels of Textual Records Supplied on Interlibrary Loan / Bobines de microfilm renfermant des documents textuels et fournies par le prêt entre institutions	14 657	**16 744**
Art Transparencies Supplied to the Public / Diapositives d'art fournies au public	481	**1 057**

Table 4 – *cont.* /
Tableau 4 – *cont.*

	1988-1989	1989-1990
E. Personnel Records Centre / Centre des documents du personnel		
Type of Request / Type de demande		
Military / Militaire	45 598	**38 149**
Civilian / Civile	13 035	**18 030**
RCMP / GRC	1 850	**7 996**
Internal / Interne	51 672	**50 488***
X-Rays / Rayons X	1 977	**2 030**
Ancillary / Auxiliaire	1 273	**2 550**
Total	115 405	**119 243**
F. Visits / Visites		
Guided Tours — Archives and Universities / Visites guidées — Archives et universités	-	**15**
Guided Tours — General Public / Visites guidées — Grand public	-	**23**
Tour Visitors — Archives and Universities / Visiteurs — Archives et universités	-	**296**
Tour Visitors — General Public / Visiteurs — Grand public	-	**405**
VIP's / Personnalités	-	**14**

*Does not include requests under the Access to Information and Privacy legislation.

*N'inclut pas les demandes en vertu des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.

Table 5 – *Federal Records Centres, 1989 - 1990 /*
Tableau 5 – *Centres fédéraux de documents, 1989 - 1990*

Centre	HQ. / AC	Halifax	Montréal	Québec	Ottawa	Toronto	Winnipeg	Edmonton	Vancouver	**Total**
Personnel	3	9	21	–	38	19	12	7	13	**122**
Offices Served / Bureaux clients		264	401	91	404	304	151	247	334	**2 196**
Departments and Agencies Served / Ministères et organismes clients		33	39	18	95	35	39	36	41	**110**
Metres Accessioned / Enregistrements (en mètres)		8 745	15 465	–	22 871	21 383	13 131	5 739	13 797	**101 131**
Square Metres of Floor Space Released / Surface libérée (en mètres carrés)		1 376	2 357	–	3 488	2 804	2 079	1 084	1 784	**14 972**
File Cabinets / Classeurs		122	–	–	–	2	–	168	104	**396**
Accessions Disposed (metres) / Documents enregistrés éliminés (en mètres)		4 648	6 041	–	20 132	9 108	7 843	5 292	2 210	**55 274**
Nonaccessions Disposed (metres) / Documents non enregistrés éliminés (en mètres)		3 310	5 968	–	66 234	11 748	9 978	5 446	15 553	**118 237**
Total Holdings (metres)* / Total des documents (en mètres)*		44 354	104 745	–	159 429	97 906	48 285	34 555	74 343	**563 617**
Number of Records Produced/ Documents fournis		110 151	268 977	–	322 366	348 032	243 363	75 664	211 194	**1 579 747**
Number of Requests Processed / Demandes traitées		108 645	219 491	–	282 593	357 266	245 436	29 993	236 751	**1 480 175**
Magnetic Tapes Registered / Bandes magnétiques enregistrées		20 728	11 679	–	426 335	15 805	39 147	7 670	12 451	**533 815**
Magnetic Tapes Deregistered / Bandes magnétiques radiées		15 931	11 780	–	406 007	10 850	36 652	8 020	11 551	**500 791**
Units Picked-up and Delivered / Éléments ramassés et livrés		68 119	83 911	–	545 999	144 198	57 314	35 358	47 229	**982 128**

*Paper only. / Papier seulement.

Table 6 – *Activities of the National Archives under the* Access to Information *and* Privacy Acts, 1989 - 1990 /

Tableau 6 – *Activités des Archives nationales en vertu des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels, 1989 - 1990*

Access to Information Act / Loi sur l'accès à l'information

Informal Requests Responded to / Demandes informelles ayant reçu des réponses					**517**
	Response Time / Délai de temps de réponse				
	30 Days / 30 jours	31 to 60 Days / De 31 à 60 jours	61 to 120 Days / De 61 à 120 jours	Over 121 Days / 121 jours et plus	**Total**
Formal Requests Responded to / Demandes formelles ayant reçu des réponses	679	2	2	6	**689**
Total Responses / Nombre total de réponses					**1 206**

Privacy Act / Loi sur la protection des renseignements personnels

Informal Requests Responded to / Demandes informelles ayant reçu des réponses					**50 488**
	Response Time / Délai de temps de réponse				
	30 Days / 30 jours	31 to 60 Days / De 31 à 60 jours	61 to 120 Days / De 61 à 120 jours	Over 121 Days / 121 jours et plus	**Total**
Formal Requests Responded to / Demandes formelles ayant reçu des réponses	8 097	309	6	–	**8 412**
Total Responses / Nombre total de réponses					**58 900**

Table 7 – *Workforce Statistical Overview* /*
Tableau 7 – *Statistiques du personnel**

	1988-1989	%	1989-1990	%
Total Population / Personnel total	705	100.0	**717**	**100.0**
Women / Femmes	327	46.4	**333**	**46.4**
Men / Hommes	378	53.6	**384**	**53.5**
Disabled / Handicapés	23	3.3	**26**	**3.6**
Aboriginal Peoples / Autochtones	13	1.8	**15**	**2.1**
Francophones	274	38.9	**278**	**38.8**
Anglophones	425	60.3	**436**	**60.8**
Official Language Unknown / Langue officielle inconnue	6	0.8	**3**	**0.4**
Visible Minorities / Minorités visibles	8	1.1	**10**	**1.4**

*Source: Human Resources Planning Quarterly Report — 31 March 1990. /

*Source : Rapports trimestriels sur la planification des ressources humaines — 31 mars 1990.

Canada